

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

التقرير والبيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

صفحة	
٢ - ١	تقرير مدقق الحسابات المستقل
٣	الميزانية العمومية الموحدة
٤	بيان الدخل الموحد
٦ - ٥	بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد
٧	بيان التدفقات النقدية الموحدة
٨٣ - ٨	إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية الموحدة

تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

المقدمة

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، والتي تتكون من الميزانية العمومية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، والبيانات الموحدة للدخل، التغييرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى والمبينة في الصفحات من ٣ إلى ٨٣.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية تصميم، تطبيق والإحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة إختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيّنات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بيّنات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

تقرير مدقق الحسابات المستقل (يتبع)

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وأدائه المالي، وتدققاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقا للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن البنك يحتفظ بسجلات حسابية منتظمة وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات المالية تتوافق مع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم تقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعدلاته)، أو للنظام الأساسي للبنك خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للبنك أو نتائج عملياته للسنة.



سأبا يوسف سنداحة

سأبا يوسف سنداحة

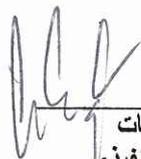
رقم القيد ٤١٠

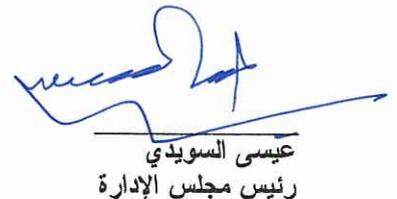
٤ فبراير ٢٠٠٩

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

الميزانية العمومية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

٢٠٠٨ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	إيضاحات
			الموجودات
١,٠٦٤,٨٠٠	١٥,٦٥٧,٥٨٨	٣,٩١١,٠٠٩	٥ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٤,٧٧٢,٢٣٦	٦,٠٣٠,٣٦٤	١٧,٥٢٨,٤٢٢	٦ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
-	١٢٢,٤٣٣	-	٧ أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٢٩,٦٢٥,٠٩٤	٧٥,٦٧٦,٠٨٢	١٠٨,٨١٢,٩٧٠	٨ قروض وسلفيات، صافي
١,٦٨٨,٧٢٥	٣,٠٦٨,٢٤٢	٦,٢٠٢,٦٨٦	٩ أدوات مالية مشتقة
٩٣١,٨٨٠	٢,٩٦٨,١٨٨	٣,٤٢٢,٧٩٤	١٠ إستثمارات في أوراق مالية
١,٢٠٥,٤٢٦	-	٤,٤٢٧,٥٢٩	١١ إستثمار في شركات زميلة
١٧٢,٢٠٠	٤٤٥,٧٣٠	٦٣٢,٤٩٢	١٢ إستثمارات عقارية
٦٠١,٧٢١	١,٧٥٢,٧٢١	٢,٢١٠,١٢٢	١٣ موجودات أخرى
١٥٧,٩٦٠	٤٩٢,٥٠١	٥٨٠,١٨٦	١٤ ممتلكات ومعدات، صافي
٤٠,٢٢٠,٠٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	مجموع الموجودات
			المطلوبات
١,٨٨٠,٠٠٦	٥,٥٩٨,٣٧٦	٦,٩٠٥,٢٦٣	١٥ أرصدة مستحقة للبنوك
٢٢,٩٦٧,٨٢٥	٥٧,١٦٠,٨٢٠	٨٤,٣٦٠,٨٢١	١٦ ودائع العملاء
٤٥,٨٥٨	-	١٦٨,٤٣٥	١٧ أوراق مالية إلزامية التحويل
٨,٣٢١,٩٥٧	٢٧,٣٧٠,٢٦٤	٣٠,٥٦٦,٥٤٨	١٨ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١,٧٣٢,٦٣٤	٢,٤١٣,٢٦٩	٦,٣٦٣,٩٦٦	٩ أدوات مالية مشتقة
٩٣٨,٧٤٩	٢,٢٥٩,٣٧٧	٣,٤٤٨,٠٢٥	١٩ مطلوبات أخرى
٣٥,٨٨٧,٠٢٩	٩٤,٨٠٢,١٠٦	١٣١,٨١٣,٠٥٨	مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
١,٣٠٩,٥٥٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٢٠ رأس المال
٧١٥,٤٨٦	٢,٣٨٠,٦٦١	٢,٦٢٧,٩٧٩	٢١ احتياطات نظامية وقانونية
٥٨٥,٣٥٣	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	٢١ احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(٦,٩٩٩)	-	(٢٥,٧٠٨)	٢٢ أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
(١٠٦,٧٣١)	٨,٢٥٣	(٣٩٢,٠٢٢)	٢٢ احتياطي تحويل عملات أجنبية
١٣٠,٩٥٦	١,٢١٠,٠٠٠	٤٨١,٠٠٠	٢٣ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع
(١٧٠,١٦٤)	(٩٤,٨٥٤)	(٦٢٥,٠١٤)	التغيرات المترتبة في القيم العادلة
٥٨٤,٦٥٣	١,٦٤٣,٤٥٢	٢,١٤٧,٤٣١	الأرباح المستتقة
١,٢٦١,٦٠٧	-	٤,٦٣٣,٨٨٣	١٧ عنصر حقوق الملكية من الأوراق المالية الإلزامية التحويل
٤,٣٠٣,٧١٧	١١,٢٩٧,٥١٢	١٥,٨٠٧,٥٤٩	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٢٩,٢٩٦	١١٤,٢٣١	١٠٧,٦٠٣	حقوق الأقلية
٤,٣٣٣,٠١٣	١١,٤١١,٧٤٣	١٥,٩١٥,١٥٢	مجموع حقوق الملكية
٤٠,٢٢٠,٠٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
١٤,٢٠١,٢٧٠	٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٥٢,١٦١,٢٦٦	٣٤ التزامات ومطلوبات طارئة


علاء عريقات
الرئيس التنفيذي


عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

٤

بيان الدخل الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

٢٠٠٨ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	إيضاحات
١,٦١٨,٨١٦ (٩٣٥,٨٦٦)	٥,٩٩٢,٢٢٤ (٣,٧٠٣,٨٠٩)	٥,٩٤٥,٩١٠ (٣,٤٣٧,٤٣٤)	٢٤ إيرادات الفوائد ٢٥ مصاريف الفوائد
٦٨٢,٩٥٠	٢,٢٨٨,٤١٥	٢,٥٠٨,٤٧٦	صافي إيرادات الفوائد
٢٦٧,٣٨٢	٨٧٣,٩٦٠	٩٨٢,٠٩٤	٢٦ صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٧٥,٨٣٩	١١٦,٥٦٦	٢٧٨,٥٥٨	٢٧ صافي أرباح المتاجرة في عملات أجنبية
٤٨,٥٠٢	٢٩٥,٣٦١	١٧٨,١٤٨	١٢ زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
٣٥,٦٧٠	٨٧,٧٢٤	١٣١,٠١٥	صافي إرباح المتاجرة في مشتقات مالية
٣,٠١٦	٣٥٦	١١,٠٧٦	أنصبة أرباح مقبوضة
٢١,٣٩٠	١٠٥,٤٥٦	٧٨,٥٦٥	٢٨ صافي الأرباح من الإستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار
٢١,٤٢٠	٣٢,٠٣٦	٧٨,٦٧٥	إيرادات عمليات أخرى
٤٦,٧٠٨	-	١٧١,٥٥٧	الحصة في أرباح شركات زميلة، صافي
١,٢٠٢,٨٧٧	٣,٧٩٩,٨٧٤	٤,٤١٨,١٦٤	إيرادات العمليات
(٢٣٠,٩٠٤)	(٥٤٣,٧٤٣)	(٨٤٨,١١٠)	١٤ مصروفات الموظفين
(١٥,٦٠٨)	(٥٠,٢٥٢)	(٥٧,٣٣٠)	الاستهلاك
(١٦٨,٧٢٣)	(٤١٤,٦٣٥)	(٦١٩,٧٢١)	٢٩ مصروفات عمليات أخرى
(٤٠٧,٨٨١)	(٧٠٢,٩٥٨)	(١,٤٩٨,١٤٧)	خسارة إنخفاض قيمة الموجودات المالية
(٨٢٣,١١٦)	(١,٧١١,٥٨٨)	(٣,٠٢٣,٣٠٨)	مصاريف العمليات
٣٧٩,٧٦١	٢,٠٨٨,٢٨٦	١,٣٩٤,٨٥٦	أرباح العمليات قبل التوزيعات للمودعين والضرانب
(٧,٥٨٦)	(٣,٣٥٦)	(٢٧,٨٦٥)	١٦ توزيعات للمودعين
(٢,٣١٩)		(٨,٥١٨)	٢١ مصاريف ضريبة الدخل الخارجية
٣٦٩,٨٥٦	٢,٠٨٤,٩٣٠	١,٣٥٨,٤٧٣	صافي أرباح السنة
٣٣٦,٦٧٣	١,٩٨٧,٥١٨	١,٢٣٦,٥٩٢	عائدة إلى: حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٣٣,١٨٣	٩٧,٤١٢	١٢١,٨٨١	حقوق الأقلية
٣٦٩,٨٥٦	٢,٠٨٤,٩٣٠	١,٣٥٨,٤٧٣	صافي أرباح السنة
٠,٠٧	٠,٤١	٠,٢٦	٣٠ العائد الأساسي والمخفض على السهم (درهم/ دولار أمريكي)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

إيضاحات الرقم	رأس المال الف درهم	احتياطي نظامي الف درهم	احتياطي قانوني الف درهم	احتياطي عام الف درهم	احتياطي طوارئ الف درهم	عناصر حقوق الملكية من الأوراق المالية الزامية للتحويل الف درهم	احتياطي تحويل عمليات اجنبية الف درهم	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع الف درهم	التغيرات المزاحة في القيمة العادلة الف درهم	أسهم بر نواح حوافز الموظفين الف درهم	احتياطي لتوزيع حوافز الموظفين الف درهم	الأرباح المستتابة الف درهم	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم الف درهم	حقوق الاقلية الف درهم	مجموع حقوق الملكية الف درهم
	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٢١٢,٧٢٤	١,١٦٧,٩٣٧	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	٨,٢٥٣	١,٢١٠,٠٠٠	(٩٤,٨٥٤)	-	-	١,٦٤٣,٤٥٢	١١,٢٩٧,٥١٢	١١٤,٢٣١	١١,٤١١,٧٤٣
	-	-	-	-	-	-	(٤٢١,٢٨٥)	-	-	-	-	-	(٤٢١,٢٨٥)	-	(٤٢١,٢٨٥)
	-	-	-	-	-	-	-	-	(٥٤٤,٧١٣)	-	-	-	(٥٤٤,٧١٣)	-	(٥٤٤,٧١٣)
	-	-	-	-	-	-	-	-	١١,٦٠٨	-	-	-	١١,٦٠٨	-	١١,٦٠٨
١١	-	-	-	-	-	-	٢١,٠١٠	-	٣,٤٠٠	-	-	-	٢٤,٤١٠	-	٢٤,٤١٠
	-	-	-	-	-	-	(٤٠٠,٢٧٥)	-	(٥٢٩,٧٠٥)	-	-	-	(٩٢٩,٩٨٠)	-	(٩٢٩,٩٨٠)
	-	-	-	-	-	٤,٦٣٣,٨٨٣	-	-	-	-	-	-	٤,٦٣٣,٨٨٣	-	٤,٦٣٣,٨٨٣
٢٣	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	(٤٠٠,٠٠٠)	(١٢٨,٥٠٩)	(٥٢٨,٥٠٩)
٢٢	٨١,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	(٨١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
٢٢	-	-	-	-	-	-	-	-	(٣٨,١٣١)	١٢,٤٢٣	-	-	(٣٨,١٣١)	-	(٢٥,٧٠٨)
٢٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٢,٤٢٣	-	١٢,٤٢٣
٢١	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٢٣٦,٥٩٢	-	١,٢٣٦,٥٩٢
٢١	-	-	١٢٣,٦٥٩	-	-	-	-	-	(٤,٧٥٠)	-	-	-	(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)
٢١	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٣,٦٥٩)	-	-	-	(١٢٣,٦٥٩)	-	(١٢٣,٦٥٩)
٢٣	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤٥٥)	-	-	-	٤٥٥	-	(٤٨١,٠٠٠)
	٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٣٦,٣٨٣	١,٢٩١,٥٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	٤,٦٣٣,٨٨٣	(٣٩٢,٠٢٢)	٤٨١,٠٠٠	(٦٣٥,٠١٤)	(٣٨,١٣١)	١٢,٤٢٣	٢,١٤٧,٤٣١	١٥,٨٠٧,٥٤٩	١٠٧,٦٠٣	١٥,٩١٥,١٥٢

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٨

فرق ناتج عن تحويل البيانات المالية
للشروع الخارجه في الشركات الزميلة
صافي الحركة في التغيرات المتراكمة في
القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة
للبيع
الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة
زميلة (ار إس بي كابيتال بروهادر)

المجموع الإجمالي

١٧ إصدار أوراق مالية الزامية للتحويل

٢٣ أنصبة أرباح مدفوعة

٢٣ إصدار أسهم متحة

٢٢ أسهم معنوجة

٢٢ الجزء المكتسب من الأسهم

٢٠٠٨ صافي أرباح سنة

٢١ مكافآت احتشاء مجلس الإدارة

٢١ محول إلى الاحتياطي النظامي

٢١ خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة
للبيع (سابقاً مبرجة ضمن أرباح
المزاحة وذلك عند تطبيق معيار
توزيعات أرباح مقترحة

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

مجموع حقوق الملكية الف درهم	حقوق الأقلية الف درهم	عائدة الي حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم الف درهم	الأرباح المستتقة الف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة الف درهم	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع الف درهم	إحتياطي تحويل عملات اجنبية الف درهم	إحتياطي طوارئ الف درهم	إحتياطي عام الف درهم	إحتياطي قانوني الف درهم	إحتياطي نظامي الف درهم	رأس المال الف درهم	إيضاحات المال
١٠,٧٢٤,١٧٨	٦٥,٨٠٠	١٠,٦٥٨,٣٧٨	١,٣٤٢,٨٩٢	٤٧,٣٢٩	١,٢١٠,٠٠٠	-	١٥٠,٠٠٠	١,٩٢٥,٠٠٠	٩٦٩,١٨٥	١,٠١٣,٩٧٢	٤,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٧
٨,٢٥٣	-	٨,٢٥٣	-	-	-	٨,٢٥٣	-	-	-	-	-	فرق ناتج عن تحويل البيانات المالية للفروع الخارجية
(١٤٤,٥٨١)	-	(١٤٤,٥٨١)	-	(١٤٤,٥٨١)	-	-	-	-	-	-	-	صافي الحركة في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة لاستثمارات متاحة للبيع
٢,٦٩٤	-	٢,٦٩٤	-	٢,٦٩٤	-	-	-	-	-	-	-	خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع
(١٣٣,٦٣٤)	-	(١٣٣,٦٣٤)	-	(١٤١,٨٨٧)	-	٨,٢٥٣	-	-	-	-	-	المجموع الإجمالي
(١,٢٥٨,٩٨١)	(٤٨,٩٨١)	(١,٢١٠,٠٠٠)	١,٩٨٧,٥١٨	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	٢٣ أنصبة أرباح مدفوعة صافي أرباح سنة ٢٠٠٧
٢,٠٨٤,٩٣٠	٩٧,٤١٢	١,٩٨٧,٥١٨	(١٩٨,٧٥٢)	-	-	-	-	-	-	١٩٨,٧٥٢	-	٢١ محول إلى الإحتياطي النظامي
-	-	-	(١٩٨,٧٥٢)	-	-	-	-	-	١٩٨,٧٥٢	-	-	٢١ محول إلى الإحتياطي القانوني
(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)	(٧٥,٠٠٠)	-	-	-	-	٧٥,٠٠٠	-	-	-	٢١ محول إلى الإحتياطي العام
-	-	-	٢٩٦	(٢٩٦)	-	-	-	-	-	-	-	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خسائر محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)
-	-	-	(١,٢١٠,٠٠٠)	-	١,٢١٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	٢٣ توزيعات أرباح نقدية مقترحة
١١,٤١١,٧٤٣	١١٤,٢٣١	١١,٢٩٧,٥١٢	١,٦٤٣,٤٥٢	(٩٤,٨٥٤)	١,٢١٠,٠٠٠	٨,٢٥٣	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,١٦٧,٩٣٧	١,٢١٢,٧٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	إيضاحات
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
٣٧٢,١٧٣	٢,٠٨٨,٢٨٦	١,٣٦٦,٩٩١	الأنشطة التشغيلية
(٤,٣٨٣)	٧,٥٨٩	(١٦,١٠٠)	صافي الأرباح بعد التوزيع للمودعين وقيل الضرائب وحصة الأقلية
١٥٠,٦٠٩	٥٠,٢٥٢	٥٧,٣٣٠	التعديلات:
(٣,٠١٦)	(٣٥٦)	(١١,٠٧٦)	١٤ فروقات تحويل عمليات أجنبية
٢٥٤,٤٨٥	٢٩٥,٣٠٠	٩٣٤,٧٢٢	٨ استهلاك الممتلكات والمعدات
(٤٧,٩٩٤)	(١٥١,٩٣٧)	(١٧٦,٢٨٢)	٨ أنصبة أرباح مقبوضة
١٢٠,٧٨٣	٦٦,٠٦٠	٤٤٣,٦٣٧	٨ الربح الناتج عن بيع ممتلكات ومعدات
٨٠,٦٠٧	٤٩٣,٥٣٥	٢٩٦,٠٧٠	٨ مخصص الفروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها، صافي
(٢١,٣٩٠)	(١٠٥,٤٥٦)	(٧٨,٥٦٥)	٨ مخصصات مرتجعة لفروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها
(٤٨,٥٠٢)	(٢٩٥,٣٦١)	(١٧٨,١٤٨)	٢٩ مخصصات انخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد الائتمان
(٤٦,٧٠٨)	-	(١٧١,٥٥٧)	٢٩ انخفاض قيمة استثمارات في أوراق مالية
٦,٥٢١	-	٢٣,٩٥٣	٢٨ الربح الصافي من بيع استثمارات في أوراق مالية
٣,٣٨٢	-	١٢,٤٢٣	١٢ الزيادة في القيمة العادلة لاستثمارات عقارية
			١٧ حصة في أرباح شركات زميلة
			الفائدة المحتسبة على الأوراق المالية الإزامية التحويل
			مصاريف برنامج حوافر أسهم الموظفين
٦٨١,٥٦٧	٢,٤٤٧,٥١٦	٢,٥٠٣,٣٩٨	أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
٦٨,٥٨٣	١,٩٩٤,٠٨٥	٢٥١,٩٠٥	النقص في ودائع وارصدة مستحقة من البنوك
(٢٢١)	(٤٤٤)	(٨١٣)	الزيادة في ودائع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
(٩,٣٤٩,٠٢٤)	(٢١١,٩٤٣)	(٣٤,٣٣٨,٩٥٥)	الزيادة في صافي أدوات مالية مشتقة للمتاجرة
(١٢٩,٦٦٨)	(١٣,٣٩٤,٧٩٦)	(٤٧٦,٢٦٩)	الزيادة في قروض وسلفيات
(٣٨٢,٣٢٤)	(٣٤١,٦٠٠)	(٤٧٦,٢٦٩)	الزيادة في الموجودات الأخرى
٧,٤٠٥,٣٩١	٢,٣٢٤,٨٧٧	(١,٤٠٤,٢٧٧)	(النقص)/ الزيادة في الأرصدة المستحقة للبنوك
٣٢١,٢٩٩	١٣,٧٦٣,٩٦٨	٢٧,٢٠٠,٠٠١	الزيادة في ودائع العملاء
	٦١١,٧١٢	١,١٨٠,١٣٠	الزيادة في المطلوبات الأخرى
(١,٣٨٤,٣٩٧)	٧,٠٨٩,٠١٦	(٥,٠٨٤,٨٩٠)	النقد (المستخدم في)/ الناتج من العمليات التشغيلية
(١,٢٩٣)	(٤,٧٥٠)	(٤,٧٥٠)	مكافأة مدفوعة لمجلس الإدارة
٥,١٣٧	(٢,٦٨٦)	١٨,٨٦٨	ضرائب خارجية مقبوضة/ (مدفوعة)
(١,٣٨٠,٥٥٣)	٧,٠٨١,٥٨٠	(٥,٠٧٠,٧٧٢)	صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من الأنشطة التشغيلية
(١,١٥٢,٠٧٢)	-	(٤,٢٣١,٥٦٢)	الأنشطة الاستثمارية
٣,٠١٦	٣٥٦	١١,٠٧٦	استثمارات في شركات زميلة
(٦٤٩,٠٨٨)	(١,١٤١,٧٠٠)	(٢,٣٨٤,٠٩٩)	أنصبة أرباح مقبوضة
٣٥٤,٢٩٢	١,٣٤٤,٢٩٠	١,٣٠١,٣١٦	شراء استثمارات في أوراق مالية
(٤٢,١٤٥)	(٩٠,٥١٥)	(١٥٤,٧٩٨)	عوائد بيع استثمارات في أوراق مالية
-	(٩٠,٠٧٢)	-	شراء ممتلكات ومعدات، صافي
(١٠٩,٩٩٦)	٥٥٠	(٤٠٤,٠١٦)	شراء استثمارات عقارية
(١,٥٩٥,٩٩٣)	٢٢,٩٠٩	(٥,٨٦٢,٠٨٣)	عوائد بيع ممتلكات ومعدات
			فروقات تحويل عمليات أجنبية
١,٠٩٢,٦٦٣	١٠,٥٦٩,٥٥١	٤,٠١٣,٣٥٠	صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من الأنشطة الاستثمارية
(١٠٨,٩٠٣)	(١,٢١٠,٠٠٠)	(٤٠٠,٠٠٠)	الأنشطة التمويلية
(٣٤,٩٨٧)	(٤٨,٩٨١)	(١٢٨,٥٠٩)	عائدات قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١,٣٠٠,٩٤٣	-	٤,٧٧٨,٣٦٥	أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك
(١٠,٣٨١)	-	(٣٨,١٣١)	أنصبة أرباح مدفوعة لحقوق الأقلية
٢,٢٣٩,٣٣٥	٩,٣١٠,٥٧٠	٨,٢٢٥,٠٧٥	عائدات إصدار أوراق مالية الإزامية التحويل
(٧٣٧,٢١١)	١٦,٤١٥,٠٥٩	(٢,٧٠٧,٧٨٠)	الدفعات المتعلقة ببرنامج حوافر أسهم للموظفين
٤,٨٦٠,٣٠٢	١,٤٣٦,٨٣٠	١٧,٨٥١,٨٨٩	صافي النقد من الأنشطة التمويلية
٤,١٢٣,٠٩١	١٧,٨٥١,٨٨٩	١٥,١٤٤,١٠٩	(النقص)/ الزيادة في النقد وما يعادله
			النقد وما يعادله في بداية السنة
			٣٢ النقد وما يعادله في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

١ الأنشطة

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. لقد تم تغيير اسم البنك من بنك الخليج التجاري إلى الاسم الحالي بعد اندماجه مع كل من بنك الإمارات التجاري والبنك الاتحادي التجاري في ١ يوليو ١٩٨٥. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والتمويلية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها ٣٩ فرعاً في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند بالإضافة إلى الشركات التابعة والمشاريع المشتركة والشركات الرميطة.

عنوان المكتب الرئيسي للبنك هو ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

يتم عرض البيانات المالية الموحدة للبنك ب درهم الإمارات العربية المتحدة (درهم)، وهي عملة البنك التي يمارس بها نشاطه.

يتم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القاريء.

٢ اعتماد معايير جديدة ومعدلة

تم إصدار ثلاثة تفسيرات من قبل لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والتي يسري تطبيقها في الفترة الحالية كما يلي:

- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١١: المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ - معاملات أسهم المجموعة والخزينة.
- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٢ - ترتيبات خدمات حقوق الإمتياز
- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ - حد المنفعة المحدد، الحد الأدنى لمتطلبات التمويل وعلاقتها مع بعضها البعض

إن تطبيق هذه التفسيرات لم يؤد إلى أي تغيير مادي في السياسات المحاسبية للبنك.

بتاريخ اعتماد هذه البيانات المالية، فإن المعايير والتفسيرات التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٢ اعتماد معايير جديدة ومعدلة (يتبع)

معايير جديدة ومعدلة:

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (المعدل) - عرض البيانات المالية.
 - المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (المعدل) - عرض البيانات المالية و المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ (المعدل) الأدوات المالية: العرض - التعديل المتعلق بأدوات الشراء والإلتزامات الناتجة عن التصفية.
 - المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٣ - تكاليف الإقراض
 - المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (المعدل) - الأدوات المالية: الإعراف والقياس - تعديل للبيود القابلة للتحوط.
 - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (المعدل) تبني المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمرة الأولى و المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة - التعديل المتعلق بتكلفة الإستثمار عند التبني للمرة الأولى.
 - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (المعدل) - الدفع على أساس الأسهم - التعديل المتعلق بشروط الملكية والإلغاءات.
 - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (المعدل) اندماج الأعمال - التعديل الناتج عن تبني طريقة الشراء والتعديلات الناتجة عنه للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (المعدل) البيانات المالية الموحدة والمنفصلة و المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (المعدل) المحاسبة عن الإستثمار في المنشآت الزميلة، و المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ (المعدل) الحصص في المشاريع المشتركة.
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٩
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩
- يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يوليو ٢٠٠٩

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٢ اعتماد معايير جديدة ومعدلة (يتبع)

معايير جديدة ومعدلة (يتبع):

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ - قطاعات الأعمال.
- تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥، ومعايير المحاسبة الدولية ارقام ١، ١٦، ١٩، ٢٠، ٢٣، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣١، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٠ و ٤١ الناتجة عن التحسينات السنوية التي تمت على المعايير الدولية للتقارير المالية في مايو وأكتوبر من عام ٢٠٠٨.

تفسيرات جديدة:

- تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٣-برامج ولاء العملاء.
 - تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٥ - عقود المقاولات للعقارات.
 - تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٦ - تحوطات صافي الاستثمار في العمليات الخارجية.
 - تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٧- توزيع الأصول غير النقدية على الملاك.
 - تفسير لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٨- تحويل موجودات من العملاء.
- يتوقع مجلس الإدارة أن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات المذكورة أعلاه في الفترات المستقبلية لن يؤدي إلى أي تأثير هام على البيانات المالية الموحدة للبنك في فترة التطبيق الأولية.

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٣ أساس الإعداد

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بتعرضات البنك من نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية، وودائع وأرصدة مستحقة من البنوك، وإستثمارات في الأوراق المالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة في الإيضاحات المتعلقة بها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢/٣ أساس القياس

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، فيما عدا بعض الأدوات المالية وإستثمارات عقارية والتي تم إظهارها وفقاً للقيمة العادلة بالإضافة إلى ذلك، وكما هو موضح بالتفصيل أدناه، يتم إظهار الموجودات والمطلوبات التي يتم التحوط لها بالقيمة العادلة إلى حد درجة المخاطرة التي تم التحوط لها.

٣/٣ أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما هي مدرجة في إيضاح ٤٤. إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم تحضير البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات البنك عند التوحيد.

إن حقوق الأقلية تمثل جزء من الأرباح والخسائر للسنة وصافي الموجودات للمنشآت التابعة التي تم توحيدها والتي هي غير مملوكة من قبل البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة ويتم بيانها منفصلة عن حقوق ملكية البنك، فيما عدا الخسائر المتعلقة بحقوق الأقلية لشركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. والتي يتم تحميلها على البنك كما هو مبين في إيضاح ٤٤. تتكون حصة الأقلية من حصة مساهمي الأقلية في صافي حقوق المساهمين في الشركات التابعة.

٤/٣ مستحق من البنوك

يتم إظهار المستحق من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة إن القيم المدرجة لهذه الموجودات والتي تم التحوط بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة يتم تعديلها إلى حد التغيرات في قيمها العادلة التي تم التحوط لها، وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك ضمن بيان الدخل الموحد.

٥/٣ الإستثمارات

أوراق مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة

تعتبر الإستثمارات كمحتفظ بها بغرض المتاجرة إذا كان الهدف الرئيسي من الإمتلاك هو البيع في المستقبل القريب، أو إذا كانت جزءاً من محفظة أدوات مالية محددة والتي تدار سويماً ويوجد هناك دليل على نمط حديث لأخذ ربح قصير الأجل. تدرج الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة مبدئياً وأحياناً بالقيمة العادلة ويتم قيد الأرباح والخسائر غير المحققة والناتجة عن أي تغيير في القيمة العادلة لتلك الإستثمارات وكذلك الأرباح والخسائر المحققة لها ضمن بيان الدخل الموحد. إن أرباح الفوائد وتوزيعات الأرباح يتم تسجيلها في بيان الدخل الموحد بناءً على شروط العقد، أو عند ثبات أحقية إستلامها.

تم إعادة تصنيف الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة إلى إستثمارات متاحة للبيع تماشياً مع التعديلات على المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ الصادرة بتاريخ ١٣ أكتوبر ٢٠٠٨.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٥/٣ الإستثمارات (يتبع)

الإستثمارات في أوراق مالية

تصنف هذه الإستثمارات كما يلي:

- محتفظ بها حتى الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

يتم تسجيل جميع الإستثمارات بمبدئياً بسعر التكلفة والذي يمثل القيمة العادلة لما تم دفعه لامتلاك الإستثمار متضمنة مصاريف الامتلاك المتعلقة بالإستثمار.

إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق. يتم ادراج هذه الإستثمارات بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها أي انخفاض في القيمة. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة في هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموحد وذلك عند إلغاء الإعراف بالإستثمار أو انخفاض قيمته.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها للاستحقاق وليست قريبة من تاريخ استحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

إستثمارات متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة "كمحتفظ بها بغرض المتاجرة" أو "محتفظ بها حتى الاستحقاق" كإستثمارات متاحة للبيع" وبعد الإعراف المبدئي، يتم إعادة قياس الإستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرة ضمن إحتياطي التغيرات المترجمة في القيمة العادلة في حقوق الملكية، باستثناء خسائر انخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملة الأجنبية والتي يتم الإعراف بها مباشرة في بيان الدخل الموحد في حالة تم استبعاد الإستثمار أو تحديد وجود انخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المترجمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغيرات المترجمة في القيمة العادلة في بيان الدخل للفترة.

يتم الإعراف بأنصبة الأرباح من الموجودات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل عند تثبيت حق البنك في إستلام أنصبة الأرباح.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٦/٣ القيم العادلة

يتم تسجيل جميع الأدوات المالية مبدئياً بقيمتها العادلة. إن القيمة العادلة للأدوات المالية عند تسجيلها المبدئي تكون عادةً بسعر المعاملة وهي القيمة العادلة للثمن المسدد أو المستلم.

■ إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية مع شروط عادية ويتم المتاجرة بها في أسواق نشطة ذات سيولة يتم تحديدها بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة.

■ إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى (فيما عدا الأدوات المالية المشتقة) يتم تحديدها بناءً على نماذج الأسعار المقبولة بشكل عام وذلك بناءً على التدفق النقدي المخصوم باستخدام أسعار من معاملات السوق الحالية المنظورة والأسعار المقدمة من وسطاء لأوراق مماثلة.

■ يتم احتساب القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة بناءً على الأسعار المدرجة. وفي حالة عدم وجود هذه الأسعار يتم استعمال التدفق النقدي المخصوم بالإستناد إلى منحى العائد المتعلق بها وذلك على فترة الأداة المالية دون الخيار ونماذج تسعير الخيار للأوراق المالية الإختيارية.

■ يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية بالعملة الأجنبية والمصنفة كمتاحة للبيع بتلك العملات ويتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة كما يتاريخ الميزانية العمومية. يتم إدراج التغير في القيمة العادلة العائد إلى فروقات التحويل والناتج عن التغير في التكلفة المطفأة للأصل ضمن بيان الدخل، بينما يتم إدراج التغيرات الأخرى ضمن حقوق الملكية.

٧/٣ إستثمارات في شركات زميلة

الشركة الزميلة هي تلك المنشأة التي يستطيع البنك ممارسة تأثير فعال عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. يمثل التأثير الفعال قدرة البنك على المشاركة في القرارات المتعلقة بالسياسات المالية والتشغيلية للشركة الزميلة وليس السيطرة أو السيطرة المشتركة على هذه السياسات.

يتم إدراج نتائج وموجودات ومطلوبات الشركات الزميلة في البيانات المالية الموحدة باستخدام طريقة حقوق الملكية، إلا في حال تم تصنيف الإستثمار كإستثمار متاح للبيع، في تلك الحالة يتم تسجيله بناءً على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٥ "موجودات غير متداولة متاحة للبيع وعمليات متوقفة". بناءً على طريقة حقوق الملكية، تظهر الإستثمارات في شركات زميلة في الميزانية العمومية الموحدة بالتكلفة بعد تعديلها لتغيرات ما بعد الشراء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة، ناقص أي انخفاض بقيمة كل إستثمار على حده لا يتم الإعتراف بخسائر الشركة الزميلة والتي تزيد عن قيمة إستثمار البنك في الشركة الزميلة (الذي يتضمن أي حق طويل الأجل والذي يشكل بالجوه جزء من صافي إستثمار البنك في الشركة الزميلة) إلا إذا كان على البنك إلتزامات قانونية أو مالية أو قام بدفع مبالغ نيابة عن الشركة الزميلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٧/٣ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

إن أية زيادة في تكلفة الشراء عن حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة للشركة الزميلة والتي تم تسجيلها بتاريخ الشراء فيتم اعتبارها كسبيرة. يتم تضمين السبيرة ضمن القيمة المدرجة للاستثمار ويتم تقييمها لانخفاض القيمة كجزء من تقييم الاستثمار. إن أي زيادة في حصة البنك من صافي القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة عن تكلفة الشراء، بعد إعادة التقييم، فيتم الإعراف بها مباشرة في بيان الدخل الموحد.

عندما تقوم إحدى شركات البنك التابعة بالتعامل مع شركة زميلة، يتم إستبعاد أية أرباح أو خسائر وذلك بما يعادل مقدار حصة البنك في الشركة الزميلة المعنية.

٨/٣ القروض والسلفيات

القروض والسلفيات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو ممكن تحديدها تم منحها أو إقتنائها بواسطة البنك.

تدرج القروض والسلفيات بالتكلفة المطفأة بعد خصم أية مبالغ تم شطبها ومخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها. يتم تعديل القيم المدرجة للقروض والسلفيات التي تم التحوط لها بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم التحوط لها وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك في بيان الدخل الموحد.

يتم أخذ مخصص الإنخفاض في قيمة القروض والسلفيات عند وجود شك في تحصيلها أو استردادها مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية المتعلقة بقياس القيمة العادلة. يتم شطب القروض والسلفيات فقط في حالة أستنفاد جميع السبل الممكنة والمتاحة لاستردادها.

٩/٣ انخفاض قيمة الموجودات المالية

يتم مراجعة قيم الموجودات المالية فيما عدا تلك المقتناة لغرض المتاجرة لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى إنخفاض دائم في قيمتها بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة. يتم خفض قيمة الموجودات المالية عندما يكون هناك دليل موضوعي بأنه نتيجة لحدث أو عدة أحداث كانت قد حدثت بعد الإعراف المبدئي للأصل المالي تكون قد أثرت على التدفقات النقدية المستقبلية للاستثمار. أما بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة، إن مبلغ الإنخفاض بالقيمة هو الفرق بين قيمة الأصل المدرجة والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للأصل المالي.

يتم تخفيض القيمة المدرجة للموجودات المالية بمبلغ خسارة الإنخفاض بالقيمة مباشرة، وذلك لكافة الموجودات المالية. عندما تعتبر إحدى الذمم المدينة غير قابلة للتحصيل يتم عندها إعدام مبلغ الذمة والمبلغ المقابل في حساب المخصصات. إن المرتجعات اللاحقة للمبالغ التي تم شطبها سابقاً يتم تسجيلها في الجانب الدائن مقابل حساب المخصصات. يتم الإعراف بالتغيرات في القيمة المدرجة لحساب المخصصات في حساب الأرباح والخسائر.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٩/٣ انخفاض قيمة الموجودات المالية (يتبع)

باستثناء أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، في حال تدني مبلغ خسارة الانخفاض بالقيمة في فترة لاحقة، وكان بالإمكان ربط التدني بشكل موضوعي بحدث تم بعد الاعتراف بالانخفاض بالقيمة، يتم عكس خسارة الانخفاض المعترف بها سابقاً من خلال بيان الأرباح والخسائر على ألا تتجاوز القيمة المدرجة للاستثمار بتاريخ عكس الانخفاض قيمة المبلغ الذي كانت ستؤول إليه التكلفة المضافة فيما لو لم يتم الاعتراف بالانخفاض بالقيمة.

إن أية زيادة لاحقة في القيمة العادلة لأدوات الملكية والتي تم الاعتراف بانخفاض قيمتها في السابق لا يتم عكسها خلال الأرباح والخسائر بل الاعتراف بالزيادة مباشرة في بيان حقوق الملكية.

١٠/٣ انخفاض قيمة الموجودات الملموسة وغير الملموسة

يعمل البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية موحدة على مراجعة القيم المدرجة لموجوداته الملموسة وغير الملموسة وذلك لتحديد إن كان هنالك ما يشير إلى أن هذه الموجودات قد تعرضت إلى خسائر انخفاض القيمة. إذا وجد ما يشير إلى ذلك يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد للأصل وذلك لتحديد خسائر انخفاض القيمة (إن وجدت). في حال عدم التمكن من تقدير القيمة القابلة للاسترداد لأصل محدد، يقوم البنك بتقدير القيمة القابلة للاسترداد للوحدة المنتجة للنقد التي يعود إليها الأصل نفسه.

إن القيمة القابلة للاسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكلفة البيع أو القيمة في الاستخدام، أيهما أعلى. عند تقدير القيمة المستخدمة للأصل، فإن التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل يتم خصمها لقيمتها الحالية باستخدام سعر خصم ما قبل الضريبة يعكس تقديرات السوق للقيمة الزمنية للنقد والمخاطر المرتبطة بذلك الأصل.

في حال تم تقدير القيمة القابلة للاسترداد لأصل (أو لوحدة منتجة للنقد) بما يقل عن القيمة المدرجة، يتم تخفيض القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة القابلة للاسترداد. يتم الاعتراف بخسائر الانخفاض الدائم مباشرة في بيان الدخل الموحد، إلا إذا كان الأصل معاد تقييمه فيتم عندها تسجيل خسائر الانخفاض كتنزيل من مخصص إعادة التقييم.

في حالة إسترجاع خسائر انخفاض القيمة تتم زيادة القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) إلى القيمة المعدلة القابلة للاسترداد، بحيث لا تزيد القيمة المدرجة المعدلة عن القيمة المدرجة للأصل (الوحدة المنتجة للنقد) فيما لو لم يتم احتساب خسائر انخفاض القيمة في السنوات السابقة يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة مباشرة في بيان الدخل الموحد إلا إذا كان الأصل قد تم تسجيله بالقيمة المعاد تقييمها وفي هذه الحالة يتم تسجيل إسترجاع خسائر انخفاض القيمة كزيادة في مخصص إعادة التقييم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١١/٣ إنخفاض قيمة القرض

القروض المقيمة إفرادياً

تتمثل القروض المقيمة إفرادياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية والتي يتم تقييمها إفرادياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤشر إلى انخفاض دائم في قيمة القرض. تصنف القروض كمنخفضة القيمة حالما يوجد شك في قدرة المقترض على الوفاء بالدفعات الملزمة للبنك وفقاً لشروط العقد الأصلية. ينشأ الشك في قدرة المقترض على الوفاء بالدفعات الملزمة عامة عندما:

(أ) لا يتم سداد القيمة الاسمية والفائدة كما في شروط العقد؛ و
(ب) عند وجود تدهور مهم في الوضع المالي للمقترض ومن غير المحتمل أن تكون المبالغ المتوقعة تحصيلها من تسهيل الضمانات المرهونة، إن وجدت، كافية لتغطية القيمة المدرجة الحالية للقرض.

يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة على أساس القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة ويتم خصمها على أساس معدل الفائدة الفعلي للقرض أو يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة كبديل عملي مناسب، بناءً على القيمة السوقية المنظورة للقرض أو القيمة العادلة للضمان المرتبط بالقرض، إذا كان القرض يخضع لضمانات. يتم احتساب خسارة إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للقرض والقيمة الحالية المنخفضة.

القروض المقيمة كمجموعة

تشمل خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيمة كمجموعة من المخصصات المحتسبة على:

(أ) القروض العاملة؛
(ب) قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

القروض العاملة

إن القروض المقيمة إفرادياً والتي لم ينتج عن تقييمها دليل بوجود خسارة تصنف كمجموعة القروض العاملة بخصائص أئتمان مشتركة بناءً على القطاع الصناعي أو المنتج أو تصنيف القرض. تغطي خسائر إنخفاض القيمة الخسائر التي قد تنتج عن قروض فردية عاملة بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة والتي لم يتم تحديدها كذلك إلا في وقت لاحق في المستقبل. يتم تقدير خسائر إنخفاض القيمة بواسطة إدارة البنك لكل مجموعة من القروض بناءً على الخبرة التاريخية السابقة والخسائر المتأصلة والتي تتأثر بالبيئة الاقتصادية والإئتمانية السائدة.

قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً

يتم احتساب مخصص إنخفاض القيمة لقروض الأفراد بتطبيق منهج معادلي يحمل معدلات خسارة متزايدة تتوافق مع تواريخ التأخر في سداد الدفعات المستحقة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١١/٣ إنخفاض قيمة القرض (يتبع)

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة إنخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حول أحكامها، لا تعتبر متأخرة السداد ونتيجة لذلك يعتبر وجود إنخفاض فيها فقط عندما لم يتم إستلام الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة وعدم إلزام المقترض بالشروط والأحكام المعدلة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها تبقى خاضعة لمراجعة مستمرة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناءً على قيام المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكام المعدلة وتسديد الحد الأدنى من الدفعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة القروض العاملة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة كمجموعة أو القروض الإفرادية الهامة والتي تم إعادة التفاوض حول أحكامها لا تعتبر متأخرة السداد ولكنها تعتبر قروض جديدة. وفي السنوات اللاحقة يتم إعتبار الأصل متأخر السداد والإفصاح عنه كذلك إذا تم إعادة التفاوض عليه لاحقاً.

١٢/٣ ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤول للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات و ضمانات أخرى كتسوية لبعض القروض والسلفيات. تدرج هذه العقارات وال ضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحويل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجودات عند تاريخ الحصول عليها، أيهما أقل. يتم إدراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

١٣/٣ الأدوات المالية المشتقة

إن الأدوات المالية المشتقة هي أدوات مالية تتغير قيمتها تبعاً لإعتبارات متغيرة ولا تتطلب إستثمار أولي أو إستثمار أولي مبدئي ويتم سدادها في تاريخ مستقبلي.

يقوم البنك بإبرام معاملات متنوعة لأدوات مالية مشتقة لإدارة التعرضات المتعلقة بمخاطر أسعار الفائدة وصرف العملات الأجنبية وتتضمن عقود عملة أجنبية آجلة و عقود أسعار مستقبلية و عقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتتبة ومشتراة).

يتم إدراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تدرج جميع المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة ضمن الموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبات.

يتم الحصول عادةً على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة ونماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٣/٣ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

لأغراض محاسبة التحوط، يصنف البنك معاملات التحوط إلى فئتين: (أ) معاملات تحوط القيمة العادلة والذي يوفر تحوط لتعرضات التغيرات في القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات مثبتة ومعترف بها، (ب) معاملات تحوط التدفقات النقدية والذي يوفر تحوط لتعرضات تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطر معينة متعلقة بموجودات أو مطلوبات معترف بها أو بمعاملة متوقعة ستؤثر على صافي الدخل المستقبلي المصرح به.

إن شروط محاسبة التحوط تتطلب أن يكون متوقعاً أن يكون التحوط فعال بصورة عالية، أي أن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية من الأداة المتحوط بها تقوم بفعالية بمقابلة التغيرات في البند المتحوط له وأن يكون قياسها موثوق. عند بدأ التحوط، يتم تثبيت غرض إدارة الخطر وإستراتيجيته وتحديد الأداة المستعملة والبند المتحوط له وطبيعة المخاطر المتحوط لها وكيفية قيام البنك بتقييم فعاليته علاقة التحوط. ويتم لاحقاً تقييم التحوط والتأكد بأنه تحوط فعال بصورة مستمرة.

تحوطات القيمة العادلة

إذا كانت علاقة التحوط قد حددت كتحوط للقيمة العادلة، يتم تعديل البند المتحوط له للتغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها. إن الأرباح والخسائر الناتجة عن إعادة قياس كل من الأداة المشتقة والبند المتحوط له يتم الاعتراف بها في بيان الدخل. إن تعديلات القيمة العادلة المتعلقة بالأداة المشتقة يتم تحميلها إلى نفس الفئة المتعلقة للبند المتحوط له. إن أية عدم فعالية سيتم أيضاً تحميلها إلى نفس الفئة المتعلقة للبند المتحوط له. إذا انتهت صلاحية الأداة المشتقة، أو تم بيعها أو إنهاؤها أو استخدامها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة تحوطات القيمة العادلة أو تم إلغاء تحديدها يتم وقف استخدام محاسبة التحوط إن أية تعديلات حتى هذه النقطة، لبند متحوط له والتي يتم بموجبها استعمال طريقة الفائدة الفعالة المعاد احتسابه على الفترة حتى إنتهاء صلاحيتها.

تحوطات التدفقات النقدية

يتم الاعتراف بالجزء الفعال للتغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي تم تحديدها وتأهيلها كتحوطات للتدفقات النقدية ضمن احتياطي تحوطات التدفقات النقدية في حقوق الملكية. ويتم الاعتراف مباشرة لأية أرباح وخسائر للجزء غير الفعال في بيان الدخل كإيرادات/ خسائر تجارية. إن المبالغ المتركمة في حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل في الفترات التي يؤثر فيها البند المتحوط له عن الربح أو الخسارة. ولكن عندما ينتج عن المعاملة المقدره المتحوط لها الاعتراف بأصل أو مطلوب غير مالي، فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر المتركمة والتي تم تأجيلها سابقاً في حقوق الملكية من حقوق الملكية وإدراجها ضمن القياس المبدئي لتكلفة (الأصل) المطلوب. إذا إنتهت صلاحية الأداة المشتقة أو تم بيعها أو إنهاؤها أو عندما لا تقابل متطلبات محاسبة التحوط، فيتم إبقاء الأرباح والخسائر المتركمة المعترف بها في حقوق الملكية ضمن حقوق الملكية حتى يتم الاعتراف بالمعاملة المقدره وذلك في حالات كونها أصل غير مالي أو مطلوب غير مالي أو حتى تؤثر المعاملة المقدره على بيان الدخل. إذا كان متوقعاً أن لا تتم المعاملة المقدره فيتم تحويل الأرباح والخسائر المتركمة المعترف بها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل مباشرة وتبويب كإيرادات/ خسائر تجارية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٣/٣ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

الأدوات المشتقة التي لا تتأهل لمحاسبة التحوط

إن كافة الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المشتقة التي لا تتأهل بمحاسبة التحوط يتم الاعتراف بها مباشرة في بيان الدخل الموحد كإيرادات/ خسائر تجارية. ولكن إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيم العادلة لمشتقات يتم إدارتها بالإشتراك مع أدوات مالية محددة في القيمة العادلة يتم ضمها ضمن صافي دخل الأدوات المالية المحددة بالقيمة العادلة ضمن الإيرادات والخسائر الأخرى.

إن المشتقات المدمجة في أدوات مالية أخرى أو عقود غير مالية مضيضة يتم معالجتها كمشتقات منفصلة عندما تكون مخاطرها وصفاتها لا تتعلق بقرب من مخاطر وصفات العقد المضيف وحيث لا يتم إدراج العقد المضيف بالقيمة العادلة وإدراج الأرباح والخسائر غير المحققة في بيان الدخل الموحد.

١٤/٣ إستثمارات عقارية

يحفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها تشمل الإستثمارات العقارية تكلفة الشراء الأولي، تطورات محولة من عقارات قيد التطوير، تكلفة التطويرات اللاحقة والتعديلات على القيمة العادلة. تدرج الإستثمارات العقارية بناءً على تقييم على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ الميزانية العمومية. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن استبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبيع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحته. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

١٥/٣ الممتلكات والمعدات

يتم اظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً للإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة، إن وجد. تتضمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرة بإمتلاك الأصل.

يتم احتساب الإستهلاك لتنزيل تكلفة أو قيم الممتلكات والمعدات على أعمارها الإنتاجية المقدرة، على أساس طريقة القسط الثابت كما يلي:

عقارات ملكية حرة	١٥ - ٢٥ سنة
عقارات مستأجرة	٥ - ١٠ سنوات
الأثاث والمعدات والسيارات	٣ - ٥ سنوات
معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته	٣-١٠ سنوات

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الأصول على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمة المدرجة بها كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٦/٣ أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. وعندما يكون الأصل جاهز للإستخدام، يتم تحويل الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

١٧/٣ مطلوبات مالية أخرى

يتم قياس المطلوبات المالية الأخرى بما فيها القروض، مبدئياً بالقيمة العادلة، بعد خصم تكاليف المعاملة.

يتم قياس المطلوبات المالية لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية ويتم الإعتراف بمصاريف الفوائد على أساس العائد الفعلي.

إن طريقة الفائدة الفعلية هي طريقة لإحتساب التكلفة المطفأة للمطلوبات المالية وتوزيع مصاريف الفوائد على الفترة المعنية. إن معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يستخدم وبشكل محدد لخصم الدفعات النقدية المستقبلية المتوقعة في إطار العمر الزمني المتوقع للمطلوبة المالية أو فترة أقصر، إذا كان ذلك مناسباً.

١٨/٣ ودائع العملاء وقروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن ودائع العملاء والقروض قصيرة ومتوسطة الأجل تقاس مبدئياً بالقيمة العادلة والتي هي عادةً المبالغ المستلمة بعد تنزيل تكاليف المعاملة المباشرة ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

ودائع الوكالة

يقوم الموكل بتعيين الوكيل (البنك) لإستثمار أمواله في إستثمارات متوافقة مع الشريعة الإسلامية. إن أموال الموكل تمثل جزء من أموال الخزينة للوكيل التي يقوم الوكيل بإستثمارها بالتوافق مع أحكام وشروط الشريعة الإسلامية كما هي محددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للوكيل. ويبين الوكيل معدل الربح إلى العميل مسبقاً. إن الوكيل ملزم بضمان المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أية من أحكام وشروط الوكالة.

توزيع الأرباح من ودائع الوكالة

يتم توزيع الأرباح بين حسابات الإبداعات والمساهمين وفقاً لتعليمات هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

إن صافي الدخل من جميع بنود المضاربة في نهاية كل ربع سنة، هو صافي الربح الموزع بين المودعين والمساهمين وحسابات التوفير.

يتم إحتساب حصة الإستثمار غير المقيد وحسابات توفير المودعين في نهاية كل ربع سنة من صافي الأرباح باتباع طريقة حساب الإستثمار المنفصل بعد خصم نسبة رسوم المضارب المتفق عليها والمعلنة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

١٩/٣ أوراق مالية إلزامية التحويل

إن العناصر المكونة للأدوات المالية الإلزامية التحويل الصادرة عن البنك يتم إدراجها منفصلة لعنصر الإلتزام وعنصر حقوق الملكية، وذلك بالتوافق مع ترتيبات العقد. بتاريخ الإصدار يتم تقدير القيمة العادلة لعنصر المطلوبات باستخدام السعر السوقي لأوراق مشابهة غير قابلة للتحويل. ويتم إدراج هذا المبلغ كمطلوبات بناءً على التكلفة المضافة باستعمال طريقة الفائدة الفعلية لغاية إنقضائها عند تحويلها أو بتاريخ إنتهاء مدتها. ويتم تحديد عنصر حقوق الملكية ب طرح مبلغ عنصر المطلوبات في القيمة العادلة للأوراق المالية إلزامية التحويل ككل. ويتم الإقرار بها وإدراجها كبنء منفصل في بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد ولا يتم إعادة قياسها لاحقاً.

٢٠/٣ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم الإستدراك للتكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقانون الإتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

٢١/٣ المخصصات والمطلوبات الطارئة

يتم تكوين مخصصات عندما يكون على البنك أي إلتزام قانوني أو متوقع ناتج عن أحداث سابقة، والتي يكون من المحتمل اللجوء إلى تدفق في المواد الإقتصادية لتسديد الإلتزام ويمكن قياس الإلتزام بشكل موثوق.

إن المطلوبات الطارئة التي تضم بعض الضمانات وخطابات الإعتماد المحفوظة كرهن هي إلتزامات محتملة ناتجة عن أحداث سابقة ووجودها سيتم تأكيده فقط عند حدوث أو عدم حدوث لأحد أو عدة أحداث مستقبلية غير مؤكدة وهي ليست بالكامل تحت سيطرة البنك. لا يتم الإقرار بالمطلوبات الطارئة في البيانات المالية الموحدة بل يتم بيانها في الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان حدوثها ناء.

٢٢/٣ عقود إعادة الشراء والبيع

يستمر إدراج الموجودات المباعة مع التعهد المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد وفقاً لعقود إعادة الشراء (repos) في الميزانية العمومية الموحدة ويتم قياسها وفقاً للسياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات في أوراق مالية. تدرج المطلوبات المتعلقة بالمبالغ المستلمة لهذه العقود ضمن المطلوبات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائد على أساس طريقة عائد معدل الفائدة الفعلي. أما الموجودات المشتراه مع التعهد المتزامن بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم إدراجها في الميزانية العمومية الموحدة. تدرج المبالغ المدفوعة المتعلقة بهذه العقود ضمن الموجودات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد على أساس طريقة العائد الفعلي.

٢٣/٣ أوراق القبول

إن أدوات القبول تعتبر ضمن معيار المحاسبة الدولي ٣٩ (الأدوات المالية: الإقرار والقياس) ويتم الإقرار بها كمطلوبات مالية في الميزانية العمومية الموحدة مع حق تعاقدى للسداد من العملاء كموجودات مالية. ولذلك فإن الإلتزامات المتعلقة بأوراق القبول تم إحتسابها كموجودات مالية ومطلوبات مالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٤/٣ ضمانات مالية

عقود الضمانات المالية هي عقود تقتضي من البنك أن يقوم بأداء دفعات محددة لتعويض حاملها عن الخسارة التي يتكبدها بسبب فشل مدين محدد في أداء الدفعات عند استحقاقها وفقاً للأحكام والشروط الأصلية.

يتم إدراج الضمانات المالية مدينياً بالقيمة العادلة، والتي تمثل الأقساط المستلمة عند الإصدار. يتم إطفاء القسط المستلم على مدى عمر الكفالات المالية. إن الكفالة المالية (القيمة الاسمية) يتم تسجيلها لاحقاً بالقيمة المطفأة، أو القيمة الحالية لأي دفعات متوقعة (عندما تصبح الدفعة تحت الكفالة محتملة) أيهما أعلى. إن الأقساط المستلمة على هذه الكفالات المالية يتم إدراجها ضمن المطلوبات الأخرى.

٢٥/٣ الإعتراف وإلغاء الإعتراف في الموجودات المالية

يعترف البنك بالموجودات والمطلوبات المالية في الميزانية العمومية الموحدة فقط عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة. ويتم إلغاء الإعتراف بالموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في استلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدية في استلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات وعدم إبقاء جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية أو لا يكون هناك سيطرة. يتم إلغاء الإعتراف بالمطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو إغاؤه أو إنتهت مدته.

٢٦/٣ مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية ويُدْرَج المبلغ الصافي في الميزانية العمومية الموحدة فقط عند وجود حق قانوني ملزم وعندما يكون لدى البنك نية لتسوية الموجودات والمطلوبات على أساس الصافي، أو بيع الموجودات وتسديد المطلوبات في آن واحد.

٢٧/٣ الموجودات الائتمانية

لا يعمل البنك كأمين/ مدير أو بصفات أخرى ينتج عنها حفظ أو وضع أصول بالنيابة عن الأمانة ومؤسسات أخرى. إن هذه الأصول والإيرادات الناتجة عنها لا يتم ضمها في البيانات المالية الموحدة للبنك حيث أنها ليست أصول للبنك.

٢٨/٣ الضرائب

يتم تكوين مخصص للضرائب الحالية والمؤجلة والناتجة عن نتائج عمليات فروع البنك الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي يعمل فيها هذا البنك.

٢٩/٣ الإعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الإعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد ورسوم الإلتزامات القروض على أساس الفترات الزمنية التي تخصها مع الأخذ في الاعتبار رصيد المبلغ الأصلي غير المسدد وسعر الفائدة المستخدم يتم تسجيل الرسوم والعمولات عامة بتاريخ حدوث المعاملة. لا تدرج الفوائد المستحقة على القروض والسلفيات والتي تعتبر مشكوك في تحصيلها ضمن إيرادات الفوائد إلا عند تحصيلها. يتم لاحقاً احتساب الفائدة الاعتبارية على القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها والموجودات المالية الأخرى على أساس سعر الفائدة المستخدم لإحتساب وخصم صافي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية لها. يتم احتساب الرسوم الأخرى مستحقة القبض أو الدفع عند استحقاقها. كما تدرج أرباح الأسهم من مساهمات البنك ضمن الإيرادات عند أحقية استلامها.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٢٩/٣ الإعراف بالإيرادات والمصروفات (يتبع)

تتضمن الأرباح والخسائر من الاستثمارات بغرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر الناتجة عن استبعاد الإستثمارات. تتمثل الأرباح والخسائر من إستبعاد الإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق عن الفرق ما بين عوائد البيع والقيمة الدفترية لهذه الإستثمارات في تاريخ البيع ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة بها. تتمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع عن الفرق ما بين عوائد البيع وتكلفتها الأصلية ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة.

يتم الإعراف بأنصبة الأرباح من الإستثمارات كإيرادات عند وجود حق للبنك في إستلامها.

٣٠/٣ العملات الأجنبية

يتم تسجيل المعاملات التي تتم بعملات غير الدرهم الإماراتي مبدئياً على أساس أسعار التحويل السائدة وقت اجراء تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. تدرج الأرباح والخسائر الناتجة عن عمليات التحويل ضمن بيان الدخل الموحد.

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات الخاصة بعمليات البنك الخارجية إلى الدرهم الإماراتي بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. يتم تحويل بنود الإيرادات والمصروفات على أساس متوسط الأسعار السائدة خلال الفترة. يتم إدراج أية فروقات ناتجة عن التحويل، إن وجدت، ضمن حقوق الملكية وتحويل إلى الأرباح المستبقاة. يتم تسجيل فروقات التحويل هذه كإيرادات أو مصروفات في الفترة التي يتم فيها استبعاد هذه العمليات.

٣١/٣ تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك فعلياً بتحويل أو استلام الموجودات. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق الاعتيادية هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشرينات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يتم إدراج أية تغيرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة في بيان الدخل الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع.

٣٢/٣ النقد ومرادفات النقد

يتكون النقد ومرادفات النقد من النقد والأرصدة لدى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والأرصدة المستحقة من البنوك والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر.

٣٣/٣ أنصبة أرباح

يتم الإعراف بإيرادات أنصبة الأرباح في الفترة التي يتم الإعلان عنها. إن أنصبة الأرباح المعلن عنها بعد تاريخ الميزانية العمومية يتم بيانها كأنصبة أرباح مقترحة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

٣/٤ برنامج حوافز أسهم للموظفين

يتم قياس الدفعات على أساس أسهم الملكية للموظفين والآخرين الذين يقدمون خدمات مماثلة بالقيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية الممنوحة كما في تاريخ المنح.

إن القيمة العادلة المحددة بتاريخ المنح للدفعات على أساس أسهم الملكية يتم إدراجها كمصروف على أساس طريقة القسط الثابت على فترة الإكتساب، بناءً على تقدير البنك للأدوات المالية التي سوف يتم إكتسابها بالنهاية بتاريخ كل ميزانية عمومية موحدة، يراجع البنك تقديراته لعدد الأدوات المالية المتوقع إكتسابها إن تأثير مراجعة التقديرات الأصلية، إن وجد، يتم الإعتراف به في بيان الدخل الموحد على فترة الإكتساب المتبقية مع تعديل مماثل لإحتياطي حقوق الملكية لبرنامج أسهم حوافز الموظفين.

٤ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

من خلال تطبيق السياسات المحاسبية للبنك والموضحة في إيضاح ٣، قامت الإدارة باتخاذ قرارات التي كان لها تأثير كبير على القيم المدرجة للقروض والسلفيات للعملاء والإستثمارات والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة إن القروض والسلفيات والإستثمارات والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة التي قد تأثرت قيمهم المدرجة بهذه القرارات المتخذة من قبل الإدارة تتكون بصورة رئيسية من:

١/٤ القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص لخسائر القروض بتحميله في بيان الدخل الموحد كمخصص خسائر القروض والسلفيات.

١/١/٤ القروض المقيمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيمة إفرادياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هذا الإجراء على جميع القروض والسلفيات التجارية والتي تكون ذات قيمة مهمة إفرادياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- المبالغ المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على تنفيذ حقه في مطالبته بالضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

تتطلب سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان و قدرة البنك على التنفيذ على هذه الضمانات.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مصنفة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد وأصل الدين ضمن الجداول الزمنية المحددة أصبح محتملاً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

١/٤ القروض والسلفيات (يتبع)

٢/١/٤ القروض المقيمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفرادياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفرادية.

يتم اعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية - إن جميع القروض التي لديها فترة تأخر في السداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإنتمان ويتم تكوين مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي.

القروض العاملة الأخرى - تقم إدارة البنك بناءً على الخبرة السابقة والظروف الإنتمانية والإقتصادية السائدة مقدار القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة.

٢/٤ القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشطة باستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم استخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصون ومستقلون. إن كل النماذج تكون معتمدة قبل استخدامها ويتم معيارتها ومراجعتها للتأكد من أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط للبيانات المتواجدة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإنتمان (سواء كانت الأدوات مملوكة أو لها مقابل)، التذبذبات والإرتباطات تتطلب من الإدارة وضع تقديرات. إن التغييرات في الافتراضات حول هذه العوامل قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

٣/٤ إنخفاض قيمة إستثمارات متاحة للبيع

يمارس البنك حكمه حول الإنخفاض في قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد إنخفاض جوهري أو للقيم العادلة لأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام، يقوم البنك بتقييم عدة عوامل من بينها التذبذب العادي في أسعار الأسهم بالإضافة إلى ذلك يعتبر البنك بأن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر فيه، طبيعة الصناعة وأداء القطاع أو التغيير التكنولوجي.

٤/٤ الإنخفاض في إستثمارات في شركات زميلة

بعد تطبيق طريقة حقوق الملكية، يحدد البنك إذا كان هناك ضرورة للاعتراف بأية خسائر قيمة إضافية على القيمة المدرجة كالإستثمارات في الشركة الزميلة بمقارنة القيمة المستردة مع القيمة في الإستعمال أو القيمة العادلة بعد تنزيل تكلفة البيع، أيهما أعلى.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

٤/٤ الإنخفاض في إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

عند تحديد القيمة في الإستعمال للإستثمار يقدر البنك ما يلي:

(١) حصة في القيمة المالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقع التحصل عليها من قبل الشركات الزميلة، بما فيها التدفقات النقدية من أعمال الشركات الزميلة وريع الإستبعاد النهائي للإستثمار، أو

(٢) القيمة المالية للتدفقات النقدية المتوقع تحصيلها من انصبة الأرباح التي سيتم إستلامها من الإستثمار والإستبعاد النهائي للإستثمار.

٤/٥ الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للإعتراف المبني، إن القيم العادلة للأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب. عند عدم توافر أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحليل التدفقات النقدية المخصومة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادة من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

(أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية، و

(ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إستحقاق وتركيب وتصنيف الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملائمة الإئتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٥ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
٣٦٧,٤٦١	٥٠٩,٦٢٨
٢,٢٩٠,١٢٧	٣,١٥١,٣٨١
١٣,٠٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠
<u>١٥,٦٥٧,٥٨٨</u>	<u>٣,٩١١,٠٠٩</u>

نقد في الصندوق
أرصدة لدى البنوك المركزية
وديعة لدى البنك المركزي

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
١٥,٦٢٣,٧٨٧	٣,٨٩٠,٢٦٦
٣٣,٨٠١	٢٠,٧٤٣
<u>١٥,٦٥٧,٥٨٨</u>	<u>٣,٩١١,٠٠٩</u>

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

٦ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
٦٠,٣٦٦	١٤٣,٢٤٧
١٥٧,٠٩٣	٥٨٦,٠٠٠
٥,٨١٢,٩٠٥	١٦,٧٩٩,١٧٥
<u>٦,٠٣٠,٣٦٤</u>	<u>١٧,٥٢٨,٤٢٢</u>

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
حسابات مريحة
حسابات إكتتاب

إن التركيزات الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
٢,٩٩٦,٩٧٤	٦,٩١٠,١٩٨
٣,٠٣٣,٣٩٠	١٠,٦١٨,٢٢٤
<u>٦,٠٣٠,٣٦٤</u>	<u>١٧,٥٢٨,٤٢٢</u>

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٧ الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
١٢٢,٢٧٨	-	القيمة العادلة:
١٥٥	-	استثمارات في صناديق مسعرة
		استثمارات في صناديق أخرى
<u>١٢٢,٤٣٣</u>	<u>-</u>	

تمثل الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة استثمارات في صناديق والتي توفر للبنك فرصة الحصول على عائد من خلال الأرباح الموزعة أو الأرباح المتاجر بها. لا يوجد لهذه الاستثمارات تواريخ استحقاق ثابتة أو محددة أو كوبونات بسعر فائدة. يتم احتساب القيمة العادلة لهذه الاستثمارات بناءً على تقييم مدراء المحافظ الاستثمارية.

خلال السنة، تم إعادة تصنيف الأوراق المالية المحتفظ بها بغرض المتاجرة إلى استثمارات متاحة للبيع. تمت عملية إعادة التصنيف تماشياً مع التعديلات الحديثة في المعيار الدولي المحاسبي رقم ٣٩ الصادرة بتاريخ ١٣ أكتوبر ٢٠٠٨. فيما يتعلق بإعادة تصنيف الموجودات المالية بلغت القيمة العادلة للأوراق المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف ١١٦,٣٨٢ ألف درهم، كما وبلغت ٢٧,٣٩٠ ألف درهم بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. إن الحسارة في القيمة العادلة للاستثمارات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ تم الاعتراف بها في التعغيرات المتراكمة للقيمة العادلة في بيان التعغيرات في حقوق المساهمين الموحد.

٨ القروض والسلفيات، صافي

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
١٤,٠٢١,٧٤٤	٢٢,٣٧٦,٥٧٠	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
٧,١٢٢,٠٦٩	١١,٣٧٦,٢٩٠	قروض الأفراد
٥٣,٠٣٣,٩٩٠	٧٤,٧٧٧,٨٩١	قروض الشركات
٦٨٥,١٨٢	١,١٣٨,٤٢٦	بطاقات ائتمان
-	٤٦,١٨٨	تمويل إسلامي
١,٩٦٣,٠٥٤	١,٣٥٥,٧٣٥	تسهيلات أخرى
<u>٧٦,٨٢٦,٠٣٩</u>	<u>١١١,٠٧١,١٠٠</u>	
(١,١٤٩,٩٥٧)	(٢,٢٥٨,١٣٠)	يطرح: مخصص إنخفاض القيمة
<u>٧٥,٦٧٦,٠٨٢</u>	<u>١٠٨,٨١٢,٩٧٠</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

خلال السنة، قام البنك بتغيير تصنيف مخاطر القروض والسلفيات بموجب متطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة وبازل ٢ كما يلي:

٢٠٠٧		٢٠٠٨		تصنيف المخاطر
أقل من ٩٠ يوم تتراوح من ٩٠ إلى ١٨٠ يوم أكثر من ١٨٠ يوم		أقل من ٣٠ يوم تتراوح من ٣٠ إلى ٩٠ يوم أكثر من ٩٠ يوم		القروض العاملة قروض أخرى مراقبة بصورة إستثنائية القروض غير العاملة
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	القروض العاملة قروض أخرى مراقبة بصورة إستثنائية القروض غير العاملة
ألف درهم	ألف درهم			
٧٥,٦٣٥,٢٧٢	١٠٤,٦١٥,٤٨٧			
١٣٥,٣٥٢	٥,١٩٥,٣٣٠			
١,٠٥٥,٤١٥	١,٢٦٠,٢٨٣			
٧٦,٨٢٦,٠٣٩	١١١,٠٧١,١٠٠			
(١,١٤٩,٩٥٧)	(٢,٢٥٨,١٣٠)			
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	١٠٨,٨١٢,٩٧٠			

إن تصنيف المخاطر للقروض والسلفيات هي كما يلي:

يطرح: مخصص إنخفاض القيمة

تتضمن القروض والسلفيات قرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي ("الحكومة") بقيمة ٥٤٥,٤٠٠ ألف درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٢٠٠٧ - ٦٠٩,٤٨٠ ألف درهم). نتج هذا القرض نتيجة تحويل للحكومة لبعض القروض والسلفيات غير العاملة والتي كانت في السابق مضمونة من قبل الحكومة. إن لدى البنك مبلغ مساوي يتمثل بودائع طويلة الأجل وذلك لمقابلة القرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي (إيضاح ١٦).

ضمانات

يحتفظ البنك بضمانات مقابل القروض والسلفيات وذلك بشكل على الممتلكات والسيارات والآلات، والهوامش النقدية، الودائع الثابتة، والضمانات وغيرها. يوافق البنك على ضمانات في الغالب من بنوك محلية لديهم سمعة جيدة أو بنوك عالمية، شركات كبيرة محلية وشركات عالمية، وأفراد ذو دخل عالي. تقوم الإدارة حالياً بتقدير القيمة العادلة لهذه الضمانات إن قيمة هذه الضمانات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ تساوي تقريباً ٧٧,٩٢٢,٤٥١ ألف درهم (٢٠٠٧ - ٥٥,٠١٥,٥٦٤ ألف درهم).

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

لقد كانت الحركة على مخصص الانخفاض لقيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة كما يلي:

٢٠٠٧			٢٠٠٨			كما في ١ يناير المحمل خلال السنة مبالغ مسترجعة صافي مبالغ تسم إسترجاعها/ (تشطيتها) تحويل عملة
انخفاض قيمة القروض المقيمة	انخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً	المجموع ألف درهم	انخفاض قيمة القروض المقيمة	انخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً	المجموع ألف درهم	
٩٨٢,٨٨٢	٦٥٩,٢٢٩	١,٦٤٩,٩٥٧	٧١٦,٤٩٢	٤٣٣,٤٦٥	١,١٥٠,٩٥٧	
٢٩٥,٣٠٠	١٧٧,٨٦١	١,٣٧٨,٣٥٩	٢٩٢,٠٧٩	١,٠٨٦,٢٨٠	١,٣٧٨,٣٥٩	
(١٥١,٩٣٧)	(١٥١,٩٣٧)	(١٧٦,٢٨٢)	(١٧٦,٢٨٢)	-	(١٧٦,٢٨٢)	
١٩,٣٠٥	٢٧,١٦٠	(٨٦,٧٢٨)	١٠٥,١٩٣	(١٩١,٩٢١)	(١٩١,٩٢١)	
٤,٤٠٧	٤,١٧٩	(٧,١٧٦)	(٤,٣٣)	(٤,٣٣)	(٤,٣٣)	
	(٧,٨٥٥)					
	٢٢٨					
١,١٤٩,٩٥٧	٤٣٣,٤٦٥	٢,٢٥٨,١٣٠	١,٣٢٧,٣٩١	٩٣٠,٧٣٩	١,٣٢٧,٣٩١	كما في ٣١ ديسمبر

يشمل مخصص إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة للسنة على مبلغ ٤٤٣,٦٣٧ ألف درهم (إيضاح ٣٤) مقابل مقايضات عدم تسديد الإئتمان.

إن ترتيب القطاع الإقتصادي لمحفظة القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المعلقة هو كما يلي:

٢٠٠٧			٢٠٠٨			القطاع الاقتصادي
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
١٤,٥٦٣	-	١٤,٥٦٣	١٣,٧٤٣	-	١٣,٧٤٣	الزراعي
٩١٧,٠٢٨	٧٠١,٩٨٩	٢١٥,٠٣٩	٦٨٦,٩٢٢	١٨١,٣٧٧	٥٠٥,٥٤٥	الطاقة
٢,١٨٢,٩٤٧	١٧,٦٦٢	٢,١٦٥,٢٨٥	٢,١٩٨,٥٨٧	-	٢,١٩٨,٥٨٧	التجارة
٣,٦٨٤,٢٥٢	١٨٣,٠١١	٣,٥٠١,٢٤١	٤,٢٨٠,٤٩٠	١٦٥,٢٨٥	٤,١١٥,٢٠٥	تمويل المقاولين
٩,٢٢٠,٧٧٤	-	٩,٢٢٠,٧٧٤	١٦,١٨٩,٢٣٢	-	١٦,١٨٩,٢٣٢	تطوير وإنتشاءات
٧,٥١٤,٠٢٦	-	٧,٥١٤,٠٢٦	٦,٧٨٥,٥٦١	-	٦,٧٨٥,٥٦١	إستثمار عقاري
٢,٥٥٧,٣٠١	١,٢٨٦,٢٠٦	١,٢٧١,٠٩٥	٣,٨١٧,٩٩٤	١٠٤,٢٧٠	٣,٧١٣,٧٢٤	النقل والمواصلات
٤,٢١٣,٧٣٠	٩٦٥,٤٥٥	٣,٢٤٨,٢٧٥	٨,١٠٧,٢٠٨	١,٦١٧	٨,١٠٥,٥٩١	الأفراد
٧,٤٩٥,٨٥١	٦,٦٦٠	٧,٤٨٩,١٩١	١٤,٣٣١,٤٤١	-	١٤,٣٣١,٤٤١	الأفراد - قروض التجزئة
١٠,٤٧٩,٢٨٩	-	١٠,٤٧٩,٢٨٩	١٤,٤٢٧,٢٤٧	-	١٤,٤٢٧,٢٤٧	الأفراد - قروض مقابل المتاجرة بالأسهم
١,٧٣٥,٩١٠	-	١,٧٣٥,٩١٠	٣,١٣٧,١١٢	-	٣,١٣٧,١١٢	الحكومي
١٢,٢٨٢,١٠٧	٢,١١١,٧٥٩	١٠,١٧٠,٣٤٨	١٣,٥٤٠,٣٩٦	١,٣٣٦,٤٧٣	١٢,٢٠٣,٩٢٣	مؤسسات مالية
٢,٥٨٨,٤٩١	١,١٤٧,٤٢١	١,٤٤١,٠٧٠	١,٩١١,٥٣٩	٢٠٦,٣٨٢	١,٧٠٥,١٥٧	الصناعة
١١,٣٢٧,٠٣٥	٣,١٢٠,٥٥٦	٨,٢٠٦,٤٧٩	٢٠,٨٨٣,٩٦٨	٢,٩٤٤,٩٢٠	١٧,٩٣٩,٠٤٨	خدمات
٦١٢,٧٣٥	٣٦,٧٣٠	٥٧٦,٠٠٥	٧٥٩,٦٦٠	٣٦,٧٣٠	٧٢٢,٩٣٠	أخرى
٧٦,٨٢٦,٠٣٩	٩,٥٧٧,٤٤٩	٦٧,٢٤٨,٥٩٠	١١١,٠٧١,١٠٠	٤,٩٧٧,٠٥٤	١٠٦,٠٩٤,٠٤٦	الإجمالي
(١,١٤٩,٩٥٧)			(٢,٢٥٨,١٣٠)			ينزل: مخصص إنخفاض القيمة
٧٥,٦٧٦,٠٨٢			١٠٨,٨١٢,٩٧٠			الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٩ الأدوات المالية المشتقة

خلال مسار الأعمال الإعتيادية يبرم البنك معاملات مشتقة متنوعة تتضمن متغيرات. إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي ما بين طرفين بحيث تعتمد الدفعات على التحركات في سعر واحدة أو أكثر من الأدوات المالية المتضمنة ومرجع المعدل أو المؤشر. تتضمن أدوات المشتقات المالية التي يدخل فيها البنك عقود آجلة، خيارات، وعقود مستقبلية ومقايضات.

يقوم البنك باستخدام الأدوات المالية المشتقة التالية وذلك لأغراض التحوط وعدم التحوط:

معاملات العملات الآجلة:

تمثل عقود العملات الآجلة التزام بشراء عملة أجنبية أو محلية بما فيها معاملات فورية، غير مسلمة. إن المعاملات المستقبلية للعملات الأجنبية ومعدلات الفوائد تمثل التزامات تعاقدية لإستلام أو تسديد مبالغ صافية مبنية على التغيرات في أسعار العملات أو الفوائد أو شراء أو بيع عملات أجنبية أو أداة مالية بتاريخ مستقبلي وبسعر محدد يتم إبرامها في سوق مالي منتظم. إن مخاطر الائتمان متدنية حيث أن العقود المستقبلية مضمونة بالنقد أو أوراق مالية مدرجة وأن التغيرات في العقود المستقبلية يتم تسديدها يومياً مع التبادل. إن إتفاقيات المعدلات المستقبلية تمثل إتفاقيات معدلات فوائد مستقبلية يتم التفاوض بها إفرادياً وتطلب تسديد نقدي بتاريخ مستقبلي للفرق ما بين معدل الفائدة المتفق عليه ومعدل الفائدة للسوق لبناء على مبلغ القيمة الاسمية.

معاملات المقايضة

تمثل معاملات مقايضة العملات ومعدلات الفوائد التزام لمبادلة تدفق نقدي بأخر. وينتج عن المقايضات تبادل عملات أو معدلات فوائد (مثل معدلات محددة أو متغيرة) أو مجموعة منها (أي مقايضات تبادل عملات لمعدلات فائدة) وبموجبها لا يتم أي تبادل للمبلغ الأصلي فيما عدا بعض خيارات مقايضة عملات مشتقة. إن مخاطر الائتمانية تمثل التكلفة الاحتمالية للاستعاضة عن عقود المقايضة إذا لم تقم الجهات الأخرى بتنفيذ التزامها ويتم مراقبة هذه المخاطر بفعالية وذلك بالرجوع إلى القيمة المالية العادلة والجزء من المبلغ الاسمي للعقد وسيولة السوق. وللتحكم بمعدل مخاطر الائتمان المأخوذة يقوم البنك بمراجعة القيمة الائتمانية للجهات الأخرى باستعمال الطرق المماثلة للطرق المستعملة لعمليات الإقراض.

معاملات الخيار:

تمثل معاملات خيار العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد إتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكتتب) بمنح المشتري (الحامل) حق وليس التزام في أن يقوم بشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار البيع) بتاريخ محدد أو خلال فترة معينة لقيمة محددة لعملة أجنبية أو أداة مالية وذلك بسعر محدد مسبقاً. ويستلم البائع علاوة من المشتري وذلك مقابل تحمل مخاطر العملات الأجنبية أو معدل الفائدة. إن الخيارات قد تكون متاجر بها في السوق أو متفاوض عليها بين البنك والعميل من خلال وسطاء خارج السوق.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٩ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
١,٠٤٤,٦٤٤	١,٠٣٦,٤٥٢
٣,٨١٢,٦٤٥	٣,٧٤٣,٢٥٠
٤٤٢,٦٣٢	٤٥٧,٩٩٦
١١,٧٧٣	١٣,٢٢٤
٥٣٤,٠١٥	٥٥٨,٣٥٦
٣٩٢,٩٩١	٣٩٣,٤٠٨
<u>٦,٢٣٨,٧٠٠</u>	<u>٦,٢٠٢,٦٨٦</u>
١٢٥,٢٦٦	-
<u>٦,٣٦٣,٩٦٦</u>	<u>٦,٢٠٢,٦٨٦</u>

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
عقود صرف عملات أجنبية آجلة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
خيارات
عقود مستقبلية
عقود المنتجات الآجلة
مقايضات الطاقة

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
١٧١,٥٥٦	١٢٦,٤٩٨
١,٦٤١,٠٩٧	١,٥٩٩,٨٧٧
٣٨٧,٦٧٥	٤١٤,١٩٩
١,٢١٦	١,٨٢٦
٢٠٦,٤٧٧	٢٢٨,٧٩٤
٥,٢٤٨	٥,٢٤٨
<u>٢,٤١٣,٢٦٩</u>	<u>٢,٣٧٦,٤٤٢</u>
-	٦٩١,٨٠٠
<u>٢,٤١٣,٢٦٩</u>	<u>٣,٠٦٨,٢٤٢</u>

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
عقود صرف عملات أجنبية آجلة
مقايضات أسعار الفائدة و عقود معدلات آجلة
خيارات
عقود مستقبلية
عقود المنتجات الآجلة
مقايضات الطاقة

مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط

إن المشتقات المالية المحتفظ بها للتحوط تتكون من مقايضات معدل الفائدة، ومقايضات العملات المشتقة. يتم معالجة هذه المشتقات المالية باعتبارها تحوط للقيمة العادلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٩ الأدوات المالية المشتقة (يتبع)

مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشتقات

تنشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة مع عدة مؤسسات مالية ذات التصنيف الائتماني الجيد.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في عرض حلول تحوط على العملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. ويقوم البنك أيضاً بإدارة المخاطر الناتجة عن عمليات العملاء والدخول في موافق يتوقع الحصول على أرباح من التحركات الملائمة للأسعار أو المعدلات أو المؤشرات.

الأدوات المالية المشتقة المحتفظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصراف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الأجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة كما يستخدم البنك عقود التبادل لأسعار الفائدة للتحوط مقابل مخاطر القيمة العادلة الناشئة عن بعض الأدوات المالية ذات المعدل الثابت. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له ومشتق التحوط، ويتم تسجيل هذه المعاملات على أنها معاملات تحوط القيمة العادلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٠ استثمارات في أوراق مالية

٢٠٠٨			
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
١٧٠,٧٤٦ ٥٧٥,٠٠٧ (٣٨٥,٣٩٥)	١٧٠,٧٤٦ ٥٧٥,٠٠٧ (٣٨٥,٣٩٥)	- - -	- - -
٣٦٠,٣٥٨ ٨٩,٩٤٦ ١,٠٩٢,٣٤٠ ٧١,٢٨٣ ٢٨١,٥٠٩	٣٦٠,٣٥٨ ٣٢٦ - - ٢٨١,٥٠٩	- - ١٠٧,٨٣٩ - -	- ٨٩,٦٢٠ ٩٨٤,٥٠١ ٧١,٢٨٣ -
١,٨٩٥,٤٣٦	٦٤٢,١٩٣	١٠٧,٨٣٩	١,١٤٥,٤٠٤
١٦٥,٢٨٥ ٣٥٢,٨٨٩ (٢٥,٢١٤)	١٦٥,٢٨٥ ٩٤ (١٤,٩٠٥)	- - -	- ٣٥٢,٧٩٥ (١٠,٣٠٩)
٤٩٢,٩٦٠ ١,٠٣٤,٣٤١ ٥٧	١٥٠,٤٧٤ - ٥٧	- - -	٣٤٢,٤٨٦ ١,٠٣٤,٣٤١ -
١,٥٢٧,٣٥٨	١٥٠,٥٣١	-	١,٣٧٦,٨٢٧
٣,٤٢٢,٧٩٤	٧٩٢,٧٢٤	١٠٧,٨٣٩	٢,٥٢٢,٢٣١

استثمارات متاحة للبيع
مدرجة:أوراق بسعر صرف عائم
تعهدات مديونة مضمونة
مخصص إنخفاض القيمة

المجموع الإجمالي

أدوات حقوق ملكية
سندات مالية
إستثمارات في صناديق أخرى
أوراق مالية حكومية

مجموع الإستثمارات المدرجة

غير مدرجة:

أوراق بسعر صرف عائم
أدوات حقوق ملكية
مخصص إنخفاض القيمة

المجموع الإجمالي

سندات مالية
إستثمارات في صناديق أخرى

مجموع الإستثمارات غير مدرجة

مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٠ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

٢٠٠٧

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
٥٦٨,١٤٢	٥٦٨,١٤٢	-	-	استثمارات متاحة للبيع
٦٤٩,٧٢٠	٦٤٩,٧٢٠	-	-	مدرجة:
(٣١٥,٨٨٢)	(٣١٥,٨٨٢)	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
				تعهدات مدينة مضمونة
				مخصص إنخفاض القيمة
٩٠١,٩٨٠	٩٠١,٩٨٠	-	-	المجموع الإجمالي
١٢٨,٣٩٩	٣٤٤	-	١٢٨,٠٥٥	أدوات حقوق ملكية
١,٢٣٧,١٦٠	-	٩٥,٥٣٤	١,١٤١,٦٢٦	سندات مالية
٢٦,٥٩٩	٢٦,٥٩٩	-	-	استثمارات في صناديق أخرى
١٧٤,٢٠٧	١٧٤,٢٠٧	-	-	أوراق مالية حكومية
٢,٤٦٨,٣٤٥	١,١٠٣,١٣٠	٩٥,٥٣٤	١,٢٦٩,٦٨١	مجموع الإستثمارات المدرجة
١٨٠,٢٠٥	١٨٠,٢٠٥	-	-	غير مدرجة:
٣٦,٧٣٠	٣٦,٧٣٠	-	-	أوراق بسعر صرف عائم
(٦٢,٦٣٠)	(٦٢,٦٣٠)	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
				مخصص إنخفاض القيمة
١٥٤,٣٠٥	١٥٤,٣٠٥	-	-	المجموع الإجمالي
٢٤٦,٢٨٦	-	-	٢٤٦,٢٨٦	أدوات حقوق ملكية
٣٠,٦٢٥	-	-	٣٠,٦٢٥	أخرى
٤٣١,٢١٦	١٥٤,٣٠٥	-	٢٧٦,٩١١	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
٢,٨٩٩,٥٦١	١,٢٥٧,٤٣٥	٩٥,٥٣٤	١,٥٤٦,٥٩٢	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع
١٨٣,٦٥٠	١٨٣,٦٥٠	-	-	استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق:
(١١٥,٠٢٣)	(١١٥,٠٢٣)	-	-	مدرجة:
				أوراق مالية بسعر صرف عائم
				مخصص إنخفاض القيمة
٦٨,٦٢٧	٦٨,٦٢٧	-	-	
٢,٩٦٨,١٨٨	١,٣٢٦,٠٦٢	٩٥,٥٣٤	١,٥٤٦,٥٩٢	مجموع الإستثمارات في أوراق مالية

إن القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق تساوي تقريباً قيمتها المدرجة ناقص مخصص إنخفاض القيمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٠ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية لسنة ٢٠٠٨ هي كما يلي:

محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق ألف درهم	متاحة للبيع ألف درهم	القيمة العادلة كما في ١ يناير ٢٠٠٨
٢,٩٦٨,١٨٨	٢,٨٩٩,٥٦١	إضافات
٢,٤٧٧,٧٦٠	٢,٤٧٧,٧٦٠	أستيعادات وتعديلات القيمة العادلة
(١,٧٢٥,٨٧٦)	(١,٦٧١,٩٨٩)	أستثمارات تم شطبها خلال السنة
(١٤,٧٤٠)	(٢٨٢,٥٣٨)	خسائر إنخفاض القيمة
(٢٨٢,٥٣٨)		
٣,٤٢٢,٧٩٤	٣,٤٢٢,٧٩٤	القيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

إن الحركة على إستثمارات في أوراق مالية لسنة ٢٠٠٧ هي كما يلي:

محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق ألف درهم	متاحة للبيع ألف درهم	القيمة العادلة كما في ١ يناير ٢٠٠٧
٣,٧٠٠,٧٤٤	٣,٤٣٨,٦٣٤	إضافات
١,١٤١,٥٠٠	١,١٤١,٥٠٠	أستيعادات وتعديلات القيمة العادلة
(١,٣٨٠,٥٢١)	(١,٣٠٢,٠٦١)	خسائر إنخفاض القيمة
(٤٩٣,٥٣٥)	(٣٧٨,٥١٢)	
٢,٩٦٨,١٨٨	٢,٨٩٩,٥٦١	القيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٠ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

إن الحركة في مخصص إنخفاض القيمة هي كالتالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
-	٤٩٣,٥٣٥	الرصيد كما في ١ يناير
٣٧٨,٥١٢	٢٩٦,٠٧٠	مخصص لاستثمارات متاحة للبيع
١١٥,٠٢٣	(١٣,٥٣٢)	مخصص لاستثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	(٣٦٥,٤٦٤)	عكس نتيجة لاستبعاد استثمارات متاحة للبيع
-	-	استثمارات تم شطبها
٤٩٣,٥٣٥	٤١٠,٦٠٩	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر

تتضمن الاستثمارات في أوراق مالية استثمار في وسائل استثمار مركبة وموجودات أخرى مالية مركبة مثل التعهدات المدبنة المضمونة والتي يعتمد اداؤها على ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتتكون معظمها من موجودات في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، بلغت القيمة الاسمية والقيمة العادلة لهذه الاستثمارات ١,٢٤٣,٢٥٩ ألف درهم و ٩١٦,٠٣٨ ألف درهم على التوالي. وقد تأثرت هذه الأوراق المالية سلبياً نتيجة للأزمة المالية العالمية والتي نتجت عن هبوط في سوق الرهونات العقارية الثانوي في الولايات المتحدة الأمريكية والأحوال التأمينية الأخيرة في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا وما تبعها من أزمة السيولة وحالة السوق السلبية والتي نتج عنها زيادة مهمة في الإخلال. لقد خصص البنك مبلغ ٤٠٠,٢٠٠ ألف درهم لمقابلة الإنخفاض من التعرضات لهذه الأوراق.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الاقتصادية المتوقعة لهذه الاستثمارات.

لقد عين البنك مستشارين مستقلين وهما "بريكانيا" و "بلاك روك" وذلك ليعملوا كمديري أصول ومستشارين لمحفظه الاستثمارات المركبة. بالإضافة فإنه خلال السنة تعافد البنك ليحصل على توثيق كامل ومراجعة التركيب لجميع هذه الأصول.

ويقدم هذين المستشارين النصيح من أجل إعادة جدولة بعض من التعرضات في الوقت الملائم وإلغاء الاستثمار ويقدموا التقييم للقيمة الاقتصادية الممكن تحصيلها لهذه الاستثمارات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٠ استثمارات في أوراق مالية (يتبع)

لقد استخدم المستشارون مزيج من الأساليب النوعية والكمية لتقييم القيمة الاقتصادية والخسارة المقدرة المحتملة إن وجدت، للاستثمارات في الأوراق المالية. إن نماذج التقييم تستخدم عدة سيناريوهات مع افتراضات متغيرة بخصوص تقلب الأسعار وحجم الهبوط الاقتصادي المتغيرة. وتغير هذه النماذج افتراضات الرهونات مبنية على تحويل عناصر المخاطر لتقييم حدة الخسائر المحتملة على الاستثمار، وتقوم أيضاً باختبار نقاط الخسائر لفئات محددة من المخاطر التي تتمثل في الاستثمارات الفردية.

إن تحديد النماذج، ومضامير التقييم والمدخلات المستخدمة في تقييم القيمة الاقتصادية يتم تعديلها لديناميكية السوق وذلك بخصوص بند الأصل المتعلق به وطبيعة الرهن لمساندة الاستثمارات. إن المؤشرات للمعاملات المسنودة بقروض بما فيها التحركات المهمة في أسعار القروض على أساس أسبوعي والتي تكون أعلى عن مبلغ محدد أو نسبة محددة يتم التحصيل عليها لإعادة تغيير القيم، كقروض قد تدنى إلى أقل من المركز المنوي ٢٥ من بين كل أسعار القروض في القطاع. بالإضافة إلى مؤشرات لقياس تركيب التعهدات المدينة المضمونة والتي تضم فحص المقربة إلى الغطاء، تقييم الرهونات المتعلقة بها التي تكون في وضع معين (١) زادت نسبة القرض المجهد (إخلاقاً لأكثر من ١٠ يوم، إغلاق الرهن وتحركات التعهدات) بمبلغ محدد أو (٢) تكون قد وصلت إلى حد معين من الإجهاد قد ينتج عنها انتهاك وتضم التحليلات النوعية الأخرى نماذج التدفق النقدي، التنبؤ بإحتمال فحص التحول (زيادة الرهن أو غطاء الفوائد).

وتضم القياسات كمية التأثير المحتمل لتغيير التصنيف، كالمؤشرات المجبرة على الاستثمارات كما وتضم تغيير التصنيف على الأصول ضمن المحفظة.

إن الحد الأقصى للتعرضات للمخاطر الائتمانية على الاستثمارات في الأوراق المالية محددة بالقيمة المدرجة لهذه الاستثمارات. يقوم البنك بمراقبة التصنيفات الائتمانية للأطراف المعاكسة والتي توضع لديها الاستثمارات بشكل نظامي.

١١ استثمارات في شركات زميلة

٢٠٠٧	٢٠٠٨	اسم الشركة الزميلة
ألف درهم	ألف درهم	
-	٤,٣٢٧,٥٢٩	إر إتش بي كابيتال بر هارد
-	١٠٠,٠٠٠	أبوظبي التجاري للتمويل ش.م.خ.
-	٤,٤٢٧,٥٢٩	القيمة المدرجة كما في ٣١ ديسمبر

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١١ إستثمارات في شركات زميلة (يتبع)

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

نسبة الملكية	بلد التأسيس	النشاط الرئيسي	الشركات الزميلة
٢٥%	ماليزيا	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والاستشارات المالية والتأمين والاستثمارات العقارية	أر إتش بي كابيتال برهارد
٢٠%	الإمارات العربية المتحدة	التمويل العقاري	أبوظبي التجاري للتمويل ش.م.خ.

(أ) بتاريخ ١٤ مايو ٢٠٠٨، استحوذ البنك من خلال شركته التابعة المملوكة بالكامل بنك أبوظبي التجاري هولدينغ (ماليزيا) اس دي أن برهارد على ٢٥% من حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد، ماليزيا ("الشركة الزميلة").

تم الاعتراف بالزيادة في تكلفة الاستحواذ عن صافي حصة البنك في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المحددة البالغة ٢,٠٤٨,٣٩٠ ألف درهم كشهرة وتم إدراجها ضمن القيمة المدرجة للاستثمار في الشركات الزميلة. قامت الإدارة بتقييم الإنخفاض في كامل القيمة المدرجة للاستثمارات في الشركات الزميلة كما هو مبين في إيضاح ٤/٤ وحددت عدم وجود خسائر إنخفاض القيمة في السنة الحالية.

إن أدوات حقوق ملكية بنك آر إتش بي كابيتال برهارد مدرجة في بورصة الأوراق المالية، ماليزيا، وبلغت قيمة الاستثمارات المدرجة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ مبلغ ٢,٢٣٢,٧٣٦ ألف درهم.

تم تعديل حصة البنك في أرباح الشركة الزميلة وذلك للفروقات الناتجة من تحويل المعايير المحاسبية الماليزية إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.

(ب) خلال السنة، قام البنك بالمساهمة بنسبة ٢٠% من حقوق ملكية أبوظبي التجاري للتمويل ش.م.خ، الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المدرجة الملخصة للشركات الزميلة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨:

ألف درهم	
١١١,٣٩٤,٩٩٨	مجموع الموجودات
١٠٣,٣٥٩,١٢٤	مجموع المطلوبات
٨,٠٣٥,٨٧٤	صافي الموجودات
٤,٧٧٨,١١٩	مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
٩٠٧,٥٤٣	مجموع ربح الفترة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٢ إستثمارات عقارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٠,٠٧٦	٤٤٥,٧٣٠	كما في ١ يناير
٦٠,٢٩٣	٨,٦١٤	إضافات
٢٩٥,٣٦١	١٧٨,١٤٨	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
		زيادة في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
٤٤٥,٧٣٠	٦٣٢,٤٩٢	كما في ٣١ ديسمبر

تم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للبنك من قبل مقيمين مستقلين ليست لهم صلة بالبنك. يتم تقدير القيمة العادلة للاستثمارات العقارية بانتظام باعتبار الأسعار الحالية لنفس العقارات في نفس الموقع والظروف، مع التعديلات لتتم عكس أي تغيرات في الطبيعة، الموقع، أو الظروف الاقتصادية منذ تاريخ حصول العملية بهذه الأسعار. إن التاريخ الفعلي لتقييم الإستثمارات هو ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة في الإمارات العربية المتحدة.

١٣ موجودات أخرى

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٦٤,٧١٨	٧٧٥,٧١١	فوائد مستحقة القبض
٣٧,٩٣٧	١٧,٥٩١	ضرائب مستقطعة
٩٣,٦٦٢	١٤٥,٤٣٧	دفعة مقدمة لشراء إستثمار
١٢٦,٨٦٧	٧٠,٥٦٢	مصاريف مدفوعة مقدما
١٨٠,٤٤٨	٨٨٧,٦٦٩	رصيد مقاصة مدين
٤٩٣,١٢٠	٣١٣,١٥٢	إوراق قبول
١٥٥,٩٦٩		أخرى
١,٧٥٢,٧٢١	٢,٢١٠,١٢٢	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٤ ممتلكات ومعدات، صافي

المجموع ألف درهم	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف درهم	معدات وملحقات الحاسب الآلي ألف درهم	أثاث وسيارات ومعدات ألف درهم	عقارات مستأجرة ألف درهم	عقارات يملكها حرة ألف درهم	التكلفة أو التقييم
٧٦٧,٢٢٧	٤٣,٣٤٨	١٧١,٥٢٠	٧٩,٠٩٣	٣٠,٩٤٠	٤٤٢,٣٢٦	١ يناير ٢٠٠٧
١,٣٩٤	-	٥٠	٧٥١	٥٩٣	-	فرق عملة
٩٣,٠٢٦	٦١,١٩٢	٦,٤٤٤	٤,٣٩٤	٦٦٨	٢٠,٣٢٨	إضافات خلال السنة
(٢,٥١١)	(٦٢,٧٧٠)	١٣,١٥٨	٨,٨٢٢	٢٤,٩٣٥	١٥,٨٥٥	تحويلات
(٢٤,٨٣٣)	(٢,٥١١)	-	-	-	(٦٤,٨٣٣)	تحويل إلى المصاريف
(٥٠٠)	-	-	-	-	(٥٠٠)	تحويل إلى إستثمارات عقارية
						إستيعادات
٧٩٣,٨٠٣	٣٩,٢٥٩	١٩١,١٧٢	٩٣,٠٦٠	٥٧,١٣٦	٤١٣,١٧٦	١ يناير ٢٠٠٨
(٢,٠٥٣)	-	(٧٩)	(٩٣٤)	-	(١,٠٤٠)	فرق عملة
١٥٧,١٦٣	١٤٠,٣١٣	٣,٥١٥	١١,٦٥١	٣١٧	١,٣٦٧	إضافات خلال السنة
-	(٥٢,٥٥٠)	٢٨,٧١٢	٩,٦٣٦	٨,٠٥٤	٦,٤٨٨	تحويلات
(٢,٣٦٥)	(٢,٣٦٥)	-	-	-	-	تحويل إلى المصاريف
(٢٤,٨٢١)	-	-	-	-	(٢٤,٨٢١)	تحويل إلى إستثمارات عقارية
٩٢١,٧٢٧	١٢٤,٦٥٧	٢٢٣,٣٢٠	١١٣,٤١٣	٦٥,٥٠٧	٣٩٤,٨٣٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٢٥٥,٢٠٣	-	٧٣,٤١٦	٥١,٣١٣	١٤,٤٩٩	١١٥,٩٧٥	الاستهلاك المتراكم
٧٣٣	-	٣٧	٦٧٤	٢٢	-	١ يناير ٢٠٠٧
٥٠,٢٥٢	-	٢٠,١٦٧	٩,٣٤١	٣,١١١	١٧,٦٣٣	فرق عملة
(٤,٥٤٠)	-	-	-	-	(٤,٥٤٠)	محمل خلال السنة
(٢٤٦)	-	-	-	-	(٢٤٦)	تحويلات
						إستيعادات
٣٠١,٣٠٢	-	٩٣,٦٢٠	٦١,٣٢٨	١٧,٦٣٢	١٢٨,٧٢٢	١ يناير ٢٠٠٨
(٨٨٤)	-	(٤٨)	(٨٢٥)	-	(١١)	فرق عملة
٥٧,٢٣٠	-	٢٤,٦٩٥	١٢,٠٨٠	٥,٥٨٥	١٤,٩٧٠	محمل خلال السنة
(١٦,٢٠٧)	-	-	-	-	(١٦,٢٠٧)	تحويل إلى إستثمارات عقارية
٣٤١,٥٤١	-	١١٨,٢٦٧	٧٢,٥٨٣	٢٣,٢١٧	١٢٧,٤٧٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٥٨٠,١٨٦	١٢٤,٦٥٧	١٠٥,٠٥٣	٤٠,٨٣٠	٤٢,٢٩٠	٢٦٧,٣٥٦	صافي القيمة المدرجة
٤٩٢,٥٠١	٣٩,٢٥٩	٩٧,٥٥٢	٣١,٧٣٢	٣٩,٥٠٤	٢٨٤,٤٥٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٥ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠٠٧	٢٠٠٨
ألف درهم	ألف درهم
٢٢٧,٨٢٥	٩٩٨,٣٤٢
٥,٣٧٠,٥٥١	٥,٩٠٦,٩٢١
<u>٥,٥٩٨,٣٧٦</u>	<u>٦,٩٠٥,٢٦٣</u>

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
ودائع - بنوك

١٦ ودائع العملاء

٢٠٠٧	٢٠٠٨
ألف درهم	ألف درهم
١٣,٣٤٧,٨٣٨	١٤,٦٥٣,٨٢٨
١,١١٤,٢٣٥	١,٢٣٠,٦٤٨
٣٨,٨٦٦,٨٤٦	٦٤,٤٣٨,٧٠٢
٦٠٩,٤٨٠	٥٤٥,٤٠٠
٣,٢٢٢,٤٢١	٢,١١٥,٠٦٢
	١,٣٧٧,١٨١
<u>٥٧,١٦٠,٨٢٠</u>	<u>٨٤,٣٦٠,٨٢١</u>
١٧,٧٥٥,٨٦٣	١٥,٤٨٩,٤٦١
٢٥,٢٩٨,٠٣٥	٣٨,٦٩٠,١٠٢
١٤,١٠٦,٩٢٢	٣٠,١٨١,٢٥٨
<u>٥٧,١٦٠,٨٢٠</u>	<u>٨٤,٣٦٠,٨٢١</u>

الفئة:
ودائع لأجل وتحت الطلب
حسابات توفير
ودائع ثابتة
ودائع حكومية طويلة الأجل (إيضاح ٨)
ودائع متعلقة بمنتجات إسلامية
أوراق تجارية باليورو

القطاع:
أفراد
تجاري
حكومي

تم اصدار الأوراق التجارية باليورو عالمياً وصدرت غالبيتها في المملكة المتحدة وبلدان اوروبية اخرى.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٦ ودائع العملاء (يتبع)

تتضمن الودائع المتعلقة بمنتجات إسلامية ما يلي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
-	١٥٨,٦٩٧	المنتجات
-	١,٩٣٧,٩٨٤	ودائع مضاربة وحسابات توفير
-	١٨,٣٨١	ودائع وكالة
		ودیعة
-	٢,١١٥,٠٦٢	

إن توزيعات أرباح حاملي ودايع وكالة خلال السنة بلغت ٢٧,٨٦٥ ألف درهم (٢٠٠٧ - لا شيء).

١٧ أوراق مالية إلزامية التحويل

خلال السنة، أصدر البنك أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة إسمية بلغت ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم قابلة للتحويل إلى أسهم عادية جديدة خلال ٣ سنوات من تاريخ الإصدار. أعتمد البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة على أن تعد الأوراق المالية الإلزامية التحويل من كفاية رأس مال الطنفة الأولى "١" بموجب متطلبات الأنظمة ووفقاً لذلك تشمل في إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٥). تستحق فوائد على هذه الأوراق حتى تاريخ التحويل كل ربع سنة بسعر ايبور زائد ١,٥% بالسنة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٧ أوراق مالية إلزامية التحويل (يتبع)

إن العائدات المستلمة من إصدار الأوراق المالية الإلزامية التحويل قد تم تقسيمها إلى عنصر الإلتزام الذي ينشأ من دفعات الفوائد وعنصر حقوق الملكية، والذي يمثل القيمة المستقبلية المتبقية لتسليم حقوق ملكية البنك كما يلي:

٢٠٠٨ ألف درهم	
٤,٨٠٠,٠٠٠ (٢١,٦٣٥)	عوائد إصدار سندات إلزامية التحويل تكلفة الإصدار
٤,٧٧٨,٣٦٥ (١٤٤,٤٨٢)	صافي العوائد المحصلة عنصر الإلتزام عند الإعراف الأولي
٤,٦٣٣,٨٨٣	عنصر حقوق الملكية عند الإعراف الأولي
١٤٤,٤٨٢ ١٦٨,١٠٦ (١٤٤,١٥٣)	عنصر الإلتزام عند الإعراف الأولي تكلفة الفائدة للسنة الفائدة المدفوعة خلال السنة
١٦٨,٤٣٥	

تم احتساب الفائدة المحملة للسنة بتطبيق سعر الفائدة الفعال بمعدل ٧,٨٠% سنوياً. يتم قياس عنصر المطلوبات بالتكلفة المضافة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٨ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ هي كما يلي:

المجموع الف درهم	أكثر من ٣ سنوات الف درهم	١-٣ سنوات الف درهم	خلال سنة الف درهم	العملة	الأداة
١٢٦,٤٨٩	١٢٦,٤٨٩	-	٢٥٦,٣٦٦	دولار استرالي	أوراق مالية غير مضمونة
٢٥٦,٣٦٦	-	-	-	يورو	
١٤٢,١٨١	٩٤,٧٨٧	٤٧,٣٩٤	-	دولار هونج كونج	
٢٠٢,٩١٧	-	٢٠٢,٩١٧	-	ين ياباني	
٢,٦٧٧,١٥٨	-	٢,٦٧٧,١٥٨	-	جنيه استرليني	
١٢٧,٦٢٩	١٢٧,٦٢٩	-	-	كرون سلفواكية	
٣٩,٠٨٣	٣٩,٠٨٣	-	-	رند جنوب أفريقي	
١,٥٥٠,٢٢٥	-	١,٥٥٠,٢٢٥	-	فرنك سويسري	
٣٦٩,٧٤٩	-	٣٦٩,٧٤٩	-	دولار سينغافوري	
٨٨,٥٢٧	٨٨,٥٢٧	-	-	ليرة تركي	
٥,٩١٣,٠٠٠	١,٧٥٣,٠٠٠	-	٤,١٦٠,٠٠٠	درهم إماراتي	
٤,٠٩٥,٣٩٥	٧٣,٤٦٠	٣,٧٨٣,١٩٠	٢٣٨,٧٤٥	دولار أمريكي	
١٥,٥٨٨,٧١٩	٢,٣٠٢,٩٧٥	٨,٦٣٠,٦٣٣	٤,٦٥٥,١١١	دولار أمريكي	قرض مشترك
١٢,٢٧٣,٣٣٠	٦,٩٧٨,٧٠٠	٣,٤٧٤,٦٥٨	١,٨١٩,٩٧٢	يورو	أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم
٨٢٠,٣٧٢	-	-	٨٢٠,٣٧٢	دولار أمريكي	
١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	-	-		
٣٠,١٥١,٦٢١	١٠,٧٥٠,٨٧٥	١٢,١٠٥,٢٩١	٧,٢٩٥,٤٥٥		
٤١٤,٩٢٧					تعديلات القيمة العادلة من مقايضة عملة
٣٠,٥٦٦,٥٤٨					

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٨,٢٨٠,٢٤٦ ألف درهم (٢٠٠٧ - ٧,٣٨٠,٦٩٨ ألف درهم) قد تم التحوط له بإستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٨ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة الف درهم	٣-١ سنوات الف درهم	أكثر من ٣ سنوات الف درهم	المجموع الف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	١٤٥,٧٣٢	-	١٦١,٩٢٤	٣٠٧,٦٥٦
	يورو	-	٢٧٠,٨٢٩	-	٢٧٠,٨٢٩
	دولار هونج كونج	٤٧,٠٨٣	-	١٤١,٢٤٩	١٨٨,٣٣٢
	ين ياباني	-	-	١٦٤,١١٣	١٦٤,١١٣
	دولار نيوزيلاندي	٤٢,٧٥١	-	-	٤٢,٧٥١
	جنيه استرليني	-	-	٣,٦٦٩,٩٧٠	٣,٦٦٩,٩٧٠
	كروننا سلوفاكية	-	-	١٢٠,٨٢٨	١٢٠,٨٢٨
	رند جنوب أفريقيا	-	-	٥٣,٩٨٥	٥٣,٩٨٥
	فرنك سويسري	١٧٠,٠٤٦	٤٩٠,٥١٨	٩٨١,٠٣٧	١,٦٤١,٦٠١
	ليرة تركي	-	-	١١٦,٦٦٥	١١٦,٦٦٥
	درهم إماراتي	١,٢٠٠,٠٠٠	٢,٧٦٥,٠٠٠	١,٧٥٣,٠٠٠	٥,٧١٨,٠٠٠
	دولار أمريكي	١٨٣,٦٥٠	٣,٩٨٥,٢٠٥	٣٦,٧٣٠	٤,٢٠٥,٥٨٥
قرض مشترك		١,٧٨٩,٢٦٢	٧,٥١١,٥٥٢	٧,١٩٩,٥٠١	١٦,٥٠٠,٣١٥
أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم	دولار أمريكي	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	٥,٥٠٩,٥٠٠	٩,١٨٢,٥٠٠
	دولار أمريكي	-	-	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠
تعديلات القيمة العادلة من مقايضة عملة		١,٧٨٩,٢٦٢	١١,١٨٤,٥٥٢	١٤,١٧٨,٢٠١	٢٧,١٥٢,٠١٥
					٢١٨,٢٤٩
					٢٧,٣٧٠,٢٦٤

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٨ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	أكثر من ٣ سنوات
دولار استرالي	-	-	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الإسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية
يورو	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٢ نقطة أساسية.	-	-
دولار هونج كونج	-	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروض لثلاثة أشهر زائد ٣٥ نقطة	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروض لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة
ين ياباني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦ %	-
جنيه استرليني	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥ %	-
كرونا سلوفاكية	-	-	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية
رند جنوب أفريقيا	-	-	فائدة على أساس جيبان لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية
فرنك سويسري	-	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٠ نقاط أساسية وفائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٧٦ % بالسنة.	-
دولار سنغافوري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٠٨ % بالسنة.	-
ليرة تركي	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥ % بالسنة
درهم إماراتي	فائدة على أساس إيور لثلاثة أشهر زائد صفر إلى ٥٢ نقطة أساسية وفائدة على أساس إيور لسنة أشهر أساسية زائد ٨ نقاط أساسية	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦ % بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ٢٤ إلى ٢٠ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢٥ % سنوياً وثلثة أشهر ليبور زائد ٣٠ إلى ٣٥ نقطة أساسية.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥ % بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية إلى ٢٧,٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لشهر، وتستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر، وتستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل سنة بسعر كوبون يعادل ١١٥ نقطة أساسية على ليبور لسنة. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق. تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

١٨ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٤٥) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتقاد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

لدى البنك أيضاً تسهيلات غير مضمونة وغير مستخدمة بقيمة ١٧٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٧ - ٨٥٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي) من مجموعة بنوك مع فترة سحب لسنة واحدة.

١٩ مطلوبات أخرى

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
٥٤٧,٧٤٢	٦٧٣,٧٨٢	فوائد مستحقة الدفع
٦٧,٦١٠	١٠٩,٩٠٦	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٧٧,١٤٣	٥٠٣,٩٦٨	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٣٤٧,٦٢٧	٢٧١,١٩٤	حساب مقاصة دائن
١٠٤,١٢٣	١٠٨,٨٦٣	إيرادات مؤجلة
٤٩٣,١٢٠	٨٨٧,٦٦٩	أوراق قبول
٦٢٢,٠١٢	٨٩٢,٦٤٣	أخرى
<u>٢,٢٥٩,٣٧٧</u>	<u>٣,٤٤٨,٠٢٥</u>	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان.

٢٠ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل ٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	المصرح به ألف درهم	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	اسهم عادية بقيمة ١ درهم
<u>٤,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٤,٨١٠,٠٠٠</u>	<u>٤,٨١٠,٠٠٠</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢٠ رأس المال (يتبع)

٢٠٠٧		٢٠٠٨		
عدد الأسهم	الف درهم	عدد الأسهم	الف درهم	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	كما في ١ يناير
-	-	٨١٠,٠٠٠	٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	أسهم منحة مصدرة خلال السنة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	كما في ٣١ ديسمبر

خلال سنة ٢٠٠٦، تم تحويل كامل الأسهم المملوكة من قبل هيئة أبوظبي للاستثمار والبالغة ٦٤,٨٤١% من رأس المال المصدر والمدفوع إلى مجلس أبوظبي للاستثمار وذلك بموجب القانون رقم ١٦ من عام ٢٠٠٦. وافق مساهمو البنك بتحويل هذه الأسهم في إجتماع الجمعية العمومية غير العادية للبنك التي عقدت في ١٨ مارس ٢٠٠٧.

وافق المساهمون في إجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقدة بتاريخ ٢١ إبريل ٢٠٠٨ على توزيع أرباح لسنة ٢٠٠٧ بقيمة ١,٢١٠,٠٠٠ ألف درهم تتكون من توزيعات نقدية بنسبة ١٠% من رأس المال المدفوع تبلغ ٤٠٠,٠٠٠ ألف درهم وأسهم منحة بمعدل ٢٠,٢٥% من رأس المال المدفوع بقيمة ٨١٠,٠٠٠ ألف درهم.

٢١ الاحتياطات

الاحتياطي النظامي

وفقاً للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠% من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي القانوني

وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠% من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠% من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

وفقاً للمادة ٨٤ في النظام الأساسي للمصرف، تم تحويل نسبة إضافية من صافي أرباح السنة إلى احتياطي عام بناءً على توصية مجلس الإدارة. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي العام ٢٥% في رأس مال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي ممكن أن يستخدم فقط بناءً على توصية مجلس الإدارة وموافقة المساهمين.

احتياطي طوارئ

لقد تم إنشاء هذا الاحتياطي لمقابلة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢٢ برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين

خلال السنة، كون البنك برنامج خيار شراء الأسهم طويل الأجل للموظفين ("البرنامج") وذلك بغرض تقدير الموظفين الرئيسيين الجيدين وإبقائهم. ووفقاً للبرنامج، سيتم منح الموظفين أسهم في البنك والتي سيتم شراؤها بأسعار محددة وسيتم الاحتفاظ بهم من قبل ACB LTIP (IOM) LIMITED وهي شركة تضم في التوحيد إلى تاريخ الإكتساب. إن الأسهم الممنوحة تكتسب على فترة ثلاث سنوات تبدأ من تاريخ منحها.

بموجب برنامج خيار الشراء المذكور أعلاه، منح البنك للموظفين الرئيسيين أسهم بقيمة عادلة بلغت ٣٨,١٣١ ألف درهم من تاريخ المنح، وتم الاعتراف بها في بيان الدخل على أساس معدل ثابت لمدة ٣ سنوات من تاريخ المنح.

٢٣ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، اقترح مجلس الإدارة على أن يتم توزيع أرباح نقدية بقيمة ٤٨١,٠٠٠ ألف درهم تمثل ١٠% من رأس المال المدفوع كتوزيعات (٢٠٠٧: دفع توزيعات أرباح نقدية بقيمة ٤٠٠,٠٠٠ ألف درهم وأسهم منحة بقيمة ٨١٠,٠٠٠ ألف درهم والتي تمثل ١٠% و ٢٠,٢٥% من رأس المال المدفوع على التوالي). يخضع هذا إلى اعتماد المساهمين في الإجتماع السنوي للجمعية العمومية.

٢٤ إيرادات الفوائد

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٦٠,٠٥٩	٦٠٨,٢٧٩	قروض وسلفيات للبنوك
٤,٨٢٤,٠٨١	٥,١٩٤,٩٢٦	قروض وسلفيات للعملاء
٢٠٨,٠٨٤	١٤٢,٧٠٥	إستثمارات في أوراق مالية
<u>٥,٩٩٢,٢٢٤</u>	<u>٥,٩٤٥,٩١٠</u>	

في سنة ٢٠٠٧ تضمنت إيرادات الفوائد من إستثمارات في أدوات مالية على مبلغ ١٣,٠٨٦ ألف درهم نتجت عن الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق والتي تم إدراجها بالتكلفة المطفأة. لم تتضمن سنة ٢٠٠٨ إيرادات مماثلة لأن هذه الإستثمارات تم إستبعادها أو شطبها خلال السنة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٢٥ مصاريف الفوائد

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
٣٧٢,٤٢٦	٢٧٩,٦١٢	ودائع البنوك
٢,٠٥٩,٦٣٦	١,٨٢٠,٨٨١	ودائع العملاء
١,٢٧١,٧٤٧	١,١٦٨,٨٣٥	أوراق مالية مدبنة تم إصدارها ومطلوبات تابعة
-	١٦٨,١٠٦	فوائد أوراق مالية الرامية للتحويل
<u>٣,٧٠٣,٨٠٩</u>	<u>٣,٤٣٧,٤٣٤</u>	

٢٦ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
٣١٠,٩٩٥	٤٦٢,٦٤٩	إيرادات من الرسوم والعمولات
٣٥٤,٢٢٩	٣٢٠,٤٦٨	رسوم بنكية للأفراد
٩٦,٢١٤	١٧٠,١٤١	رسوم بنكية للشركات
٣٧,٦١٢	٣١,١٠٩	رسوم الأنشطة البنكية الإستثمارية
٨٣,٢٣٦	٥٢,٥٨٩	رسوم وساطة
١٥,٦٧٦	١٧,٥٧٩	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
		رسوم أخرى
<u>٨٩٧,٩٦٢</u>	<u>١,٠٥٤,٥٣٥</u>	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
<u>(٢٤,٠٠٢)</u>	<u>(٧٢,٤٤١)</u>	مصاريف الرسوم والعمولات
<u>٨٧٣,٩٦٠</u>	<u>٩٨٢,٠٩٤</u>	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٢٧ صافي الربح من التعامل بالعملة الأجنبية

يتضمن صافي الربح من التعامل بالعملة الأجنبية صافي أرباح المتاجرة، الأرباح والخسائر الناتجة من العقود الفورية والأجلة، الخيارات، العقود المستقبلية، والفروقات الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المالية للبنك.

٢٨ صافي أرباح إستثمارات لغرض المتاجرة والإستثمار

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٥,٢٩٥	(١٠,٦٨٧)	ربح بيع إستثمارات متاحة للبيع (خسائر) / أرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة
٦٠,١٦١	٨٩,٢٥٢	
<u>١٠٥,٤٥٦</u>	<u>٧٨,٥٦٥</u>	

٢٩ خسائر إنخفاض قيمة الموجودات المالية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	
١٤٣,٣٦٣	٧٥٨,٤٤٠	مخصصات إنخفاض القيمة على القروض والتسهيلات، صافي من المبالغ المستردة مخصصات إنخفاض القيمة على الإستثمارات في الأوراق المالية - (إيضاح ١٠) مخصصات إنخفاض القيمة من مقايضات عدم تسديد إئتمان (إيضاح ٨)
٤٩٣,٥٣٥	٢٩٦,٠٧٠	
٦٦,٠٦٠	٤٤٣,٦٣٧	
<u>٧٠٢,٩٥٨</u>	<u>١,٤٩٨,١٤٧</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٠ العائد على السهم

العائد الأساسي والمخفض على السهم

يتم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في الشركة الأم على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
١,٩٨٧,٥١٨	١,٢٣٦,٥٩٢	صافي أرباح السنة العائدة إلى مساهمي البنك (بآلاف الدراهم) (أ)
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بآلاف) ينزل: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين
-	(١,٠١٨)	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨٠٨,٩٨٢	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بآلاف) الدراهم (ب)
٠,٤١	٠,٢٦	العائد الأساسي والمخفض على السهم (بالدراهم) (أ)/(ب)

إن تحويل الأوراق المالية الإلزامية التحويل الاحتمالي (إيضاح ١٧) إلى أسهم عادية يزيد العائد على سهم البنك للسنة. ووفقاً لذلك، لم يتم إدراج الأوراق المالية الإلزامية التحويل التي صدرت خلال السنة في احتساب العائد المخفض على السهم لأنها لم تكن مخفضة للسنة.

٣١ الضرائب

إن الضرائب الناتجة عن عمليات الفروع العاملة في الهند والشركات التابعة الخارجية تم احتسابها وفقاً لقانون الضرائب في الهند والبلدان المتواجدة فيها الشركات التابعة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٢ النقد ومرادفات النقد

تتضمن النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحد على مبالغ الميزانية العمومية التالية:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
١٥,٦٥٧,٥٨٨	٣,٩١١,٠٠٩	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٦,٠٣٠,٣٦٤	١٧,٥٢٨,٤٢٢	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٥,٥٩٨,٣٧٦)	(٦,٩٠٥,٢٦٣)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٦,٠٨٩,٥٧٦	١٤,٥٣٤,١٦٨	
(٧٤٠,٠٧٣)	(٤٨٨,١٦٨)	ينزل: أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢,٥٠٢,٣٨٦	١,٠٩٨,١٠٩	- تاريخ الاستحقاق أكثر من ٢ أشهر
		يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك - تاريخ الاستحقاق أكثر من ٣ أشهر
١٧,٨٥١,٨٨٩	١٥,١٤٤,١٠٩	

٣٣ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك بإبرام تعاملات مع كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهم ضمن سياق أعماله الاعتيادية وبالأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإيضاح.

إن الأرصدة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمدرجة ضمن الميزانية العمومية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
١٠٦,٠٣٥	١١٦,٦٩٧	قروض وسلفيات:
١٠,٨٨٦	٣٦,٠١٨	إلى أعضاء مجلس الإدارة
		إلى المدراء الرئيسيين
١١٦,٩٢١	١٥٢,٧١٥	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٣ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
١٨,٠٧٧	١٤,٢٩١
٤,٤٩٧,٦٦٧	٦,٦١١,٤٠٠
٦,٨٦٣	٨,٣٤٥
<u>٤,٥٢٢,٦٠٧</u>	<u>٦,٦٣٤,٠٣٦</u>
-	٨٠٠,٠٠٠
<u>١٢٢,٢٧٨</u>	<u>٧١,٢٨٣</u>
٣٠,٦٢٥	
<u>١٥٢,٩٠٣</u>	<u>٧١,٢٨٣</u>
<u>٧٦,٢٩١</u>	<u>٦٢,٢٧٦</u>

ودائع العملاء:
من أعضاء مجلس الإدارة
من كبار المساهمين
من المدراء الرئيسيين

أوراق مالية إلزامية التحويل:
من كبار المساهمين

استثمارات في محافظ مدارة بواسطة البنك - بالقيمة العادلة:
استثمارات لغرض المتاجرة
استثمارات متاحة للبيع

التزامات ومطلوبات طارئة غير قابلة للنقض:
إلى أعضاء مجلس الإدارة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٣ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

إن أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال السنة هي كما يلي:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
٢,٧٧٥	١,٧٠٢
١٢٨	٥٨٨
٧٠,٤٠٧	١٢٦,٣٧٦
٢٦,٥٨٥	-
<u>٩٩,٨٩٥</u>	<u>١٢٨,٦٦٦</u>
٤٠٤	٢٢٩
١٦٦,١٥١	٦٦,٧٢٩
١٢	٨٤
<u>١٦٦,٥٦٧</u>	<u>٦٧,٠٤٢</u>
٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم
٣٦,١٠٢	٥٠,٦٧٥

إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:

أعضاء مجلس الإدارة
المدراء الرئيسيين
نشاطات إنتمان
الربح من إستبعاد إستثمارات متاحة للبيع

مصروفات الفوائد:

أعضاء مجلس الإدارة
كبار المساهمين
المدراء الرئيسيين

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

مكافآت قصيرة الأجل

يتم تخصيص وتسدّد مكافآت أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القانون الاتحادي رقم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد تم إدراجها ضمن مكافآت قصيرة الأجل أعلاه.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٤ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٧ ألف درهم	٢٠٠٨ ألف درهم	
٥,٨٩٣,٩٣٠	٨,٦٨٢,٨٥٢	التزامات نيابة عن عملاء
١٤,٧٦٠,٠٤٠	١٥,٩٨٩,٦٣٢	اعتمادات مستندية
١٠,٥١٢,٢٦٨	٦,١٤٤,٤٨٧	خطابات ضمان
٢١,٠٦٦,١٥٩	١٨,٣٢٤,٠٣٢	التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات ائتمانية
٣,٢٢١,٦٨٥	٢,٣٩٥,٠٩٤	التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات ائتمانية
		مقايضات عدم تسديد ائتمان
٥٥,٤٥٤,٠٨٢	٥١,٥٣٦,٠٩٧	
٥٦,٩٨٠	٥٠,٥٥٩	أخرى
٩٣,٥٨٠	١١٩,٥٧٩	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
		التزامات لإستثمارات لغير غرض المتاجرة
٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٥٢,١٦١,٢٦٦	

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات على الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات وخطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

تمثل الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات الالتزامات التعاقدية لتقديم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائياً. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لإلغائها. ونظراً لإمكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استئصالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند إصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

إن مقايضات عدم تسديد الإئتمان تعني ضمان مع مستوى مخاطرة وخيارات سعر مبنية على عدم تسديد من قبل واحد أو أكثر من مصدري الأوراق المالية. إن عقود عدم تسديد الإئتمان تتضمن مقايضات عدم تسديد ائتمان عقود مؤشرات عدم تسديد ائتماني، خيارات عدم تسديد ائتماني ومجموعة خيارات عدم تسديد ائتماني. كذلك تستخدم عقود عدم تسديد ائتمان كجزء من الآليات خلف العديد من الالتزامات المدبنة المضمونة، في هذه الحالات يمكن أن تكون للعقود شروط فريدة لا تتضمن أحداث الشركة، مثل إعادة جدولة ديون "حدث دائن".

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٤ التزامات ومطلوبات طارئة (يتبع)

بلغ تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات مبلغ ٢,٣٩٥,٠٩٤ ألف درهم خلال السنة، قام البنك بتخصيص مبلغ ٤٤٣,٦٣٧ ألف درهم (إيضاح ٨)، (٢٠٠٧ - ٦٦,٠٦٠ ألف درهم) مقابل طلبات تسديد متوقعة لإنخفاض المقايضات وذلك بالإعتماد على تقارير وتوصيات المقيمين المستقلين كما تم شرحه في الإيضاح ١٠.

٣٥ المعلومات القطاعية

المطلوبات القطاعية الرئيسية

لأغراض تشغيلية، تم توزيع أنشطة البنك إلى قطاعين رئيسيين هما: (أ) الأنشطة البنكية التجارية والتي تمثل بشكل رئيسي تقديم القروض والتسهيلات الإئتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية لعملاء البنك، (ب) الأنشطة البنكية الاستثمارية والتي تمثل بشكل رئيسي إدارة المحفظة الاستثمارية للبنك والتعامل بالأدوات المشتقة وعمليات الخزينة. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره عن المعلومات القطاعية الرئيسية. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعين وفقا لأسعار تحددها الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة الأموال.

كانت المعلومات القطاعية للسنة كما يلي:

الإجمالي		الأنشطة البنكية الاستثمارية		الأنشطة البنكية التجارية		
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣,٧٩٩,٨٧٤	٤,٤١٨,١٦٤	٤٧٩,٣٩٣	٤٢٧,٧٢١	٣,٣٢٠,٤٨١	٣,٩٩٠,٤٤٣	إيرادات العمليات
٢,٠٨٨,٢٨٦	١,٣٩٤,٨٥٦	(١٢٥,٨٥٩)	(٤٩٠,٣٤٩)	٢,٢١٤,١٤٥	١,٨٨٥,٢٠٥	نتائج القطاع وأرباح العمليات حصته حقوق الأقلية
(٩٧,٤١٢)	(١٢١,٨٨١)	(٩٧,٤١٢)	(١٢١,٨٨١)	-	-	
١,٩٩٠,٨٧٤	١,٢٧٢,٩٧٥	(٢٢٣,٢٧١)	(٦١٢,٢٣٠)	٢,٢١٤,١٤٥	١,٨٨٥,٢٠٥	صافي الأرباح قبل توزيعات للمودعين وضريبة الدخل
-	(٢٧,٨٦٥)	-	-	-	(٢٧,٨٦٥)	توزيعات للمودعين
١,٩٩٠,٨٧٤	١,٢٤٥,١١٠	(٢٢٣,٢٧١)	(٦١٢,٢٣٠)	٢,٢١٤,١٤٥	١,٨٥٧,٣٤٠	صافي الربح قبل ضريبة الدخل مصروفات ضريبة الدخل غير موزعة
(٣,٣٥٦)	(٨,٥١٨)					
١,٩٨٧,٥١٨	١,٢٣٦,٥٩٢					صافي أرباح/ (خسائر) السنة
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	٢٨,٣٣٨,٦٩٥	٣٧,١١١,٤٣١	٧٧,٨٧٥,١٥٤	١١٠,٦١٦,٧٧٩	معلومات أخرى موجودات القطاع
٩٤,٨٠٢,١٠٦	١٣١,٨١٣,٠٥٨	٢٨,٤٧٠,٧٢٦	٣١,٧٤٦,٢٠٢	٦٦,٣٣١,٣٨٠	١٠٠,٠٦٦,٨٥٦	مطلوبات القطاع
١١,٤١١,٧٤٣	١٥,٩١٥,١٥٢					حقوق الملكية
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٤٧,٧٢٨,٢١٠					إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
٩٠,٥١٥	١٥٤,٧٩٨	٢٦٢	٢٣٨	٩٠,٢٥٣	١٥٤,٥٦٠	المصروفات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة، بالصافي
٥٠,٢٥٢	٥٧,٣٣٠	٤,٣٦٨	٤,١٣٥	٤٥,٨٨٤	٥٣,١٩٥	مصاريف الاستهلاك خلال السنة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (يتبع)

٣٥ المعلومات القطاعية (يتبع)

المعلومات القطاعية الثانوية

بالرغم من أن البنك منظم بشكل رئيسي من قطاعات عمل، إلا أن البنك يعمل ضمن أسواق جغرافية، السوق المحلي في دولة الإمارات العربية المتحدة يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعها في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. يوضح الجدول التالي التوزيع الجغرافي لإيرادات العمليات وإجمالي الموجودات وإجمالي المطلوبات والمصرفيات الرأسمالية للبنك حسب القطاع الجغرافي.

الإجمالي		دولي		محلي		
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣,٧٩٩,٨٧٤	٤,٤١٨,١٦٤	٢٩,٤٤٤	٦٨,٦٥٦	٣,٧٧٠,٤٣٠	٤,٣٤٩,٥٠٨	إيرادات العمليات
٢,٠٨٨,٢٨٦	١,٣٩٤,٨٥٦	١٦,٥٣٦	٥٨,٧٩٥	٢,٠٧١,٧٥٠	١,٣٣٦,٠٦١	ربح قبل توزيعات المودعين والضرائب
(٣,٣٥٦)	(٢٧,٨٦٥)	(٣,٣٥٦)	(٨,٥١٨)	-	(٢٧,٨٦٥)	توزيعات للمودعين
(٩٧,٤١٢)	(٨,٥١٨)	-	(٨,٥١٨)	(٩٧,٤١٢)	(١٢١,٨٨١)	مصروفات ضريبية الدخل
	(١٢١,٨٨١)					حصة حقوق الأقلية
١,٩٨٧,٥١٨	١,٢٣٦,٥٩٢	١٣,١٨٠	٥٠,٢٧٧	١,٩٧٤,٣٣٨	١,١٨٦,٣١٥	صافي أرباح السنة
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	٥٢٢,٤٣٥	٤,٧٨٣,٠٨٣	١٠٥,٦٩١,٤١٤	١٤٢,٩٤٥,١٢٧	موجودات القطاع
٩٤,٨٠٢,١٠٦	١٣١,٨١٣,٠٥٨	٥٠٦,٢٣٦	٥,١٠٢,٤٠٠	٩٤,٢٩٥,٨٧٠	١٢٦,٧١٠,٦٥٨	مطلوبات القطاع
٩٠,٥١٥	١٥٤,٧٩٨	٢٢٤	٢,٢٦٩	٩٠,٢٩١	١٥٢,٥٢٩	المصرفيات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة، صافي

٣٦ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر لقدرة الإئتمانية والاقتصادية المتعلقة بالأطراف التي يتعامل معها البنك. إضافة إلى مراقبة الحدود الائتمانية، يقوم البنك بإدارة التعرضات المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول في اتفاقيات التسوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بإلغاء معاملات أو توزيعها على أطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٦ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

تنتج تركيزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بشكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركيزات الائتمان إلى حساسية واستجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

إدارة مخاطر الائتمان

يضم إطار إدارة مخاطر الائتمان للبنك ما يلي:

- إنشاء هيكلية للموافقة وسقف للموافقة على التسهيلات الائتمانية وتجديدها؛
 - مراجعة ومتابعة التعرضات الائتمانية بموجب هيكلية الموافقات والسقف قبل منح التسهيلات إلى العملاء. إن تجديد ومراجعة التسهيلات تخضع إلى نفس المراجعة؛
 - تنويع أنشطته الإستثمار والإقتراض؛
 - الحد من التعرض لتركيزات القطاعات، والمواقع الجغرافية والجهات؛
 - مراجعة الإلتزام بصورة منتظمة لسقوف التعرضات المتفق عليها والمتعلقة بالقطاعات والجهات والبلدان ومراجعة السقوف بموجب إستراتيجية إدارة المخاطر وتطورات السوق؛ و
- إن لجنة إدارة المخاطر هي المسؤولة للموافقة على الائتمان ذات القيم العالية وأن لجنة السياسة الائتمانية هي المسؤولة عن إعداد سياسات وإجراءات الائتمان وذلك بموجب النمو وإدارة المخاطر والأهداف الإستراتيجية.
- بالإضافة إلى ذلك يقوم البنك بإدارة تعرضات الائتمان بالحصول على ضمانات مقبولة وتحديد فترة التعرض. إن التعرضات الائتمانية المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة هي محددة فقط لتلك الأدوات التي لها قيم عادلة موجبة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٦ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

إدارة مخاطر الائتمان (يتبع)

يتم إجراء أعمال تدقيق منتظمة للأقسام والإجراءات الائتمانية للبنك من قبل قسم التدقيق الداخلي وقسم الالتزام. إن تفاصيل محتويات محفظة القروض والسلفيات مبيّنة في الإيضاح رقم (٨). كما يبين الإيضاح رقم (٩) مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشفّعة.

قياس مخاطر الائتمان

يقوم البنك بتقدير احتمال عدم سداد ائتمان الجهات افرادية وذلك باستخدام أدوات تصنيف تم تطويرها داخلياً لمختلف الفئات افرادية. ولقد تم تطويرها داخلياً وتضم تحليلات إحصائية مع أحكام مدير الائتمان ويتم إثباتها عندما يكون ذلك لازم بمقارنتها مع بيانات خارجية متواجدة.

تبقى أدوات التصنيف تحت المراجعة والتطوير عندما يكون ذلك ضرورياً. ويقوم البنك بالتحقق من أداء التصنيف وقدرته على التنبؤ بصورة منتظمة وذلك بخصوص حالات التخلف عن السداد.

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر

يقوم البنك بإدارة أخطار تجاوز الحدود والسيطرة على تركيزات المخاطر الائتمانية عند تحديدها وبالأخص للجهات افرادية والبنوك والقطاعات والبلدان.

يقوم البنك بإعداد مستويات لمخاطر الائتمان بوضع حدود لمبالغ المخاطر المقبولة لكل مقترض أو مجموعة من المقترضين وللقطاعات الجغرافية والصناعية. ويتم مراقبة هذه المخاطر بشكل دوري وتخضع لمراجعة سنوية أو أكثر من قبل مجلس الإدارة عندما يتطلب الأمر ذلك. إن هذه الحدود يتم تحديدها وفقاً لكل منتج، بلد وقطاع صناعي.

إن التعرض لأي مقترض بما في ذلك البنوك والوسطاء قد تم تحديده أيضاً. إن التعرضات الحقيقية مقابل الحدود الموضوعية يتم مراقبتها يومياً.

إن التعرض لمخاطر الائتمان يتم إدارتها أيضاً من خلال تحليلات منتظمة لقدرة المقترضين والمقترضين المحتملين لمقابلة التزام الفوائد ومبالغ الإقتراض وتعديل الحدود عندما يكون ذلك مناسباً.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٦ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

(أ) ضمانات

يستخدم البنك مجموعة من السياسات والإجراءات للحد من مخاطر الائتمان. إن الأعراف المتبعة والمستعملة أكثر تمثل أخذ ضمانات مقابل القروض. ويطبق البنك إجراءات لقبول فئات معينة للضمانات وتخفيف مخاطر الائتمان. إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والسلفيات هي كما يلي:

- رهن الممتلكات السكنية؛
- قيود على موجودات الأعمال مثل العقارات والمخزون والذمم المدينة؛
- قيود على الأدوات المالية مثل سندات الدين والأسهم.

(ب) المشتقات المالية

لدى البنك رقابة صارمة على حدود صافي المشتقات القائمة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والشروط. في أي وقت إن المبلغ الخاضع للمخاطر الائتمانية محدود بالقيمة العادلة الحالية لأدوات في مصلحة البنك (أي القيمة العادلة الموجبة للموجودات) والتي هي بالنسبة للمشتقات تمثل جزء صغير من العقد أو قيم اسمية تمثل حجم الأدوات الموقوفة. إن مخاطر الائتمان هذه تنم إدارتها كجزء من مجموع حدود الإقراض للعملاء بالإضافة إلى التحويلات المحتملة نتيجة لتحركات سعر السوق.

لا يتم عادةً الحصول على رهن أو أدوات أخرى لمقابلة التعرض الائتماني لهذه الأدوات فيما عدا عندما يطلب البنك إيداعات هامشية من الجهات المتعاقد معها.

إن مخاطر التسديد تنشأ في أي وضع حين يكون التسديد نقداً أو بأوراق مالية أو أسهم مع توقع إستلام مبالغ نقدية أو أوراق مالية أو أسهم بالمقابل. يتم إنشاء حدود تسديدات يومية لكل جهة متعاقد معها لتغطية مجموع مخاطر التسديد الناتجة عن معاملات البنك السوقية لأي يوم واحد.

(ج) ترتيبات المقاصة الرئيسية

يقوم البنك بالإضافة بحد تعرضه للخسائر الائتمانية بإبرام ترتيبات مقاصة رئيسية مع الجهات المتعاقد معها والتي يقوم البنك بأجراء حجم معاملات مهم معها. لا يبتج عن ترتيبات المقاصة الرئيسية عادةً مقاصة للموجودات والمطلوبات في الميزانية العمومية حيث يتم تسديد المعاملات عامة بصورة إجمالية. ولكن فإن مخاطر الائتمان المتعلقة بالعقود لصالح البنك يتم تنزيلها بترتيبات مقاصة رئيسية إلى حد حيث أنه في حالة حصول تعثر يتم إنهاء وتسديد المبالغ مع الجهة المتعاقد معها بالصافي. إن تعرض البنك الإجمالي للمخاطر الائتمانية للأدوات المالية المشتقة والخاضعة لترتيبات مقاصة رئيسية قد تتغير بصورة كبيرة في مدة قصيرة وتناثر من كل معاملة خاضعة لمثل هذه الترتيبات.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٦ إطار مخاطر الائتمان وقياس ومراقبة وسياسات مخاطر الائتمان (يتبع)

مراقبة أخطار تجاوز الحدود وسياسات الحد من المخاطر (يتبع)

إن الحد الأقصى لتعرض البنك الناتج عن مخاطر الائتمان بدون الضمانات والتقديرات الائتمانية الأخرى كما يلي:

الحد الأقصى للتعرض الإئتماني الف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية الف درهم	القيمة المدرجة الف درهم	الحد الأقصى للتعرض الإئتماني الف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية الف درهم	القيمة المدرجة الف درهم
٦,٠٣٠,٣٦٤	-	٦,٠٣٠,٣٦٤	١٧,٥٢٨,٤٢٢	-	١٧,٥٢٨,٤٢٢
٧٥,٠٦٦,٦٠٢	-	٧٥,٠٦٦,٠٨٢	١٠٨,٢٦٧,٥٧٠	-	١٠٨,٨١٢,٩٧٠
٥٩٣,٤٢٣	٩٣,٥٨٠	٤٩٩,٨٤٣	١,٦٤٦,٩٣٧	١١٩,٥٧٩	١,٥٢٧,٣٥٨
٣,٠٦٨,٢٤٢	-	٣,٠٦٨,٢٤٢	٦,٢٠٢,٦٨٦	-	٦,٢٠٢,٦٨٦
١,٥٤٤,٣٣٥	-	١,٧٥٢,٧٢١	٤,٤٢٧,٥٢٩	-	٤,٤٢٧,٥٢٩
١٤,٤١٨,٧٢٠	١٤,٧٦٠,٠٤٠	-	١٥,٦٣٨,٦٨٨	١٥,٩٨٩,٦٣٢	-
٥,٨٦٩,٧٤٩	٥,٨٩٣,٩٣٠	-	٨,٦٦٤,٩١٩	٨,٦٨٢,٨٥٢	-
٢١,٠٦٦,١٥٩	٢١,٠٦٦,١٥٩	-	١٨,٣٢٤,٠٣٢	١٨,٣٢٤,٠٣٢	-
٣,٢٢١,٦٨٥	٣,٢٢١,٦٨٥	-	٢,٣٩٥,٠٩٤	٢,٣٩٥,٠٩٤	-
١٣٠,٨٦٩,٢٧٩	٤٥,٠٣٥,٣٩٤	٨٧,٠٢٧,٢٥٢	١٨٥,٢١٧,٨٤٦	٤٥,٥١١,١٨٩	١٤٠,٧٠٩,٠٨٧

ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
فروض وسلفيات، صافي
استثمارات - غير مترجاة، متاحة للبيع ومحفوظ
بها حتى تاريخ الاستحقاق
أدوات مالية مستحقة
استثمارات في شركات زميلة
موجودات أخرى
ضمانات بنكية
اعتمادات مستندية
التزامات غير قابلة للغاء لتقديم تسهيلات
ائتمانية
مقايضات عدم تسديد إئتمان

الإجمالي

٣٧ التركيزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية وفقاً للمنطقة الجغرافية والقطاع الصناعي خلال السنة هو كما يلي:

٢٠٠٧			٢٠٠٨		
البنود خارج الميزانية العمومية الف درهم	المطلوبات وحقوق الملكية الف درهم	الموجودات الف درهم	البنود خارج الميزانية العمومية الف درهم	المطلوبات وحقوق الملكية الف درهم	الموجودات الف درهم
٤٤,٢٤٠,٧٨٣	٦٧,٩٧٩,٨٩٤	٩١,٤٩٦,٠٣٣	٤١,٢٣٧,٠١٠	٩٧,٢١٤,١٣٨	١١٩,٥٤٩,٧٨٤
٢,٤٦٠,٦٩٨	٤,١٣٧,١٩١	٤,٦٥٤,١٤٩	٥٢٢,٥٧٢	٥,٥٧١,٣٣٢	٦,٨٠٠,٨٢٣
٣٨,٦٥٩	٥١٢,٩٩٤	٢١٥,٤٨٩	٥٥,٥٥١	٢٩٧,٩٦١	٦٢١,٠٢٥
٢,٠٧١,٥٢٧	٩٤٧,٦٣٢	٣,٣٩٠,١٠٥	١,٩٢٤,٨٩٦	١,٣٣٥,١٤٧	٧,٤٧٤,٦١٤
٥,٠٠٨,٨٩٦	٣٢,٤١٣,٩٩٨	٣,٢١١,٠٨٢	١,٦٩٣,٠٠٢	٣٦,٣١٠,٣٥١	١٠,٧٧٢,٥٥٧
١,٤٥٠,٤٥٣	(١١٧,٦٥١)	٧٨٥,٧٨٦	٢,١٥١,٧٩٣	٢,٠١١,٦٣٥	١,٥٥١,١٠٨
٣٣٣,٥٨٦	٣٣٩,٧٩١	٢,٤٦١,٢٠٥	٤,٥٧٦,٤٤٢	٤,٩٨٧,٦٤٦	٩٥٨,٢٩٩
٥٥,٦٠٤,٦٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٥٢,١٦١,٢٦٦	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	١٤٧,٧٢٨,٢١٠
٤١,٩٥٩,٩٢٠	٣٣,٤١١,٦٨١	٣١,١٠٨,٢٥٧	٣٤,٩٨٩,٠٦٨	٣٠,٩٤٣,٩٧٧	٥١,٥٤٧,٢٦٤
٢,٩١٥,٥٧٢	١٥,٢٥٧,٤٠٦	٢٨,٩٦٠,٣١٢	٥,٨٧٧,١٣٣	١٤,٦٥٣,٦٨٠	٣٦,٨٦٥,٨٩٦
١٠٦,٨٢٧	٧٦٨,٧٦٢	٩١٧,٠٢٨	١,٨٦٤,٢١٥	١٤,٤٤١,٧٤٦	٩,٥٤١,٦٢٦
٤٩,٩٦٠	١٤,٢٤١,٤٨٢	١,٧٤٠,٩٨١	٤١١,٩٧٨	٢٩,٠٨٦,٩١٦	٤,٧١٨,١٣٥
١٠,٥٧٢,٣٦٣	٤٢,٥٣٤,٥١٨	٤٣,٤٨٧,٢٧١	٩,٠١٨,٨٧٢	٥٨,٦٠١,٨٩١	٤٥,٠٥٥,٢٨٩
٥٥,٦٠٤,٦٤٢	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٥٢,١٦١,٢٦٦	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	١٤٧,٧٢٨,٢١٠

المنطقة الجغرافية:
محلي (الإمارات العربية المتحدة)
دول مجلس التعاون الخليجي
الأخرى
دول عربية أخرى
آسيا
أوروبا
الولايات المتحدة الأمريكية
دول العالم الأخرى

الإجمالي

قطاع الصناعات
تجاري وأعمال
أفراد
القطاع العام
القطاع الحكومي
بنوك ومؤسسات مالية

الإجمالي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٨ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر أسعار الفائدة على التدفقات النقدية هي موجودات ومطلوبات مالية بمعدلات فائدة متغيرة (عائمة). جزء مهم من أرصدة القروض والسلفيات والمطلوب من البنوك وودائع العملاء والمطلوب للبنوك والقروض القصيرة ومتوسطة المدى والأوراق المالية الإلزامية التحويل لدى البنك هي من ضمن هذا البند.

تتضمن الموجودات المالية الغير معرضة لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة أو مخاطر أسعار الفائدة بشكل رئيسي من إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للأداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه القيمة المدرجة للأداة. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم وكذلك الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ إسمية لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية. مثل مقايضات سعر الفائدة التي يتم إستخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

تنبشأ مخاطر أسعار الفائدة من الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة وتتمثل هذه المخاطر باحتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة هذه الأدوات المالية والربح المتعلق بها. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مراقبة فجوات معدلات أسعار الفائدة وعن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات.

يتم إدارة مخاطر أسعار معدلات الفائدة ككل من خلال قسم الخزينة والذي يستخدم مشتقات مالية لإدارة هذه المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية المرتبطة بأسعار الفائدة.

يستخدم البنك نموذج افتراض كأداة لمراقبة وتحليل حساسية معدلات الفوائد ويتم تحليل ومراجعة النتائج من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO). حيث أن معظم موجودات ومطلوبات البنك المالية هي مرتبطة بمعدلات متغيرة (عائمة)، بالتالي فإن القروض وإيداعات العملاء يتم إعادة تسعيرها بشكل متزامن ويتم الحصول على تحوط طبيعي وبالتالي يتم تقليل مخاطر معدلات أسعار الفائدة. إضافة إلى ذلك فإنه يتم إعادة تسعير موجودات ومطلوبات البنك المالية سنوياً وبالتالي يتم الحد من مخاطر معدلات أسعار الفائدة.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٨ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كانت كما يلي:

الإجمالي ألف درهم	بنود غير خاضعة لفائدة ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	سعر الفائدة الفعلي	الموجودات
٣,٩١١,٠٠٩	٣,٦٦١,٠٠٩	-	-	-	٥٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	٠,٠٩٤%	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٧,٥٢٨,٤٤٢	٢,٠٠٤,٩٦٦	٢٣,١٨٩	-	٨,٥٠٠	٣٦,٧٣٠	١٥,٤٥٥,٠٣٧	٢,٧٠%	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٠٨,٨١٢,٩٧٠	(٢,٢٥٨,١٣٠)	-	٢,٧٥٣,٥٥١	٢٩٢,٠٨٨	١٧,٠٩٧,٦٠١	٩٠,٩٢٧,٨٦٠	٥,٦٤%	فروض وسلفيات، صافي أدوات مالية مشتقة
٦,٢٠٢,٦٨٦	-	٢١٣,٣٨٨	٧٥٠,٢٠٢	٥٤٠,٤٩٩	٩٤٢,١٧٨	٣,٧٥٦,٤١٩	-	استثمارات في أوراق مالية
٣,٤٢٢,٧٩٤	٥١٤,١٧٥	-	٤٢٨,٣٧٦	١٣,١٥٨	٤٩٣,٥٧٧	١,٩٧٣,٥٠٨	٤,٢٣%	استثمارات في أوراق مالية
٤,٤٢٧,٥٢٩	٤,٤٢٧,٥٢٩	-	-	-	-	-	-	استثمارات في سندات زمنية
٦٣٢,٤٩٢	٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	ممتلكات استثمارية
٢,٢١٠,١٢٢	٢,٢١٠,١٢٢	-	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
٥٨٠,١٨٦	٥٨٠,١٨٦	-	-	-	-	-	-	الألات ومعدات، صافي
١٤٧,٧٢٨,٢١٠	١١,٧٧٢,٣٤٩	٢٣٦,٥٧٧	٣,٩٣٢,١٢٩	٨٥٤,٢٤٥	١٨,٦٢٠,٠٨٦	١١٢,٣١٢,٨٢٤		إجمالي الموجودات
٦,٩٠٥,٢٦٣	-	٧١,٧٤٠	٢٤١,٤٧٧	٢٣,٩٥٩	٧٦٠,٩٣٢	٥,٨٠٧,١٥٥	٣,٠٧%	المطلوبات وحقوق الملكية
٨٤,٣٦٠,٨٢١	-	٢,٧٥٥	٢٧٣,٧٨٤	٤,٤٥٣,١٢٨	٧,٩٦٢,٠٧٣	٧١,٦٦٩,٠٨١	٢,٧٩%	أرصدة مستحقة للبنوك
١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥	٧,٨٠%	ودائع العملاء
٣,٥٦٦,٥٤٨	٤١٤,٩٢٧	-	-	٣,٤٩٧,٥٣٠	٣,٠٢١,١٣٦	٢٣,٢٣٢,٩٥٥	٣,٦٦%	أوراق مالية الزامية التحويل
٦,٣٦٣,٩٦٦	٣,٤٤٨,٠٢٥	١٩٩,٨١٣	٦٥٩,٥٥٣	٤٠,٨٧١	٦٩٣,٥٩٠	٤,٧٧٠,١٣٩	-	فروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٤٨,٠٢٥	٣,٤٤٨,٠٢٥	-	-	-	-	-	-	أدوات مالية مشتقة
١٥,٩١٥,١٥٢	١٥,٩١٥,١٥٢	-	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
١٤٧,٧٢٨,٢١٠	١٩,٧٧٨,١٠٤	٢٧٤,٣٠٨	١,١٧٤,٨١٤	٨,٠١٥,٤٨٨	١٢,٤٣٧,٧٣١	١٠٦,٠٤٧,٧٦٥		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
-	(٨,٠٠٥,٧٥٥)	(٣٧,٧٣١)	٢,٧٥٧,٣١٥	(٧,١٦١,٢٤٣)	٦,١٨٢,٣٥٥	٦,٢٦٥,٠٥٩		فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية
-	-	١,١٤٠,٩٥٦	٤,٢٧٤,٣٠٢	-	(١,٢٣١,٤٦١)	(٤,١٨٣,٧٩٧)		فرق البنود خارج الميزانية العمومية
-	(٨,٠٠٥,٧٥٥)	١,١٠٣,٢٢٥	٧,٠٣١,٦١٧	(٧,١٦١,٢٤٣)	٤,٩٥٠,٨٩٤	٢,٠٨١,٢٦٢		إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة
-	-	٨,٠٠٥,٧٥٥	٦,٩٠٢,٥٣٠	(١٢٩,٠٨٧)	٧,٠٣٢,١٥٦	٢,٠٨١,٢٦٢		فروقات حساسية أسعار الفائدة المترجمة

تتضمن الاستثمارات في أوراق مالية على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ٢٨١,٥٠٩ ألف درهم تتعلق بفروع البنك الخارجية وتتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧,٥٤%.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٨ إطار مخاطر أسعار الفوائد وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن حساسية أسعار الفائدة للبنك بناءً على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ كانت كما يلي:

الإجمالي ألف درهم	بنود غير خاضعة للفائدة ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	سعر الفائدة الفعلي	الموجودات
١٥,٦٥٧,٥٨٨	٢,٦٥٧,٥٨٨	-	-	٥٠٠,٠٠٠	١٢,٥٠٠,٠٠٠	٣,٧٦	تقدر وأرصدة لدى البنوك المركزية	
٦,٠٣٠,٣٦٤	٥٠,١٥٧	١٠,٢٠٩	-	١٥٩,٩٤٦	٥,٧٦٨,٦٣٤	٥,١٠	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	
١٢٢,٤٣٣	-	-	-	-	-	-	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	(١,٣٣٣,٣٤٢)	-	١,٦٠٨,٩٤٥	٦٣٩,١٣٣	١٦,٨٧٤,٣٦٣	٧,٢٤	فروض وسلفيات، صافي	
٣,٠٦٨,٢٤٢	-	٦٤,١٣٢	٣٤٣,٢٧٤	٧٥,٣٧٢	٥٧,٨٨٦,٩٨٣	-	أدوات مالية مشتقة	
٢,٩٦٨,١٨٨	-	-	٨,٥٤٣	٦٨٤,٥٩٥	٢,٠٦١,١٦٨	-	إستثمارات في أوراق مالية	
٤٤٥,٧٣٠	٤٤٥,٧٣٠	-	-	-	١,٦٠٥,٦٨٩	٦,٤٧	ممتلكات إستثمارية	
١,٧٥٢,٧٢١	١,٧٥٢,٧٢١	-	-	-	-	-	موجودات أخرى	
٤٩٢,٥٠١	٤٩٢,٥٠١	-	-	-	-	-	الألت ومعدات، صافي	
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٤,١٨٧,٧٨٨	٧٤,٣٤١	١,٩٦٠,٧٦٢	٢,٠٥٩,٠٤٦	١٨,١٠٩,٤٣٨	٧٩,٨٢٢,٤٧٤	إجمالي الموجودات	
٥,٥٩٨,٣٧٦	٢٢٧,٨٢٥	-	٢٦,٧٦١	٢٥٢,٩٤٩	١,٧٣٢,٢٥٨	٣,٣٥٨,٥٨٣	المطلوبات وحقوق الملكية	
٥٧,١٦٠,٨٢٠	٩,٢٨٣,٣٤٩	١١,٧٦٠	٨١,٧٦٩	٣,٥٦٤,٥٧٩	٤,٧١٢,٤٢١	٣٩,٥٠٦,٩٤٧	أرصدة مستحقة للبنوك	
٢٧,٣٧٠,٢٦٤	٢١٨,٢٤٩	-	-	٤,١٦٩,٩٧٠	٢,٥٨٨,٢٧٤	٢٠,٣٩٣,٧٧١	ودائع العملاء	
٢,٤١٣,٢٦٩	-	٧٩,٨٤٦	٢٧٨,٦٢٥	٨٠,٨٧٩	٢٤٥,٧٢٨	١,٧٢٨,١٩١	فروض قصيرة ومتوسطة الأجل	
٢,٢٥٩,٣٧٧	٢,٢٥٩,٣٧٧	-	-	-	-	-	أدوات مالية مشتقة	
١١,٤١١,٧٤٣	١١,٤١١,٧٤٣	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى	
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٢٣,٤٠٠,٥٣٨	٩١,٦٠٦	٣٨٧,١٥٥	٨,٠٦٨,٣٧٧	٩,٢٧٨,٦٨١	٦٤,٩٨٧,٩٩٢	إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	
-	(١٩,٢١٢,٧٥٠)	(١٧,٢٦٥)	١,٥٧٣,٦٠٧	(٦,٠٠٩,٣٣١)	٨,٨٣٠,٧٥٧	١٤,٨٣٤,٩٨٢	فرق البنود المدرجة في الميزانية العمومية	
-	-	٣,٤٢٩,٩٨٣	١,٥٨٧,٧٧٢	(٣٢٥,٥١٧)	(٢,٢٤١,٥٦٨)	(٣,١٠١,٧٠٤)	فرق البنود خارج الميزانية العمومية	
-	(١٩,٢١٢,٧٥٠)	٣,٤١٢,٧١٨	٣,١٦١,٣٧٩	(٥,٦٨٣,٨١٤)	٦,٥٨٩,١٨٩	١١,٧٣٣,٢٧٨	إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة	
-	-	١٩,٢١٢,٧٥٠	١٥,٨٠٠,٠٣٢	١٢,٦٣٨,٦٥٣	١٨,٣٢٢,٤٦٧	١١,٧٣٣,٢٧٨	فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة	

تتضمن الاستثمارات والأرصدة المستحقة للبنوك على مبالغ خاضعة للفوائد قدرها ١٧٤,٢٠٧ ألف درهم و ١٨,٩٦٤ ألف درهم على التوالي تتعلق بفروع البنك الخارجية وتحتل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧% و ٧,١٤% على التوالي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٩ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بالتزاماته التمويلية عند استحقاقها وعدم مقدرة البنك على إعادة الأموال عند سحبها وبالتالي عدم المقدرة على إعادة دفع الودائع للعملاء وعدم المقدرة على الوفاء بالإلتزام بالإقراض.

إن مخاطر السيولة قد تنتج عن حدوث اضطرابات في الأسواق أو تدني درجة التصنيف الائتماني مما قد يتسبب في تضيق مباشر لمصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع الأخذ في الإعتبار السيولة، والاحتفاظ برصيد جيد للنقد والبنود المرادفة للنقد والأوراق المالية القابلة للتداول.

إدارة مخاطر السيولة

يتم مراقبة مخاطر السيولة عن طريق لجنة الموجودات والمطلوبات (ALCO) والتي تقوم بإعداد سياسة إدارة مخاطر سيولة مناسبة لإدارة متطلبات البنك النقدية للوفاء بالإلتزامات عند استحقاقها.

يتم إدارة مخاطر السيولة عن طريق البنك ويتم مراقبة العملية عن طريق قسم الخزينة حيث تشمل هذه العملية:

- يتم إدارة عملية التمويل اليومية عن طريق مراقبة التدفقات النقدية المستقبلية للتأكد من إمكانية الوفاء بالمتطلبات ويشمل ذلك تعويض النقص من التمويل عند استحقاقه أو تمويله للعملاء. ولتحقيق ذلك يقوم البنك بالاحتفاظ بحضور فعال في الأسواق المالية العالمية؛
- الإحتفاظ بمحفظة موجودات عالية السيولة بحيث يتم تسهيلها بسهولة وبسرعة كحماية مقابل أي معوقات للتدفقات النقدية غير المتوقعة؛
- مراقبة مؤشرات سيولة الميزانية العمومية مع المتطلبات الداخلية والقانونية؛ و
- إدارة التركيز وإستحقاقات مجموعة المديونية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٩ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

إن عملية المراقبة وإعداد التقارير يكون علي شكل قياس للتدفقات النقدية والمتوقع لليوم والأسبوع والشهر علي التوالي والتي هي فترات مهمة لإدارة السيولة. إن نقطة البداية لهذه التوقعات هو تحليل تواريخ إستحقاق المطلوبات المالية التعاقدية والتاريخ المتوقع لتحويل الموجودات المالية.

لقد قام البنك بتحديد سقف داخلي لنسبة السلفيات إلى الإيداعات والتي يجب أن لا تزيد عن ١:١ بين:

- قيمة القروض والسلفيات بالإضافة إلى الإيداعات مع البنوك الأخرى لفترة تزيد عن ثلاثة شهور و
- قيمة مصادر الأموال الثابتة المتمثلة بالأموال الحرة الملكية، ولفترة تزيد عن ستة شهور وإيداعات العملاء الثابتة والتسهيلات القائمة.

إن المصطلحات أعلاه متفقة مع مصطلحات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة لنسب السلفيات والودائع فيما عدا أن المصطلح القانوني لا يأخذ بعين الإعتبار التسهيلات القائمة.

لدى البنك أيضا تسهيلات قائمة غير مضمونة بقيمة ١٧٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٧ - ٨٥٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي) لتمويل إحتياجات السيولة (إيضاح ١٨).

إستراتيجية التمويل

يتم مراقبة مصادر السيولة بشكل منتظم من قبل فريق عمل منفصل في قسم الخزينة وذلك للإحتفاظ بتنوع في العملات والمناطق الجغرافية والمزود والمنتج والشروط.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتوقعة من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم يتم الأخذ بالأعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الإحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة النقدية لديه. تقوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الإحتفاظ بالسيولة الكافية. إن تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات للبنك كما في نهاية السنة مبنية على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد وهي كما يلي:

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٩ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

أكثر من ثلاث سنوات ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	
						الموجودات
٢٣,١٨٨	٣٦٩,٧٤٩	٨,٥٠٠	٥٠,٠٠٠	٣,٨٦١,٠٠٩	٣,٩١١,٠٠٩	نقد و ارصدة لدى البنوك المركزية
٤٧,٢٧٢,٢٢١	١٥,٧٠١,٤٨٧	١٠,٧٥٤,١٣٢	٣٦,٧٣٠	١٧,٠٩٠,٢٥٥	١٧,٥٢٨,٤٢٢	ودائع و ارصدة مستحقة من البنوك
٣,٣٦٠,١٣٥	٢,٣٦٥,٦٦٢	٨٦,٧٩٧	١,٤١٠,٩٥٨	٣٣,٦٧٤,١٢٢	١٠٨,٨١٢,٩٧٠	قروض وسلفيات العملاء، صافي
٢,١٦٦,٩٨٢	٧١٧,٣١٨	٣٠٦,١١٣	١١٨,٤٩٨	٢٧١,٥٩٤	٦,٢٠٢,٦٨٦	الأدوات المالية المشتقة
٤,٤٢٧,٥٢٩	-	-	٤٨,٦٥٣	١٨٣,٧٢٨	٣,٤٢٢,٧٩٤	استثمارات في أوراق مالية
٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	٤,٤٢٧,٥٢٩	استثمارات في شركات زميلة
-	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢	ممتلكات استثمارية
٥٨٠,١٨٦	-	-	-	٢,٢١٠,١٢٢	٢,٢١٠,١٢٢	موجودات أخرى
-	-	-	-	-	٥٨٠,١٨٦	ممتلكات ومعدات، صافي
٥٨,٤٦٢,٧٣٣	١٩,١٥٤,٢١٦	١١,١٥٥,٥٤٢	١,٦٦٤,٨٣٩	٥٧,٢٩٠,٨٨٠	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	إجمالي الموجودات
						المطلوبات وحقوق الملكية
٣٩٦,٨٠٠	٢٤١,٤٧٧	٢٣,٩٥٩	٤٣٥,٨٧٣	٥,٨٠٧,١٥٤	٦,٩٠٥,٢٦٣	ارصدة مستحقة للبنوك
٣,٣١٣,٧٨٩	٣,٧٥٨,٧٥٣	٦,٢٠٥,٦٣٥	٨,٦١٤,٥٦٦	٦٢,٤٦٨,٠٧٨	٨٤,٣٦٠,٨٢١	ودائع العملاء
١٠,٧٥٠,٨٧٥	١٦٨,٤٣٥	٥,٤٠٥,٣٤٤	٤٠٣,٢٨٦	١,٤٨٦,٨٢٥	١٦٨,٤٣٥	أوراق مالية إلزامية التحويل
٣,٢٥٩,٩٤٧	٢,٤٦٩,١٤٥	٦٠,٥٦٩	١٢٣,٠٠٦	٤٥١,٢٩٩	٦,٣٦٦,٩٦٦	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١٥,٣٢٦,٥٤٩	-	-	-	٣,٤٤٨,٠٢٥	٣,٤٤٨,٠٢٥	الأدوات المالية المشتقة
-	-	-	-	٥٨٨,٦٠٣	١٥,٩١٥,١٥٢	مطلوبات أخرى
-	-	-	-	-	-	حقوق الملكية
٣٣,٠٤٧,٩٦٠	١٩,١٥٨,٠٢٨	١١,٦٩٥,٥٠٧	٩,٥٧٦,٧٣١	٧٤,٢٩٩,٩٨٤	١٤٧,٧٢٨,٢١٠	إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
٢٥,٤١٤,٧٧٣	(٣,٨١٢)	(٥٣٩,٩٦٥)	(٧,٩١١,٨٩٢)	(١٦,٩٥٩,١٠٤)	-	فجوة السيولة
-	(٢٥,٤١٤,٧٧٣)	(٢٥,٤١٠,٩٦١)	(٢٤,٨٧٠,٩٩٦)	(١٦,٩٥٩,١٠٤)	-	فجوة السيولة المتراكمة

لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية.

بنك أبوظبي التجاري شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٣٩ إطار مخاطر السيولة وقياسها ومراقبتها (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

أكثر من ثلاث سنوات ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	
-	-	٥٠٠,٠٠٠	-	١٥,١٥٧,٥٨٨	١٥,٦٥٧,٥٨٨	الموجودات
١٠,٢٠٨	-	١٤٢,٠٦٣	٥٨٦,٨٠٢	٥,٢٩٠,٢٩١	٦,٠٣٠,٣٦٤	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٣٥,٤٩٠,٤١٨	١٢٢,٤٣٣	-	٢,٧٢٦,٣٥٦	٢٤,٨٥٤,٣٢٥	١٢٢,٤٣٣	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة فروض وسلفيات العملاء، صافي
٢,١٩٧,٧٦٤	٩,٩٥٠,٥٤٢	٢,٦٥٤,٤٤١	٢٠٨,٢١٥	١٣٢,٧٧٣	٧٥,٦٧٦,٠٨٢	الأدوات المالية المشنقة
١,٣١٤,٥٤٨	٣٨٠,٠٦٤	١٤٩,٤٢٦	٩٩,٤٨٦	٦٤,٧١١	٣,٠٦٨,٢٤٢	إستثمارات في أوراق مالية
٤٤٥,٧٣٠	١,٣٩٦,٣٠٩	٩٣,١٣٤	-	١,٧٥٢,٧٢١	٢,٩٦٨,١٨٨	ممتلكات إستثمارية
٤٩٢,٥٠١	-	-	-	-	٤٤٥,٧٣٠	موجودات أخرى
-	-	-	-	-	١,٧٥٢,٧٢١	ممتلكات ومعدات، صافي
٣٩,٩٥١,١٦٩	١١,٨٤٩,٣٤٨	٣,٥٤٠,٠٦٤	٣,٦٢٠,٨٥٩	٤٧,٢٥٢,٤٠٩	١٠٦,٢١٣,٨٤٩	إجمالي الموجودات
٣٣٣,٥٢٧	-	-	٢,١٦٨,٨٥٩	٣,٠٩٥,٩٩٠	٥,٥٩٨,٣٧٦	المطلوبات وحقوق الملكية
١١,٧٦٠	٨٢٩,٤١١	٣,٥٦٤,٥٧٩	٣,٩٦٤,٧٨٠	٤٨,٧٩٠,٢٩٠	٥٧,١٦٠,٨٢٠	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء
١٤,١٧٨,٢٠١	١١,١٨٤,٥٥٢	١,٣٨٣,٦٥٠	١٧٠,٠٤٦	٤٥٣,٨١٥	٢٧,٣٧٠,٢٦٤	فروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١,٤٩١,٠٢٩	٤٣٩,٦٣٦	١١١,٨٤٣	٢٠٥,٣٧٩	١٦٥,٣٨٢	٢,٤١٣,٢٦٩	الأدوات المالية المشنقة
١٠,١٢٣,١٦٨	-	-	-	٢,٢٥٩,٣٧٧	٢,٢٥٩,٣٧٧	مطلوبات أخرى
٢٦,١٣٧,٦٨٥	١٢,٤٥٣,٥٩٩	٥,٠٦٠,٠٧٢	٦,٥٠٩,٠٦٤	١,٢٨٨,٥٧٥	١١,٤١١,٧٤٣	حقوق الملكية
١٣,٨١٣,٤٨٤	(٦٠٤,٢٥١)	(١,٥٢٠,٠٠٨)	(٢,٨٨٨,٢٠٥)	(٨,٨٠١,٠٢٠)	-	إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية
-	(١٣,٨١٣,٤٨٤)	(١٣,٢٠٩,٢٣٣)	(١١,٦٨٩,٢٢٥)	(٨,٨٠١,٠٢٠)	-	فجوة السيولة
-	-	-	-	-	-	فجوة السيولة المتراكمة

تعتبر الإستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة قابلة للتحقيق على الفور. لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدى.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها

يقوم البنك بإدارة مخاطر التقلبات في أسعار العملات الأجنبية السائدة على مركزه المالي وتدفقاته النقدية إن مجلس الإدارة يضع حدود لمستويات المخاطر لكل عملة على حدة ومجموعة لكل من المركز اليومي ومركز اليوم التالي، والتي يتم مراقبتها بشكل يومي. كان لدى البنك في 31 ديسمبر صافي التعرضات الجوهرية الآتية بالعملات الأجنبية:

٢٠٠٧ ألف درهم المعادل فائض/ (عجز)	٢٠٠٨ ألف درهم المعادل فائض/ (عجز)	
(١,٣٤٦,٤٦٣)	(٧,٣١٢,٨٨٥)	دولار أمريكي
٧٣,٨٥٤	٧٣,٢٥٢	روبية هندية
١,٣١٩	٢,٠٥٧	ريال عماني
(١,٨٠٣)	٢,٥٩٣	جنيه استرليني
٢,٣٤٨	٩,٣٨٢	يورو
(٤٤٥)	(١٩١)	دينار بحريني
(١,٠٨٢)	٢٣	ريال سعودي
(١,٣٠٨)	٧١٢	ين ياباني
(٢,٩٥٨)	(٨,٣٢٩)	دولار أسترالي
٨٩٩	٨	فرنك سويسري
(١٠)	٤,٢٨٠,٨٧٠	رينغيت ماليزي
٤٩٢	١,٥١٢	ريال قطري
(٦٠٣)	(٣٣٦)	أخرى

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

المجموع	أخرى	رينغيت ماليزي	جنيه أسترليني	فرنك سويسري	يورو	دولار أمريكي	درهم	
٣,٩١١,٠٠٩	٢٠,٩٨٧	-	-	-	١٠	٤١٤,٣٩٥	٣,٤٧٥,٦١٧	الموجودات نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٧,٥٢٨,٤٢٢	١١٧,٩٩٣	٢	١٤٠,١٤٤	٣,٧٤٠	٢,٧٠٣,٥٠٠	٩,٨٨١,٤٩٨	٤,٦٨١,٥٤٥	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٠٨,٨١٢,٩٧٠	٣,١١٤,٥٦٤	-	٥,٧٦٥	١٨٦,٦٢٥	٤٦٥,٢٦٢	٢٣,٤٤٠,٢٢٤	٨١,٦٠٠,٥٣٠	قروض وسلفيات العملاء، صافي
٦,٢٠٢,٦٨٦	١٨٤,٥٩٧	-	١,٢٥٧,٤٥٢	-	٥٤,٣٣٩	٣,٧٥٨,٥٠١	٩٤٧,٧٩٧	الأدوات المالية المشتقة
٣,٤٢٢,٧٩٤	٣٤٤,٧٦٥	-	-	-	٥٧,٧٧٨	١,١٨٢,٤١٤	١,٨٣٧,٨٣٧	استثمارات في أوراق مالية استثمارات في شركات زمنية
٤,٤٢٧,٥٢٩	-	٤,٣٢٧,٥٢٩	-	-	-	-	١,٠٠٠,٠٠٠	ممتلكات استثمارية
٦٣٢,٤٩٢	-	-	-	-	-	-	٦٣٢,٤٩٢	موجودات أخرى
٢,٢١٠,١٢٢	١٩٩,٠٥٦	١٣,٤٠٢	-	١٦,٨٣٥	١٥,٣٥٢	٨٦٠,٢٤٧	١,١٠٥,٢٣٠	ممتلكات ومعدات، صافي
٥٨٠,١٨٦	٤,٩٠٨	-	-	-	-	-	٥٧٥,٢٧٨	
١٤٧,٧٢٨,٢١٠	٣,٩٨٦,٨٧٠	٤,٣٤٠,٩٣٣	١,٤٠٣,٣٦١	٢٠٧,٢٠٠	٣,٢٩٦,٢٤١	٣٩,٥٣٧,٢٧٩	٩٤,٩٥٦,٣٢٦	مجموع الموجودات
٦,٩٠٥,٢٦٣	٣٤٥,٤١٤	-	٧١,٨٩٢	-	٦٠٧,٨٣٦	٢,٨٩٧,٥٣١	٢,٩٨٢,٥٩٠	المطلوبات
٨٤,٣٦٠,٨٢١	١,٣٤٢,٠٩٠	١٢	١٦٧,٢٥٦	٣٨,٦٥٤	٢,٦٨٢,٧٨١	٢٥,٠٠٢,٩٦٤	٥٥,١٢٧,٠٦٤	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء
١٦٨,٤٣٥	-	-	-	-	-	-	١٦٨,٤٣٥	أوراق مالية الزامية للتحويل قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣٠,٥٦٦,٥٤٨	١,٠٩٦,٥٧٦	-	٢,٦٧٧,١٥٨	١,٥٥٠,٢٢٥	١,٠٧٦,٧٣٨	١٨,٢٥٢,٨٥١	٥,٩١٣,٠٠٠	الأدوات المالية المشتقة
٦,٣٦٣,٩٦٦	-	-	٣٦,٧٩٧	٢٤,٣١٧	٩٩,٣٦٠	٦,١١٧,٧٣٢	٢٤٦,٢٣٤	مطلوبات أخرى
٣,٤٤٨,٠٢٥	٢٢٩,٠٦٣	١,٢٨٧	-	-	-	٥٢٧,٤٣٦	٢,٥٢٩,٧٦٥	
١٣١,٨١٣,٠٥٨	٣,٠١٣,١٤٣	١,٢٩٩	٢,٩٥٣,١٠٣	١,٦١٣,١٩٦	٤,٤٦٦,٧١٥	٥٢,٧٩٨,٥١٤	٦٦,٩٦٧,٠٨٨	مجموع المطلوبات
٨,٦٨٢,٨٥٢	٧٤٧,٥٣٩	-	٧,٤٣٩	١,٦٢٨	٢٢٦,٣٧٣	٤,٦٢٩,٤٧٦	٣,٠٧٠,٣٩٧	بنود خارج الميزانية العمومية
١٥,٩٨٩,٦٣٢	٩٣١,٤٠٣	-	٢٣,٣٣٤	٢,٠١٨	٣٨٣,٩٢٢	٤,٠١٠,١٣٦	١٠,٦٣٨,٨١٩	إعتمادات مستندية ضمانات بنكية
٢٤,٤٦٨,٥١٩	١٢٥,٣٧٧	-	٣٥٧	١٧٨	٨٧,٢٣٦	٢,٧١٠,٨٧٠	٢١,٥٤٤,٥٠١	التزامات لتقديم تسهيلات ائتمانية
٢,٣٩٥,٠٩٤	-	-	-	-	-	٢,٣٩٥,٠٩٤	-	مقايضات عدم تسديد الائتمان
٥١,٥٣٦,٠٩٧	١,٨٠٤,٣١٩	-	٣١,١٣٠	٣,٨٢٤	٦٩٧,٥٣١	١٣,٧٤٥,٥٧٦	٣٥,٢٥٣,١٧٧	التزامات رأسمالية مستقبلية
٥٠٥,٥٩٠	-	-	-	-	-	-	٥٠٥,٥٩٠	التزامات للإستثمار في أوراق مالية
١١٩,٥٧٩	-	-	-	-	-	١١٩,٥٧٩	-	
٥٢,١٦١,٢٦٦	١,٨٠٤,٣١٩	-	٣١,١٣٠	٣,٨٢٤	٦٩٧,٥٣١	١٣,٨٦٥,١٥٥	٣٥,٧٥٩,٣٠٧	مجموع البنود خارج الميزانية العمومية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٠ إطار مخاطر العملات الأجنبية وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تركيزات مخاطر العملات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

المجموع	أخرى	جنيه استرليني	فرنك سويسري	يورو	دولار أمريكي	درهم	
١٥,٦٥٧,٥٨٨	٣٣,٩٣٣	-	-	٤	٣٤٤,٣٨٨	١٥,٢٧٩,٢٦٣	الموجودات
٦,٠٣٠,٣٦٤	١,٤٨٤,٠١٣	٦٨,٨٦٣	٩٩٥	٢١٩,٨١٠	٣,٩٨١,٧٧٨	٢٧٤,٩٠٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٤٣٣	-	-	-	-	١٥٥	١٢٢,٢٧٨	أوراق مالية تجارية قروض وسلفيات العملاء، صافي
٧٥,٦٧٦,٠٨٢	١,٩١٨,٢٩٧	١١,٥٤٤	١٨٥,٨٨٨	٨٣٢,٨٤٢	٢٥,٢٥٦,٥٣٣	٤٧,٤٧٠,٩٧٨	الأدوات المالية المشتقة
٣,٠٦٨,٢٤٢	١٧٥,٨٦٢	٦٠,٨٤٨	-	٣١,٣٥٦	٢,٥١٨,٠٠٨	٢٨٢,١٦٨	استثمارات في أوراق مالية
٢,٩٦٨,١٨٨	٢٢٨,٢٤٨	-	-	٢٠٨,٩٤٣	٢,١٦٦,٧٦٧	٣٦٤,٢٣٠	استثمارات تجارية
٤٤٥,٧٣٠	-	-	-	-	-	٤٤٥,٧٣٠	موجودات أخرى
١,٧٥٢,٧٢١	٩٥٥,٠٦٨	-	-	٢٩٣,٨٢٦	-	٥٠٣,٨٢٧	ممتلكات ومعدات، صافي
٤٩٢,٥٠١	٦,٠٨٥	-	-	-	-	٤٨٦,٤١٦	
١٠٦,٢١٣,٨٤٩	٤,٨٠١,٥٠٦	١٤١,٢٥٥	١٨٦,٨٨٣	١,٥٨٦,٧٨١	٣٤,٢٦٧,٦٢٩	٦٥,٢٢٩,٧٩٥	مجموع الموجودات
٥,٥٩٨,٣٧٦	١٥٢,٦٩٦	٨,٥٢٢	٦٤,٥٤٤	٢٥٥,٤٦١	٣,٧٥١,٨٩٤	١,٣٦٥,٢٥٩	المطلوبات
٥٧,١٦٠,٨٢٠	٢,٩٦٢,٧٨٩	٩٢٥,٣٦٩	٣٢٨,٢٢٥	٩١٠,٤٤٩	١٥,١٤٢,٧١٩	٣٦,٨٩١,٢٦٩	أرصدة مستحقة للبنوك ودائع العملاء قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٢٧,٣٧٠,٢٦٤	٩٩٤,٣٣٠	٣,٦٦٩,٩٧٠	١,٦٤١,٦٠١	٢٧٠,٨٢٩	١٤,٨٥٧,٢٨٥	٥,٩٣٦,٢٤٩	الأدوات المالية المشتقة
٢,٤١٣,٢٦٩	١٦٩,٢١٥	٦٠,٧٤٥	-	٢٣,٧٣٤	١,٨٨٤,٩٠٢	٢٧٤,٦٧٣	مطلوبات أخرى
٢,٢٥٩,٣٧٧	-	٤٢,٧١٧	٢٢,٦٣٥	١٤,٩٩٦	٦٨٠,٥٢٥	١,٤٩٨,٥٠٤	
٩٤,٨٠٢,١٠٦	٤,٢٧٩,٠٣٠	٤,٧٠٧,٣٢٣	٢,٠٥٧,٠٠٥	١,٤٧٥,٤٦٩	٣٦,٣١٧,٣٢٥	٤٥,٩٦٥,٩٥٤	مجموع المطلوبات
٥,٨٩٣,٩٣٠	١,١٦٩,١٤٩	٤,٧٣٨	١٢,٠٤٦	٣٣٩,٦٢٢	٢,٠٣٧,٦٧٢	٢,٣٣٠,٧٠٣	بنود خارج الميزانية العمومية
١٤,٧٦٠,٠٤٠	٨١٩,٢٧٣	٣٣,٠٢٨	٣,٥١٨	٥٣٥,٥٩٤	٥,٠٩٤,١١٢	٨,٢٧٤,٥١٥	إعتمادات مستندية ضمانات بنكية التزامات لتقييم تسهيلات ائتمانية
٣١,٥٧٨,٤٢٧	٢٢١,٤٠٨	-	-	٣٤٢,٤٢٧	٥,٣٠٣,٢٩٩	٢٥,٧١١,٢٩٣	مقايسات عدم تسديد ائتمان
٣,٢٢١,٦٨٥	-	-	-	-	٣,٢٢١,٦٨٥	-	
٥٥,٤٥٤,٠٨٢	٢,٢٠٩,٨٣٠	٣٧,٧٦٦	١٥,٥٦٤	١,٢١٧,٦٤٣	١٥,٦٥٦,٧٦٨	٣٦,٣١٦,٥١١	التزامات رأسمالية مستقبلية
٥٦,٩٨٠	-	-	-	-	-	٥٦,٩٨٠	التزامات للاستثمار في أوراق مالية
٩٣,٥٨٠	-	-	-	-	٩٣,٥٨٠	-	
٥٥,٦٠٤,٦٤٢	٢,٢٠٩,٨٣٠	٣٧,٧٦٦	١٥,٥٦٤	١,٢١٧,٦٤٣	١٥,٧٥٠,٣٤٨	٣٦,٣٧٣,٤٩١	مجموع البنود خارج الميزانية العمومية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤١ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها

إن مخاطر السوق هي تلك المخاطر التي ينتج عنها تقلبات في إيرادات البنك أو في قيم الأدوات المالية نظراً للتغيرات في السوق مثل معدلات الفوائد وأسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم.

مخاطر سعر السوق

تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السوق ككل. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للاستثمارات المدرجة. يقوم البنك بالحد من مخاطر السوق من خلال الاحتفاظ بمحفظة استثمارية متنوعة ومراقبة مستمرة لأي تطورات في السوق بالإضافة إلى ذلك تتم مراقبه مستمرة للعوامل الرئيسية التي تؤثر على الأسهم وتحركات السوق والتي تشمل تحليل الأداء المالي والتشغيلي للشركات المستثمر فيها.

إدارة مخاطر السوق

قام مجلس الإدارة بوضع حدود للمخاطر مبنية على تحليلات الحساسية وحدود إسمية والتي تراقب بشكل مكثف من قبل قسم إدارة المخاطر ويتم التقرير بها أسبوعياً إلى الإدارة العليا ويتم مناقشتها كل أسبوعين من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات.

يقوم البنك بفصل تعرضه لمخاطر السوق إلى المحفظة التجارية والمحفظة غير التجارية. إن المحفظة التجارية مدارة من قبل قسم الخزينة والمشتقات وتتضم مرآكز ناتجة عن إدارة السوق وأخذ مراكز ريادة بالإضافة إلى الموجودات والمطلوبات المالية التي تدار على أساس القيمة العادلة.

إن عمليات البنك تعرضه بصورة رئيسية إلى المخاطر المالية الناتجة عن التغيرات ومعدلات صرف العملات الأجنبية ومعدلات الفوائد. ويبرم البنك عقود أدوات مالية مستققة متعددة لإدارة تعرضه إلى مخاطر سعر الفائدة والعملات الأجنبية.

إن مخاطر السوق تحدد وتقاس وتراقب وتدار من قبل إدارة منفصلة ومستقلة للمخاطر. إن هدف إدارة مخاطر السوق هو تخفيض التقلبات الحادة في الأداء التشغيلي وأن تبين مخاطر السوق المتعلقة بالبنك للإدارة العليا ومجلس الإدارة والجهات الرقابية بشفافية.

وتدار إدارة مخاطر السوق من قبل لجنة إدارة المخاطر التي تقوم بالوظائف التالية:

- إعداد سياسة لمخاطر السوق ضمن إطار شامل؛
- القيام بالقياس والمراقبة وإدارة مخاطر السوق بصورة مستقلة؛
- وضع حدود للموافقة والمراقبة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤١ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

تحديد وتصنيف المخاطر

تقوم لجنة إدارة المخاطر بتعريف وتصنيف مخاطر السوق للبنك وكذلك تقوم بوضع إجراءات وسياسات إدارة المخاطر. جميع قطاعات الأعمال مسؤولة عن التعريف الشامل وتوضيح مخاطر السوق حسب وحداتها العاملة. يتم عقد اجتماعات بشكل منظم بين إدارة مخاطر السوق ورؤساء أعمال المخاطر لمناقشة وأخذ قرارات حول التعرض للمخاطرة في نفس سياق بيئة السوق.

يتم تقسيم مخاطر السوق بوجه عام إلى تجارية وغير تجارية.

تشمل المخاطر التجارية المراكز المملوكة بواسطة وحدة التجارة في البنك والتي يكون عملها الرئيسي الإستراتيجي هو التجارة أو صناعة الأسواق. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه المراكز يتم تسجيلها ضمن العمليات الرئيسية في الدخل من الأعمال.

تشمل المخاطر غير التجارية أوراق مالية وموجودات أخرى مملوكة لإستثمارات طويلة الأجل في الأوراق المالية والمشتقات والتي تستخدم لإدارة التعرضات لموجودات ومطلوبات البنك. أي ربح أو خسارة غير محققة لهذه الأوضاع لا يتم تسجيلها في ضمن إيرادات الأعمال الرئيسية.

مخاطر تجارية

إن مخاطر السوق والتي تتضمن مخاطر معدلات الفائدة، العملات الأجنبية، الأسهم والسلع والمخاطر التجارية الأخرى من المحتمل أن تخفض صافي الدخل أو الوضع المالي نتيجة التغيرات العكسية في معدلات السوق.

مخاطر غير تجارية

تنتج المخاطر غير التجارية من تنفيذ إستراتيجيات البنك الجوهرية، المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء، والمراكز الإستراتيجية التي يأخذها البنك لإدارة التعرض للمخاطر.

إن هذه التعرضات يمكن ان تنتج من عدة عوامل ولكن ليست محددة بإعادة تسعير فجوات الموجودات، المطلوبات وادوات البنود المدرجة خارج الميزانية العمومية والتغيرات في مستوى وشكل منحنى معدل الفائدة في السوق.

قياس المخاطر

فيما يلي الأدوات المستخدمة لقياس مخاطر السوق، لأنه لا يوجد قياس منفرد يعكس جميع توقعات مخاطر السوق، فإن البنك يستخدم قياسات مختلفة إحصائية وغير إحصائية، تتضمن:

- قياسات مخاطر غير إحصائية
- تحاليل حساسية

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤١ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مقاييس مخاطر غير إحصائية

إن قياسات المخاطر غير الإحصائية، فيما عدا فحص الجهد، تتضمن صافي المراكز الموقوفة، قيم الهوامش الأساسية، حساسية الخيارات، قيم السوق، تركيزات المراكز ودورانها. هذه القياسات توفر معلومات مفصلة عن تعرض البنك لمخاطر السوق.

يستخدم البنك مقاييس غير إحصائية وسيناريوهات سقف حدود المخاطر لرصد ومراقبة مخاطر السوق بشكل يومي.

إن السيناريوهات المستخدمة لمخاطر معدلات الفائدة يقدّر التغيير في المحافظ لصددمات المعدلات الموازية والغير موازية. إن صدمة المعدلات غير المتوازية تظهر التقلبات المتعددة لسيناريوهات معدلات الفائدة.

المحفظة الحساسة لعملات مخاطر معدلات الفائدة الرئيسية (صدمة المعدلات الموازية) يتم تحليلها بشكل منفصل لمحافظ البنك التجارية وغير التجارية هي كما يلي:

مخاطر السوق – المحافظ التجارية

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد وحقوق الملكية الناتجة من المحفظة التجارية.

إن حساسية الدخل هي تأثير التغييرات المقترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة واحدة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة والتي يحتفظ بها البنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وتضم تأثير الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم احتسابها بأعادة تقييم الموجودات المالية المتاحة للبيع بمعدلات ثابتة وتضم تأثيرات اية تحوطات متعلقة بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وذلك عن تأثير التغييرات المقترضة في معدلات الفوائد. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها حسب تاريخ إستحقاق الأصل أو المقايضة.

مخاطر معدلات الفوائد

تحركات المعدلات الموازية في معدلات فوائد الدرهم الإماراتي (بالآلاف الدراهم)

زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ١٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة
٤,٦٠٥	(٧,١٦٨)	٢٠,١٨٥	٥٧,٢٩٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٥,٥٥٧	(١,٤١٦)	١١,٨٦٠	٣٧,٠٤١	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤١ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مخاطر السوق – المحافظ التجارية (يتبع)

مخاطر معدلات الفوائد (يتبع)

تحركات المعدلات الموازية في معدلات فوائد الدولار الأمريكي (بالآلاف الدراهم)

نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة	نقص في المعدل ٢٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ١٠٠ نقطة	زيادة في المعدل ٢٠٠ نقطة	
(٧٣,٨٣٣)	(٢٥,٣٨٨)	٧,٨٩٤	٣,٦٤٨	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
(٤٨,٣١٧)	(١٦,٠٦٥)	٣,٣٨٩	(٣,١٣٩)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

حسب العملة

يوضح الجدول التالي تحليل حساسية التغيير في سعر العملات الأجنبية:

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
٢٣٩	(٩٤)	٤١٧	٩٢٩	دولار أسترالي
٤٨	٢٤	(٢٤)	(٤٨)	يورو
١٠	٥	(٥)	(١٠)	جنيه استرليني
١٣٠	٦٥	(٦٥)	(١٣٠)	ين ياباني
٦,٣٥٤	٢,٩٦٠	(٢,٣٦٩)	(٤,٥٦٦)	دولار أمريكي

تغير الأسعار بالنسبة المئوية (آلاف الدراهم)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

%١٠-	%٥-	%٥+	%١٠+	
(٢٧)	(١٤)	١٤	٢٧	دولار أسترالي
(٥٩)	(٢٩)	٢٩	٥٩	يورو
(١٩٠)	(٩٥)	٩٥	١٩٠	جنيه استرليني
١٠,٠٨١	٤,٧٧٥	(٤,٣٢٠)	(٨,٢٤٨)	ين ياباني
				دولار أمريكي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤١ إطار مخاطر السوق وقياسها ومراقبتها (يتبع)

مخاطر السوق – المحافظ غير التجارية

مخاطر سعر الفائدة

يبين الجدول التالي الحساسية لتغير محتمل في أسعار الفائدة مع بقاء العوامل المتغيرة الأخرى ثابتة وتأثيرها على بيان الدخل الموحد وحقوق الملكية الناتجة من المحفظة غير التجارية.

إن حساسية الدخل هو تأثير التغيرات المفترضة في معدلات الفوائد على صافي دخل الفوائد لسنة وهي مبنية على الموجودات والمطلوبات المالية غير التجارية بمعدلات فوائد عائمة وتضم تأثيرات الأدوات المالية المشتقة. إن حساسية حقوق الملكية قد تم تحليلها بافتراض أنه هنالك تغيرات موازية في منحنى العائد.

حساسية التغير في حقوق المساهمين ألف درهم	حساسية التغير في دخل الفوائد ألف درهم	التغير في النقاط الأساسية	
(٢٩,٩٩٦) ٢٩,٩٩٦	٥٥,١٤٨ (٥٥,١٤٨)	٢٥+ ٢٥-	٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
(٣٣,٢٩٢) ٣٣,٢٩٢	٣٨,٤٢٠ (٣٨,٤٢٠)	٢٥+ ٢٥-	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

مخاطر التشغيل

تعرف مخاطر التشغيل على أنها المخاطر الناتجة عن مشاكل أنظمة التشغيل والأخطاء البشرية أو الغش والاحتيال أو العوامل الخارجية. وفي حالة فشل الضوابط بالعمل كما ينبغي، فإن مخاطر التشغيل قد تسبب تشويه للسمعة وعواقب قانونية وتنظيمية وبالتالي تؤدي إلى خسارة مالية. لا يتوقع البنك التخلص من جميع المخاطر التشغيلية، ولكن بوجود إطار للضوابط الرقابية ومن خلال المراقبة والاستجابة للمخاطر المحتملة، فإن البنك يستطيع إدارة المخاطر. تشمل الضوابط الرقابية وجود فصل فعال في المهام، والدخول وإجراءات التسويات وتدريب الموظفين وإجراءات التقييم، بما في ذلك استخدام التدقيق الداخلي.

مخاطر أسعار الأسهم

إن مخاطر أسعار الأسهم تمثل مخاطر انخفاض القيمة العادلة للأسهم نتيجة للتغيرات في مستويات مؤشرات الأسهم وقيمة الأسهم الفردية. وتنتج مخاطر الأسهم غير التجارية عن محفظة البنك الإستثمارية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٢ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية والتي تبلغ ٧٣,٢٤٣ ألف درهم (٢٠٠٧: ٧٤,٣١١ ألف درهم) تخضع لنظام مراقبة النقد في الهند.

٤٣ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، بلغت قيمة صافي الموجودات للصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,١٣٧,٨٠١ ألف درهم (٢٠٠٧ - ١,٩٨٠,٨٠٥ ألف درهم).

٤٤ الشركات التابعة

إن المنشآت (ما عدا الشركات الزميلة) تم معاملتها كشركات تابعة لغرض التوحيد حيث أن البنك يسيطر على السياسات المالية والتشغيلية، وقد استثمر في كامل أو أكثرية رأس مال هذه المنشآت وله الأحقية في كامل أو أكثرية الأرباح/ الخسائر. إن حصة البنك المباشرة أو غير المباشرة في الشركات التابعة هي كما يلي:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	سنة التأسيس	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	الأنشطة الرئيسية الوساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. (راجع إيضاح (١) أدناه)	٥١%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول الخزينة
أبوظبي للعقارات التجارية ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٥	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات واستشارات
أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.	١٠٠%	٢٠٠٧	الإمارات العربية المتحدة	خدمات هندسية
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية وشركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (لابوان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	خدمات مالية وشركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري هولدنغ (ماليزيا) اس دي أن برهاد	١٠٠%	٢٠٠٨	ماليزيا	خدمات مالية وشركة قابضة
بنك أبوظبي التجاري فايننس (كايمان) المحدودة	١٠٠%	٢٠٠٨	جزر كايمان	خدمات مالية
أبوظبي التجاري للتمويل الإسلامي ش.م.خ. أس ب آل ت أي ب (أي أو أم) المحدودة	١٠٠%	فيد التأسيس ٢٠٠٨	الإمارات العربية المتحدة جزيرة مان	خدمات مصرفية إسلامية أنشطة إئتمان

حق السيطرة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٤ الشركات التابعة (يتبع)

الأنشطة الرئيسية	بلد التأسيس	سنة التأسيس	نسبة الإمتلاك	إسم الشركة الزميلة
تطوير الأملاك	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٦	%١٠٠	شركة أبوظبي التجاري لتطوير الأملاك ذ.م.م. (*)
الإستشارات العقارية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٨	%١٠٠	أبوظبي التجاري للإستشارات العقارية ذ.م.م. (*)
إستثمارات مالية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٥	%١٠٠	شركة أبوظبي التجاري للحلول المالية ذ.م.م. (*)
إستثمارات مالية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٥	%١٠٠	شركة أبوظبي التجاري للخدمات الإستثمارية ذ.م.م. (*)
وكيل تشغيل	المملكة المتحدة	٢٠٠٨	%١٠٠	بنك أبوظبي التجاري (المملكة المتحدة) المحدودة (*)
الإستثمارات في البنية التحتية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٦	%١٠٠	بنك أبوظبي التجاري لخدمات المشاريع (*)
تطوير البنية التحتية والمشاريع العقارية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٦	%١٠٠	كينتك لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (*)
الإستثمار في المشاريع التجارية	الإمارات العربية المتحدة	٢٠٠٦	%١٠٠	الريم لتطوير البنية التحتية ذ.م.م. (سابقاً) التوسع للمقاولات ذ.م.م. (*)

(*) هذه الشركات التابعة غير عاملة حالياً.

(١) يشارك البنك في أرباح شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. عن طريق إتفاقية خاصة مع مساهمي الأقلية وهي كالتالي:

حصة الأقلية من رأس المال	البنك	خصائص حتى سنة ٢٠١١ من سنة ٢٠١٢ حتى ٢٠١٥
%٤٩	%٥١	
%٢٥	%٧٥	

توجب الإتفاقية مع مساهمي الأقلية عدم مشاركة مساهمي الأقلية في خسائر الشركة التابعة الناتجة عن مخالفات الأطراف الأخرى لإلتزاماتها تجاه شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٥ كفاية وإدارة رأس المال

إدارة رأس المال

إن أهداف البنك عند إدارة رأس المال وهو مفهوم أكبر مما هو ظاهر في "حقوق الملكية" في الميزانية العمومية هي:

- الالتزام بمتطلبات رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛
- المحافظة على مقدرة البنك على الإستمرار في العمل وزيادة العائدات للمساهمين؛ و
- الإحتفاظ بقاعدة رأس مال قوية بهدف مواصلة تطور أعمال البنك.

يتم مراقبة كفاية رأس المال والاستخدام المنظم له بشكل مستمر من قبل إدارة البنك، واستخدام التقنيات إستناداً إلى المبادئ التطويرية التي وضعتها لجنة بازل والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. ويتم تقديم المعلومات المطلوبة إلى لجنة الرقابة كل ربع سنة.

إن المصرف المركزي يتطلب من كل بنك المحافظة على معدل مجموع رأس المال النظامي إلى مخاطر الموجودات المرجحة ("معدل بازل") بحد أدنى ١٠% أو أكثر.

في تعميمه رقم ٢٥٤٥/٢٠٠٧ الصادر بتاريخ ٣١ يوليو ٢٠٠٧ اقترح البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة على كل البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة على كل البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة تطبيق المقاربة الموحدة لبازل "٢" ابتداءً من ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧. أصدر البنك المركزي مسودة توجيهات لتطبيق المقاربة الموحدة بخصوص مخاطر الائتمان والسوق. أما بالنسبة للمخاطر التشغيلية، فقد أعطى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة الخيار للبنوك باستخدام مقاربة الدلائل الأساسية أو المقاربة الموحدة. وقد قام البنك بإختيار المقاربة الموحدة. تقوم البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة حالياً بتطبيق متوازن لبازل "١" و بازل "٢".

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٥ كفاية وإدارة رأس المال (يتبع)

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "١" و بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ١		بازل ٢		
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	رأس المال الطبقة الأولى "١"
٢,٣٨٠,٦٦١	٢,٦٢٧,٩٧٩	٢,٣٨٠,٦٦١	٢,٦٢٧,٩٧٩	رأس المال
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	احتياطي نظامي وقانوني
٨,٢٥٣	(٣٩٢,٠٢٢)	٨,٢٥٣	(٣٩٢,٠٢٢)	احتياطي عام واحتياطي طوارئ
١,٢١٠,٠٠٠	٤٨١,٠٠٠	١,٢١٠,٠٠٠	٤٨١,٠٠٠	فرق عملة ناتج عن تحويل العملات الخارجية
١,٥٤٨,٥٩٨	١,٥٢٢,٤١٧	١,٥٤٨,٥٩٨	١,٥٢٢,٤١٧	انصبه أرباح مقترحة للتوزيع
١١٤,٢٣١	١٠٧,٦٠٣	١١٤,٢٣١	١٠٧,٦٠٣	أرباح مستبقة
-	(٢٥,٧٠٨)	-	(٢٥,٧٠٨)	حصة الأقلية في صافي موجودات الشركات التابعة
-	٤,٨٠٢,٣١٨	-	٤,٨٠٢,٣١٨	برنامج خيار شراء أسهم للموظفين
-	(٢,٢١٣,٧٦٥)	-	(٢,٢١٣,٧٦٥)	أوراق مالية الزامية التحويل (إيضاح ١٧)
١١,٤١١,٧٤٣	١٣,٨٦٩,٨٢٢	١١,٤١١,٧٤٣	١٣,٨٦٩,٨٢٢	ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
٤٣٣,٤٦٥	١,٣٢٧,٣٩١	٤٣٣,٤٦٥	١,٣٢٧,٣٩١	رأس المال الطبقة الثانية "٢"
١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	١,٤٦٩,٢٠٠	خسائر انخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة
-	(٢,٢١٣,٧٦٥)	-	(٢,٢١٣,٧٦٥)	كمجموعة
١,٩٠٢,٦٦٥	٥٨٢,٨٢٦	١,٩٠٢,٦٦٥	٥٨٢,٨٢٦	أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم
١٣,٣١٤,٤٠٨	١٤,٤٥٢,٦٤٨	١٣,٣١٤,٤٠٨	١٤,٤٥٢,٦٤٨	(إيضاح ١٨)
٨٠,٦٠٧,٧١٧	١١٤,١٥٢,١٣٩	-	-	ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
١٥,٠٧٧,٢٦٥	١٦,٣٩٩,٨١٧	٨٤,٠١٠,٣٧٧	١١٤,٣٧٧,٥٦٩	مجموع قاعدة رأس المال المؤهل
-	-	٤,٢٣٩,٩٣٢	٤,٣٨٣,٨٩٦	الموجودات المرجحة بالمخاطر:
-	-	٥,٤٤٩,٣٧٩	٥,٩٦٦,٩١٣	بنود مدرجة في الميزانية العمومية
٩٥,٦٨٤,٩٨٢	١٣٠,٥٥١,٩٥٦	٩٣,٦٩٩,٦٨٨	١٢٤,٧٢٨,٣٧٨	بنود خارج الميزانية العمومية
%١٣,٩١	%١١,٠٧	%١٤,٢١	%١١,٥٩	مخاطر الائتمان
				مخاطر السوق
				مخاطر التشغيل
				مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
				نسبة كفاية رأس المال

بما يتماشى مع توجيهات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، تم تعديل قيمة مخصص القروض والسلفيات المقيمة كمجموعة من القيمة المدرجة للقروض والسلفيات عند احتساب الأصول المرجحة بالمخاطر. بلغت نسبة كفاية رأس المال بحسب هذه التوجيهات ١٠,١٦% (٢٠٠٧ - ١٣,٤٦%)

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (يتبع)

٤٦ أحداث لاحقة

لاحقاً لإنهاء السنة، وافق البنك على إصدار سندات رأسمال الطبقة الأولى "١" ("السندات") لصالح حكومة أبوظبي، بقيمة أساسية تبلغ ٤,٠٠٠,٠٠٠ ألف درهم. تمت الموافقة على إصدار هذه السندات من قبل مجلس إدارة البنك بموجب القرار رقم ٢٠٠٩/٠٢/٠٣ في إجتماعه المنعقد بتاريخ ٤ فبراير ٢٠٠٩.

تمثل السندات مطلوبات مباشرة وغير مضمونة وثنائية المصدر وهي تصنف بالتساوي من دون أي مفاضلة فيما بينها. إن حقوق ومطالبات حاملي السندات ستكون ثانوية بالنسبة لمطالبات الدائنين الرئيسيين. لا تحمل هذه السندات حق التصويت وهي تشكل أوراق مالية دائمة وغير متراكمة، كما يمكن طلب تسديدها بموجب شروط معينة.

إن نسبة كفاية رأس المال للبنك حسب بازل "١" وبازل "٢" فيما لو تم احتساب أجور هذه السندات كما في تاريخ الميزانية العمومية كانت ١٤,١٣% و ١٤,٨% على التوالي.

٤٧ أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة السابقة لتتوافق مع تصنيف أرقام السنة الحالية.

٤٨ تاريخ اعتماد البيانات المالية الموحدة

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٤ فبراير ٢٠٠٩.